叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 第三行星(third Planet) 000001

2. 第三行星(third Planet) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

第三行星(Third Planet)
第1/2页

[θɜːd] ['plænɪt]
THIRD **PLANET**
第三 行星

第三行星

[baɪ] ['mʌri] ['lenstə(r)]
By **MURRAY** **LEINSTER**
经过 默里 伦斯特

作者：默里·伦斯特

[[-] [nəʊt] : [ðɪs] ['i:tekst][wɒz; wəz] [prə'dju:st] [frɒm; frəm]
[**Transcriber's** **Note** **:** **This** **etext** **was** **produced** **from**
[转录员的 笔记 : 这 电子文本 曾是 生产 从

[转录者注：本电子文本由……生成

[wɜːld] [ɒv; əv] [tə'mɒrəʊ] ['eɪprəl] - .
Worlds **of** **Tomorrow** **April** **1963** **.**
世界 的 明天 四月 - .

明日世界 1963 年 4 月。

[ɪk'stensɪv] [rɪ'sɜːtʃ] [dɪd][nɒt][ʌn'kʌvə(r)]['eni] ['evɪdəns] [ðæt]
Extensive **research** **did** **not** **uncover** **any** **evidence** **that**
广泛的 研究 做过 不是 揭露 任何 证据 那

广泛的研究并未发现任何证据表明

[ðə; ði][juː] . [es] . ['kɒpiraɪt] [ɒn] [ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [wɒz; wəz] [rɪ'nju:d] .]
the **U** **.** **S** **.** **copyright** **on** **this** **publication** **was** **renewed** **.** **]**
这 U . S . 版权 在 这 发布 曾是 更新 .]

该出版物的美国版权已续期。

[ðə; ði]['eɪliənz][hæd; həd] [lɒst] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz]
The **aliens** **had** **lost** **their** **lives**
这 外星人 有 丢失的 他们的 生活

外星人失去了生命

[tuː; tə]['nju:kliə(r)][wɔː(r)] — [bʌt; bət][ðeə(r)] [lɒs]
to **nuclear** **war** **—** **but** **their** **loss**
到 核 战争 — 但 他们的 损失

核战争——但他们的损失

[mait] [biː; bi][ðə; ði][sæl'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ɜːθ] !
might **be** **the** **salvation** **of** **Earth** **!**
可能 是 这 救恩 的 地球 !

或许是地球的救星！

[ai]
I
我

我

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [ə; eɪ][dɪ'sɪʒ(ə)n][ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['kwestʃən][ɒv; əv] [piːs] [ɔː(r)][ə'tɒmɪk]
It **was** **,** **as** **usual** **,** **a** **decision** **on** **which** **the** **question** **of** **peace** **or** **atomic**
它 曾是 , 作为 通常 , 一个 决定 在 哪个 这 问题 的 和平 或者 原子
[wɔː(r)] [dɪ'pendɪd] .
war **depended** **.**
战争 取决于 .

和往常一样，这是一个关乎和平还是原子战争的决定。

[ðə; ði]['kaʊns(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] [dɪ'fens] [ə'laɪəns] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði]

The	Council	of	the	Western	Defense	Alliance	,	as	usual	,	had	made	the
这	理事会	的	这	西	防御	联盟	,	作为	通常	,	有	制成	这

[dɪ'sɪʒ(ə)n] .

decision	.
决定	.

西方防卫联盟理事会一如既往地做出了决定。

[ænd; ənd] , [æz; əz]['juːʒuəl] ,

And	,	as	usual	,
和	,	作为	通常	,

和往常一样，

[ðə; ði][ˌdʌbljuː'diː'eɪ][kəʊ'ɔːdɪneɪtə(r)][hæd; həd][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [kɒm] [æm'bæsədə(r)] [ðæt] [ðə; ði][kɑːmz]

the	WDA	Coordinator	had	to	tell	the	Com	Ambassador	that	the	Coms
这	世界发展署	协调员	有	到	告诉	这	com	大使	那	这	通讯

[hæd; həd] [wʌn] [ə'gen] .

had	won	again	.
有	韩元	再次	.

WDA协调员不得不告诉Com大使，Com们又赢了。

[ðə; ði][ˌdʌbljuː'diː'eɪ] [wʊd] [nɒt] [rɪsk] [ə'tɒmɪk] [wɔː(r)]['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['θɜːti] - [maɪl] [ʃɪft] [ɒv; əv][ə; eɪ]

The	WDA	would	not	risk	atomic	war	over	a	thirty	-	mile	shift	of	a
这	世界发展署	会	不是	风险	原子	战争	超过	一个	三十	-	英里	转移	的	一个

['næʃ(ə)nəl]['bɔːdə(r)][ɪn] [ˌsaʊθ'iːst] ['eɪʒə; 'eɪʃə] .

national	border	in	southeast	Asia	.
国家的	边界	在	东南	亚洲	.

世界民主联盟不会为了东南亚三十英里的国界线变动而冒着引发原子战争的风险。

" [pə'hæps] , " [sed] [ðə; ði] [kɒm] [æm'bæsədə(r)] [pə'laɪtli] ,

"	Perhaps	,	"	said	the	Com	Ambassador	politely	,
"	也许	,	"	说	这	com	大使	礼貌地	,

“或许吧，”大使礼貌地说。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['iːzɪə] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ['pɜːsənəli] [ɪf] [ai][əd'mɪt] [ðæt] ['aʊə(r)] [ɪn'telɪdʒəns] ['sɜːvɪs]

"	it	will	be	easier	for	you	personally	if	I	admit	that	our	Intelligence	Service
"	它	将要	是	更轻松	为了	你	亲自	如果	我	承认	那	我们的	智力	服务

[hæz; həz] [rɪ'pɔːtɪd] [ðə; ði][dɪ'sɪʒ(ə)n][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['kaʊns(ə)l] .

has	reported	the	decision	of	your	Council	.
有	据报道	这	决定	的	你的	理事会	.

“如果我承认我们的情报部门已经报告了你们委员会的决定，这对你个人来说会更容易些。”

" [hiː; hi] [pɔːzd] , [ænd; ənd] ['ædɪd] , " [ɪn]['diːteɪl] .

"	He	paused	,	and	added	,	"	in	detail	.
"	他	暂停	,	和	额外	,	"	在	细节	.

他停顿了一下，又补充道：“详细地。”

" [ðə; ði][kəʊ'ɔːdɪneɪtə(r)] [ɑːskt] ['wɪərəli] , " [haʊ] [mʌtʃ] ['diːteɪl] ? "

"	The	Coordinator	asked	wearily	,	"	How	much	detail	?	"
"	这	协调员	问	疲劳	,	"	如何	很多	细节	?	"

协调员疲惫地问道：“需要多少细节？”

" [fɜːst] , " [sed] [ðə; ði][æm'bæsədə(r)] , " [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][ɪn'sɪst] [ðæt] [nəʊ][dɪ'sɪʒ(ə)n] [hæz; həz]

"	First	,	"	said	the	Ambassador	,	"	you	are	to	insist	that	no	decision	has
"	第一的	,	"	说	这	大使	,	"	你	是	到	坚持	那	不	决定	有

[biːn] [riːtʃt] .

been	reached	.
到过	达到	.

“首先，”大使说，“你要坚持说还没有做出任何决定。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [pleɪ] [fɔː(r); fə(r)] [taɪm] .

You	are	to	play	for	time	.
你	是	到	玩	为了	时间	.

你们要争取时间。

[ɪf] [ai][duː; də][nɒt] [ə'griː] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə]['ɒfə(r)][tuː; tə] ['kɒmprəmaɪz] .

If	I	do	not	agree	,	you	are	to	offer	to	compromise	.
如果	我	做	不是	同意	,	你	是	到	提供	到	妥协	.

如果我不同意，你需要提出妥协方案。

[ɪf] [ai][duː; də][nɒt] [ə'griː] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][ək'sept][ðə; ði] ['set(ə)lmənt] [wiː; wi] [sə'dʒestid] .

If	I	do	not	agree	,	you	are	to	accept	the	settlement	we	suggested	.
如果	我	做	不是	同意	,	你	是	到	接受	这	沉降	我们	建议	.

如果我不同意，你就必须接受我们提出的和解方案。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][ɑːsk] ['ɜːdʒəntli] [fɔː(r); fə(r)] [taɪm] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] ['sɪtəznz]

But	you	are	to	ask	urgently	for	time	in	which	to	remove	the	citizens
但	你	是	到	问	紧急	为了	时间	在	哪个	到	消除	这	公民

[wiː; wi] [mait] [fiːl] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ʃɒt] .

we	might	feel	ought	to	be	shot	.
我们	可能	感觉	应该	到	是	射击	.

但你们必须紧急请求给予时间，以便将我们认为应该被枪毙的公民带走。

[ðɪs] [ɪz][nɒt][æn; ən] ['æbsəluːt] [kən'dɪʃn] ,

This	is	not	an	absolute	condition	,
这	是	不是	一个	绝对	状况	,

这并非绝对条件。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][juːz] ['evri] ['pɒsəb(ə)l] [miːnz] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə][grɑːnt][ˌaɪ 'tiː] .

but	you	are	to	use	every	possible	means	to	persuade	me	to	grant	it	.
但	你	是	到	使用	每一个	可能的	方法	到	说服	我	到	授予	它	.

但你必须想尽一切办法说服我批准你的请求。

" [ðə; ði][kəʊ'ɔːdɪneɪtə(r)] [graʊnd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] .

"	The	Coordinator	ground	his	teeth	.
"	这	协调员	地面	他的	牙齿	.

协调员咬牙切齿。

[bʌt; bət][ðə; ði]['kaʊns(ə)l] [ˌwʊdnt] [gəʊ][tuː; tə][wɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['θaʊz(ə)nd] ['sɪtəznz] [ɒv; əv]

But	the	Council	wouldn't	go	to	war	for	a	few	thousand	citizens	of
但	这	理事会	不会	去	到	战争	为了	一个	很少	千	公民	的

[æn; ən][ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk] ['kʌntri] — [huː] [wʊd] ['prɒbəbli] [biː; bi] [kɪld] [ɪn][ðə; ði][wɔː(r)] ['enihaʊ] .

an	Asiatic	country	—	who	would	probably	be	killed	in	the	war	anyhow	.
一个	亚洲	国家	—	WHO	会	大概	是	被杀	在	这	战争	无论如何	.

但委员会不会为了几千名亚洲国家的公民而发动战争——反正他们很可能会在战争中丧生。

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] [m'ɪliənz] [kɪld] [ɪn] ['westən] ['kʌntriz] [ɪf] [ðə; ði][wɔː(r)][dɪd] [kʌm] .

There	would	be	millions	killed	in	Western	countries	if	the	war	did	come	.
那里	会	是	百万	被杀	在	西	国家	如果	这	战争	做过	来	.

如果战争真的爆发，西方国家将会有数百万人丧生。

" [ai][hæv; həv] [mʌtʃ] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði][æm'bæsədə(r)] [pə'laɪtli] ,

"	I	have	much	respect	for	you	,	"	said	the	Ambassador	politely	,
"	我	有	很多	尊重	为了	你	,	"	说	这	大使	礼貌地	,

“我非常尊重您，”大使礼貌地说。

" [səʊ][ai] [ə'griː] [tuː; tə] [θriː] [deɪz] [ɒv; əv] [dɪ'leɪ] ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [ɪ'vækjueɪt] [dɪs'lɔɪəl] ['sɪtəznz]

"	so	I	agree	to	three	days	of	delay	during	which	you	may	evacuate	disloyal	citizens
"	所以	我	同意	到	三	天	的	延迟	期间	哪个	你	可能	撤离	不忠	公民

[baɪ]['helɪkɒptə(r)] .

by	helicopter	.
经过	直升机	.

“所以我同意延期三天，在此期间你们可以用直升机撤离不忠的公民。”

[ɒn][ðə; ði] [fɔːθ] [deɪ]['aʊə(r)] [truːps] [wɪl] [muːv] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [njuː]['bɔːdə(r)] .

On	the	fourth	day	our	troops	will	move	up	to	the	new	border	.
在	这	第四	天	我们的	军队	将要	移动	向上	到	这	新的	边界	.

第四天，我军将向新边界推进。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ʌn'fɔːtʃənət] [ɪf] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['klæʃɪz] [ɒn][ðə; ði] [weɪ] . "

It	would	be	unfortunate	if	there	were	clashes	on	the	way	.	"
它	会	是	不幸	如果	那里	是	冲突	在	这	方式	.	"

如果途中发生冲突，那就太不幸了。

" [wiː; wi][kænt][get][ðem; ðəm][aʊt][ɪn] [θriː] [deɪz] ! " ['prəʊtestɪd; prə'testɪd][ðə; ði][kəʊ'ɔːdɪneɪtə(r)] .

"	We	can't	get	them	out	in	three	days	!	"	protested	the	Coordinator	.
"	我们	不能	得到	他们	出去	在	三	天	!	"	抗议	这	协调员	.

“三天之内我们不可能把他们弄出去！”协调员抗议道。

" [ɪts] [ɪm'pɒsəb(ə)l] !

"	It's	impossible	!
"	它是	不可能的	!

“这不可能！”

[wiː; wi] ['hævnt] [ɪ'nʌf] ['kɒptə(r)] ! "

We	haven't	enough	copters	!	"
我们	还没有	足够的	直升机	!	"

我们没有足够的直升机！

" [wɪð] ['wɔːnɪŋ] [tuː; tə] [fliː] , " [sed] [ðə; ði][æm'bæsədə(r)] , " ['meni] [kæn; kən] [riːtʃ] [ðə; ði] [njuː]

"	With	warning	to	flee	,	"	said	the	Ambassador	,	"	many	can	reach	the	new
"	和	警告	到	逃跑	,	"	说	这	大使	,	"	许多	能	抵达	这	新的

['bɔːdə(r)][ɒn] [fʊt] .

border	on	foot	.
边界	在	脚	.

大使说：“只要发出逃离的警告，许多人就可以步行到达新的边界。”

" [ðə; ði][kəʊ'ɔːdɪneɪtə(r)] [graʊnd] [hɪz; ɪz] [tiːθ] [ə'gen] .

"	The	Coordinator	ground	his	teeth	again	.
"	这	协调员	地面	他的	牙齿	再次	.

协调员再次咬牙切齿。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['pʌblɪk] [dɪs'greɪs] — [ænd; ənd][nɒt][ðə; ði][fɜːst][wʌn] — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

That	would	be	a	public	disgrace	—	and	not	the	first	one	—	for	the
那	会	是	一个	民众	耻辱	—	和	不是	这	第一的	一	—	为了	这

[ˌdʌbljuː'diː'eɪ][fɔː(r); fə(r)][nɒt] [prə'tektɪŋ] [ɪts] [frendz] .

WDA	for	not	protecting	its	friends	.
世界发展署	为了	不是	保护	它是	朋友们	.

对于 WDA 来说，未能保护自己的朋友将是莫大的耻辱——而且这也不是第一次了。

[bʌt; bət][ðə; ði]['pʌblɪk][ɪn][ðə; ði] ['westən] ['neɪʃnz] [dɪd][nɒt] [wɒnt][wɔː(r)] .

But	the	public	in	the	Western	nations	did	not	want	war	.
但	这	民众	在	这	西	国家	做过	不是	想	战争	.

但西方国家的民众并不希望发生战争。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [ə'laʊ] [ɪts] ['gʌvənmənts] [tuː; tə] [faɪt] ['əʊvə(r)]['trɪviəl] ['mætəz] .

It	would	not	allow	its	governments	to	fight	over	trivial	matters	.
它	会	不是	允许	它是	政府	到	斗争	超过	琐碎的	事情	.

它不会允许其政府为琐事争吵。

[ɪts] [ə'laɪəns] [kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [θrets] .

Its	alliance	could	not	make	threats	.
它是	联盟	可以	不是	制作	威胁	.

它的联盟无法发出威胁。

[ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,

On	the	other	hand	,
在	这	其他	手	,

另一方面，

[ðə; ði] ['pʌblɪk] [ɪn] [ðə; ði] [kɒm] ['neɪʃnz] [hæd; həd] [nəʊ] [ə'pɪnjənz] [ɪts] ['gʌvənmənts] [hæd; həd] [nɒt] [dɪ'kri:d]

the	public	in	the	Com	nations	had	no	opinions	its	governments	had	not	decreed
这	民众	在	这	com	国家	有	不	意见	它是	政府	有	不是	颁布

.

:

.

共产主义国家的民众没有政府未颁布的法令，他们没有自己的意见。

[ðə; ði] [kɒm] ['neɪʃnz] [kʊd; kəd] ['θret(ə)n] .

The	Com	nations	could	threaten	.
这	com	国家	可以	威胁	.

共产主义国家可能会构成威胁。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['i:v(ə)n] ['kæri] [aʊt] [θrets] , [ðəʊ] [meɪd] [fɔ:(r); fə(r)] [,trivi'æləti] .

They	could	even	carry	out	threats	,	though	made	for	trivialities	.
他们	可以	甚至	携带	出去	威胁	,	尽管	制成	为了	琐事	.

他们甚至可以实施威胁，尽管这些威胁是针对一些琐事。

[səʊ] [ðə; ði] [ˌdʌbljuː'diː'eɪ] [faʊnd] [ɪt'self] ['ji:ldɪŋ] [ə'pɒn] [wʌn] [pɔɪnt] ['ɑ:ftə(r)] [ə'nʌðə(r)] .

So	the	WDA	found	itself	yielding	upon	one	point	after	another	.
所以	这	世界发展署	成立	本身	屈服	之上	一	观点	后	其他	.

因此，WDA 发现自己不得不在各个方面做出让步。

[ɪ'ventʃuəli] [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [faɪt] , [ænd; ənd] [faɪt] ['breɪvli] , [bʌt; bət] [tu:] [leɪt] .

Eventually	it	would	fight	,	and	fight	bravely	,	but	too	late	.
最终	它	会	斗争	,	和	斗争	勇敢地	,	但	也	晚的	.

它最终会反抗，而且会英勇反抗，但为时已晚。

[ðə; ði] [kəʊ'ɔ:dɪneɪtə(r)] [sed] ['hevɪli] , " [ju:; jʊ] [wɪl] [ɪk'skju:s] [ˌem 'i:] , ['mɪstə(r)] . [æm'bæsədə(r)] .

The	Coordinator	said	heavily	,	"	You	will	excuse	me	,	Mr	.	Ambassador	.
这	协调员	说	重度	,	"	你	将要	原谅	我	,	先生	.	大使	.

协调员沉重地说："大使先生，请您原谅。"

[aɪ] [hæv; həv] [tu:; tə] [si:] [ə'baʊt] ['getɪŋ] [æz; əz] ['meni] ['kɒptə(r)] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [tu:; tə] [ˌsaʊθ'i:st]

I	have	to	see	about	getting	as	many	copters	as	possible	to	southeast
我	有	到	看	关于	获得	作为	许多	直升机	作为	可能的	到	东南

['eɪʒə; 'eɪʃə] .

Asia	.
亚洲	.

我得想办法尽可能多地把直升机运到东南亚。

" [sʌm; səm] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [laɪt] - [j'iəz] [ə'weɪ] , [ðə; ði] ['sɜ:veɪ] [ʃɪp] ['ləʊtəs] ['fləʊtɪd] [ɪn] [speɪs] ,

"	Some	hundreds	of	light	-	years	away	,	the	Survey	ship	Lotus	floated	in	space	,
"	一些	数百	的	光	-	年	离开	,	这	民意调查	船	莲花	漂浮	在	空间	,

"在数百光年之外，勘测船莲花号漂浮在太空中，

[ə; eɪ] [dɪ'skri:t] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [maɪlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] [sʌn] .

a	discreet	number	of	millions	of	miles	from	the	local	sun	.
一个	慎重	数字	的	百万	的	英里	从	这	当地的	太阳	.

距离太阳系中心数百万英里，这个数字是不可想象的。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɒn] [ə; eɪ] ['strɪktli] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['mɪʃ(ə)n] ,

It	was	on	a	strictly	scientific	mission	,
它	曾是	在	一个	严格	科学	使命	,

这是一次纯粹的科学考察。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][biː; bi]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][kɒm] [sə'spɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ˌʌndɪ'zaɪərəb(ə)l][pə'lɪtɪk(ə)l]

so	it	would	not	be	subject	to	Com	suspicion	of	having	undesirable	political
所以	它	会	不是	是	主题	到	com	怀疑	的	拥有	不理想的	政治的

[ɪn'tenʃ(ə)nz] .

intentions	.
意图	.

因此，它不会受到委员会怀疑具有不良政治意图。

[æt; ət] [liːst] [ðeɪ] ['hædnt][diˈmɑːnd, -'mænd][tuː; tə][hæv; həv][æn; ən][əb'zɜːvə(r)][ɒn] [bɔːd] .

At	least	they	hadn't	demanded	to	have	an	observer	on	board	.
在	至少	他们	之前没有	要求	到	有	一个	观察员	在	木板	.

至少他们没有要求船上配备观察员。

[kɒm] [ɪn'telɪdʒəns] [rɪ'pɔːts] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ'tɔːriəsli] [saʊnd] , [haʊ'evə(r)] ,

Com	intelligence	reports	were	notoriously	sound	,	however	,
com	智力	报告	是	臭名昭著	声音	,	然而	,

然而，国防部的情报报告向来准确可靠。

[ænd; ənd] ['pɒsəbli] [spaɪz][hæd; həd][ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ðeə(r)] [ɪm'plɔɪər] [ðæt] [ðə; ði]['loʊtəsɪz] ['mɪʃ(ə)n]

and	possibly	spies	had	assured	their	employers	that	the	Lotus's	mission
和	可能	间谍	有	保证	他们的	雇主	那	这	莲花的	使命

[wɒz; wəz]['bəunə]['faɪdi] .

was	bona	fide	.
曾是	博纳	真	.

或许间谍们已经向他们的雇主保证，莲花号的任务是真实可靠的。

[hɜː(r); hə(r)] ['erənd] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['mæpɪŋ] [ænd; ənd][fɜːst] - [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv]

Her	errand	was	the	mapping	and	first	-	examination	of	a	series	of
她	差事	曾是	这	地图	和	第一的	-	考试	的	一个	系列	的

[sɒl] - [taɪp] ['səʊlə(r)] ['sɪstəmz] .

sol	-	type	solar	systems	.
索尔	-	类型	太阳的	系统	.

她的任务是绘制一系列太阳系的地图并进行初步研究。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][naɪnθ] [sʌtʃ] ['sɪstəm] [ɒn][ðə; ði][lɪst] .

This	was	the	ninth	such	system	on	the	list	.
这	曾是	这	第九	这样的	系统	在	这	列表	.

这是名单上的第九个此类系统。

[ðə; ði] [θɜːd] ['plænɪt] [aʊt][frɒm; frəm][ðə; ði][sʌn] , [hɪə(r)] , [leɪ] [ɒf] [tuː; tə] ['stɑːbəd] .

The	third	planet	out	from	the	sun	,	here	,	lay	off	to	starboard	.
这	第三	行星	出去	从	这	太阳	,	这里	,	躺	离开	到	右舷	.

这里是距离太阳第三颗行星，位于右舷。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['vɪzəb(ə)l][dɪsk][tuː; tə][ðə; ði]['neɪkɪd] [aɪ] ,

It	was	near	enough	to	have	a	visible	disk	to	the	naked	eye	,
它	曾是	靠近	足够的	到	有	一个	可见的	磁盘	到	这	裸	眼睛	,

它距离足够近，肉眼就能看到一个圆盘状的物体。

[ænd; ənd] ['mɒdərət] [ˌmægnɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ʃəʊd] [aɪs] - [kæps][ænd; ənd] ['pɜːmənənt] ['sɜːfɪs] ['mɑːkɪŋz]

and	moderate	magnification	showed	ice	-	caps	and	permanent	surface	markings
和	缓和	放大	显示	冰	-	帽子	和	永恒的	表面	标记

[ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] ['siːz] [ænd; ənd] ['kɒntɪnənts] .

that	could	be	seas	and	continents	.
那	可以	是	海域	和	各大洲	.

中等放大倍率下可以看到冰盖和永久性表面痕迹，这些痕迹可能是海洋和大陆。

[æz; əz][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪkˈspektɪd] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈveri] [mʌtʃ] [laɪk][ə; eɪ][mɔː(r)][fəˈmɪliə(r)] [θɜːd]

As	was	to	be	expected	,	it	was	very	much	like	a	more	familiar	third
作为	曾是	到	是	预期的	,	它	曾是	非常	很多	喜欢	一个	更多的	熟悉的	第三

[ˈplænɪt] [aʊt] — [ɜːθ] .

planet	out	—	Earth	.
行星	出去	—	地球	.

不出所料，它很像我们更熟悉的第三颗行星——地球。

[ðə; ði] [ˈskɪpə(r)] [geɪv] [ˈnəʊlən][ðə; ði][dʒɒb][ɒv; əv] [rɪˈməʊt] [ɪnˈspekʃ(ə)n] [waɪl] [ðə; ði][grəʊs][ɪgˌzæmɪˈneɪʃ(ə)n]

The	skipper	gave	Nolan	the	job	of	remote	inspection	while	the	gross	examination
这	船长	给予	诺兰	这	工作	的	偏僻的	检查	尽管	这	总的	考试

[ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪstəm] [went] [ɒn] .

of	the	system	went	on	.
的	这	系统	去	在	.

在对系统进行全面检查的同时，船长安排诺兰进行远程检查。

[ˈnəʊlən][hæd; həd][ə; eɪ] [næk] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [wɜːk] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ˈnætʃ(ə)rəli] [fel]

Nolan	had	a	knack	for	such	work	,	and	much	of	it	naturally	fell
诺兰	有	一个	诀窍	为了	这样的	工作	,	和	很多	的	它	自然	跌倒

[tuː; tə][hɪm] .

to	him	.
到	他	.

诺兰很擅长这类工作，所以很多工作自然而然地落到了他头上。

" [əʊˈkeɪ] !

"	Okay	!
"	好的	!

“好的！

" [hiː; hi] [sed] [rɪˈzaɪnɪdli] , " [əˈnʌðə(r)] [deɪ] , [əˈnʌðə(r)] [wɜːld] ! "

"	he	said	resignedly	,	"	Another	day	,	another	world	!	"
"	他	说	无奈地	,	"	其他	天	,	其他	世界	!	"

他无奈地说：“又是一天，又是另一个世界！”

" [maɪ] [ˈpraɪvət] [ˈnaɪtmeə(r)] , " [sed] [ðə; ði] [ˈskɪpə(r)] , [wɪð] [ˈhjuːmə(r)] , " [ɪz] [bʌg] - [aɪd] [ˈmɒnstəz] .

"	My	private	nightmare	,	"	said	the	skipper	,	with	humor	,	"	is	bug	-	eyed	monsters	.
"	我的	私人的	恶梦	,	"	说	这	船长	,	和	幽默	,	"	是	漏洞	-	眼睛	怪物	.

船长幽默地说：“我个人的噩梦是长着凸眼的怪物。”

[traɪ] [nɒt] [tuː; tə] [faɪnd] - [ɪm] [hɪə(r)] , [ˈnəʊlən] .

Try	not	to	find	'	em	here	,	Nolan	.
尝试	不是	到	寻找	-	呃	这里	,	诺兰	.

诺兰，尽量别在这里找到它们。

[eɪ] ?

Eh	?
嗯	?

嗯？

" [id] [sed] [ðæt] [eɪt] [taɪmz] [bɪˈfɔː(r)] [ɒn] [ðɪs] [ˈvɔɪɪdʒ] .

"	He'd	said	that	eight	times	before	on	this	voyage	.
"	他会	说	那	八	时代	前	在	这	航程	.

“在这次航行中，他已经说过八次这样的话了。”

[ˈnəʊlən] [sed] ,

Nolan	said	,
诺兰	说	,

诺兰说：

" [maɪ] ['praɪvət] ['naɪtmeə(r)] [ɪz] ['getɪŋ] [həʊm] [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [aʊt] [ðæt] [waɪl] [wɪv] [biːn] ['faɪndɪŋ]
" My private nightmare is getting home and finding out that while we've been finding
" 我的 私人的 恶梦 是 获得 家 和 寻找 出去 那 尽管 我们已经 到过 寻找
[njuː] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)] [men] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɒn] ,
new worlds for men to live on ,
新的 世界 为了 男人 到 居住 在 ,

“我个人的噩梦是回到家后发现，当我们一直在为人类寻找新的生存空间时，

[ðev] ['stɑːtɪd] [ə; eɪ] [wɔː(r)] [ænd; ənd] [meɪd] [ɜːθ] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [daɪ] [ɒn] .
they've started a war and made Earth a place to die on .
他们有 开始 一个 战争 和 制成 地球 一个 地方 到 死 在 .

他们发动了战争，把地球变成了死亡之地。

[traɪ] [tuː; tə] [ə'reɪndʒ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['hæpən] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [get] [həʊm] .
Try to arrange that it doesn't happen before we get home .
尝试 到 安排 那 它 不 发生 前 我们 得到 家 .

尽量安排好，别让它在我们回家之前发生。

[eɪ] ?
Eh ?
嗯 ?

嗯?

" [id] [sed] [ðæt] [eɪt] [taɪmz] [bɪ'fɔː(r)] [ɒn] [ðɪs] ['vɔɪɪdʒ] , [tuː] .
" He'd said that eight times before on this voyage , too .
" 他会 说 那 八 时代 前 在 这 航程 , 也 .

“在这次航行中，他之前也说过八次这样的话。”

" [ai] [wɪʃ] [ˌjuː 'es] [bəuθ] [lʌk] .
" I wish us both luck .
" 我 希望 我们 两个都 运气 .

祝我们俩好运。

['nəʊlən] , " [sed] [ðə; ði] ['skɪpə(r)] .
Nolan , " said the skipper .
诺兰 , " 说 这 船长 .

“诺兰，”船长说道。

" [bʌt; bət] [ðæt] [bɔːl] [aʊt] ['jɒndə(r)] [lʊks] ['plɔːzəb(ə)l] [æz; əz] [ə; eɪ] [nest] [fɔː(r); fə(r)] [bʌg] - [aɪd] ['mɒnstəz] !
" But that ball out yonder looks plausible as a nest for bug - eyed monsters !
" 但 那 球 出去 远处 看起来 合情合理 作为 一个 巢 为了 漏洞 - 眼睛 怪物 !

“但是远处那个球看起来很像是长着大眼睛的怪物的巢穴！”

" [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [went] [aʊt] .
" He shook his head and went out .
" 他 摇晃 他的 头 和 去 出去 .

他摇了摇头，走了出去。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [stɪl] ['biːɪŋ] ['hjuːmərəs] .
He was still being humorous .
他 曾是 仍然 存在 幽默 .

他依然在开玩笑。

['nəʊlən] [set] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [wɜːk] .
Nolan set up his instruments and went to work .
诺兰 放 向上 他的 仪器 和 去 到 工作 .

诺兰架好乐器，开始工作。

[æz; əz] [hiː; hi] [wɜːkt] ,
As he worked ,
作为 他 工作 ,

他工作的时候，

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [θrʌst] [əˈweɪ] [ðə; ði] [θɔːts] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə] [ˈevrɪbɒdi] [ɒn] [ɜːθ] [ˈevri] [deɪ] .

he	tried	to	thrust	away	the	thoughts	that	came	to	everybody	on	Earth	every	day	.
他	尝试	到	推力	离开	这	想法	那	来了	到	大家	在	地球	每一个	天	.

他试图驱散地球上每个人每天都会产生的那些想法。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] [ˈhɔːntɪŋ] , [sʌm; səm] [laɪt] - [ˈsentʃəriz] [frɒm; frəm] [ɜːθ] , [æz; əz] [bæk] [æt; ət]

They	were	as	haunting	,	some	light	-	centuries	from	Earth	,	as	back	at
他们	是	作为	令人难忘	,	一些	光	-	几个世纪	从	地球	,	作为	后退	在

[həʊm] .

home	.
家	.

即使远在几个光年之外的地球，它们也像家乡一样令人难以忘怀。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [beɪs] [ðə; ði] [kɑːmz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbɪldɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [muːn] .

There	was	the	base	the	Coms	were	building	on	the	moon	.
那里	曾是	这	根据	这	通讯	是	建筑	在	这	月亮	.

那里有通讯部队在月球上建造的基地。

[ðə; ði] [ˌdʌbljuːˈdiːˈeɪ] [hæd; həd] [æn; ən] [əbˈzɜːvətri] [ðeə(r)] ,

The	WDA	had	an	observatory	there	,
这	世界发展署	有	一个	天文台	那里	,

世界发展署在那里设有一个天文台。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kɑːmz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪˈliːvd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈmaʊntɪŋ] [ˈmeni] [mɔː(r)] [ˈrɑːkɪts] [ðæn; ðən]

but	the	Coms	were	believed	to	be	mounting	many	more	rockets	than
但	这	通讯	是	相信	到	是	安装	许多	更多的	火箭	比

[ˈtelɪskoʊps] .

telescopes	.
望远镜	.

但据信，通信部队发射的火箭数量远多于望远镜数量。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðæt] [ˌʌnˈsætɪsfaɪɪŋ] [əˈgriːmənt] [meɪd] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [kɑːmz] [ænd; ənd]

And	there	was	that	unsatisfying	agreement	made	between	the	Coms	and
和	那里	曾是	那	不令人满意	协议	制成	之间	这	通讯	和

[ˌdʌbljuːˈdiːˈeɪ] [dʒʌst] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈləʊtəs] [tʊk] [ɒf] .

WDA	just	before	the	Lotus	took	off	.
世界发展署	只是	前	这	莲花	采取	离开	.

在莲花跑车起飞之前，Coms 和 WDA 之间达成了一项令人不满的协议。

[iːtʃ] [ˈprɒmɪst] [ˈsɒləmli] [tuː; tə] [ˈnəʊtɪfaɪ] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [ɒv; əv] [ɔːl] [speɪs] [teɪk] - [ɒfs] [bɪˈfɔː(r)] [ðeɪ]

Each	promised	solemnly	to	notify	the	other	of	all	space	take	-	offs	before	they
每个	承诺	庄严地	到	通知	这	其他	的	全部	空间	拿	-	离开	前	他们

[ˈhæpənd] .

happened	.
发生	.

双方郑重承诺，所有太空发射行动都会在进行前通知对方。

[ðə; ði] [aɪˈdɪə] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [prɪˈvent] [ə; eɪ] [mɪsˈteɪk] [baɪ] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [pɜːl] - [ˈhɑːbə(r)] - [staɪl] [əˈtæk]

The	idea	was	to	prevent	a	mistake	by	which	a	Pearl	-	Harbor	-	style	attack
这	主意	曾是	到	防止	一个	错误	经过	哪个	一个	珍珠	-	港口	-	风格	攻击

[mait] [biː; bi] [ɪnˈfɜːd] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [ˈriːəli] [ˈhæpənɪŋ] .

might	be	inferred	when	it	wasn't	really	happening	.
可能	是	推断	什么时候	它	不是	真的	发生	.

这样做的目的是为了防止出现误判，即在没有发生珍珠港式袭击的情况下，推断发生了珍珠港式袭击。

[ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [kʊd; kəd] [biː; bi] [prɪˈpeəd] [əˈgenst] [wɒz; wəz] [ˈevɪdəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] [ɒv; əv]

The	fact	that	it	could	be	prepared	against	was	evidence	of	the	kind	of
这	事实	那	它	可以	是	准备	反对	曾是	证据	的	这	种类	的

[ˈtenʃ(ə)n] [bæk] [ɒn] [ɜːθ] .

tension	back	on	Earth	.
紧张	后退	在	地球	.

能够防范这种威胁这一事实，证明了地球上存在着某种紧张局势。

[bʌt; bət][ðə; ði]['ləʊtəs][wɒz; wəz][fɑː(r)][frɒm; frəm][həʊm] .

But	the	Lotus	was	far	from	home	.
但	这	莲花	曾是	远的	从	家	.

但莲花号当时离家很远。

[ʃiː; ʃi] [leɪ] [sʌm; səm]['sev(ə)nti] - [ɒd] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [maɪlz] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði][spl] - [taɪp] [stɑː(r)]

She	lay	some	seventy	-	odd	millions	of	miles	out	from	the	sol	-	type	star
她	躺	一些	七十	-	奇怪的	百万	的	英里	出去	从	这	索尔	-	类型	星星

-	['ælfə]	,
Fanuel	Alpha	,
-	阿尔法	,

她位于距离太阳系恒星法努尔阿尔法星大约七千万英里的地方。

[huːz] [θɜːd] ['plænɪt]['nəʊlən][wɒz; wəz][tuː; tə] [lʊk] ['əʊvə(r)] .

whose	third	planet	Nolan	was	to	look	over	.
谁	第三	行星	诺兰	曾是	到	看	超过	.

诺兰要观察的第三个星球是它的行星。

[hiː; hi] [sent] [ɒf] [ə; eɪ] ['dɪstəns] - [pʌls] [ænd; ənd] [tʊk] ['æŋgjələ(r)] ['meʒəm(ə)nts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['plænɪts]

He	sent	off	a	distance	-	pulse	and	took	angular	measurements	of	the	planet's
他	发送	离开	一个	距离	-	脉冲	和	采取	角度	测量	的	这	行星的

[dɪsk] .

disk	.
磁盘	.

他发出距离脉冲，并测量了行星盘面的角度。

[ðə; ði]['reɪʃiəʊ][ɒv; əv]['pəʊlə(r)][tuː; tə][ˌekwə'tɔːriəl][da'ɪæmɪtəz][wɒz; wəz] [ɪn'fɔːmətɪv] .

The	ratio	of	polar	to	equatorial	diameters	was	informative	.
这	比率	的	极性	到	赤道	直径	曾是	信息丰富的	.

极径与赤道径之比具有参考价值。

[ðə; ði]['pəʊlə(r)] ['flætnɪŋ] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] ['lɑːstɪd] [ə'baʊt] ['θɜːti] ['aʊəz] .

The	polar	flattening	said	that	the	day	lasted	about	thirty	hours	.
这	极性	扁平化	说	那	这	天	持续	关于	三十	小时	.

极地扁平化理论认为，这一天持续了大约三十个小时。

['ɔːlməʊst][laɪk] ['ɜːrθs] .

Almost	like	Earth's	.
几乎	喜欢	地球的	.

几乎和地球一样。

[ðə; ði][ˌekwə'tɔːriəl][daɪ'æmɪtə(r)][ɒv; əv] - [maɪlz][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [laɪk] ['ɜːrθs] .

The	equatorial	diameter	of	8200	miles	was	much	like	Earth's	.
这	赤道	直径	的	-	英里	曾是	很多	喜欢	地球的	.

赤道直径为 8200 英里，与地球的赤道直径非常相似。

[ðə; ði] [ˌɪnklɪ'neɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['æksɪs][ɒv; əv][rəʊ'teɪʃ(ə)n]['ɪndəˌkeɪtɪd]['siːz(ə)nz] — [nɒt][ɪg'zædʒəreɪtɪd] ,

The	inclination	of	the	axis	of	rotation	indicated	seasons	—	not	exaggerated	,
这	倾角	的	这	轴	的	旋转	表明的	季节	—	不是	夸张的	,

自转轴的倾斜角度表明了季节的变化——这并非夸大其词。

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [laɪk][ðə; ði]['siːz(ə)nz][ɒn][ðə; ði] [θɜːd] ['plænɪt][ɒv; əv][spl] .

but	much	like	the	seasons	on	the	third	planet	of	Sol	.
但	很多	喜欢	这	季节	在	这	第三	行星	的	索尔	.

但这很像太阳系第三颗行星上的四季变化。

[ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ðə; ði][aɪs] - [kæps]['ɪndəˌkeɪtɪd][ðə; ði][ˌəʊvər'ɔːl] ['plænətri] ['temprətʃə(r)] .

The	size	of	the	ice	-	caps	indicated	the	overall	planetary	temperature	.
这	尺寸	的	这	冰	-	帽子	表明的	这	全面的	行星	温度	.

冰盖的大小表明了行星的整体温度。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [klaʊdz] .

There	were	clouds	.
那里	是	云	.

有云。

[ɪn] [fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] - [ɪn] [ðə; ði] ['sʌðən] ['hemɪsfɪə(r)] [ðæt] [lʊkt] [dʒʌst] [laɪk] [æn; ən]

there	was	a	cloudmass	in	the	southern	hemisphere	that	looked	just	like	an
那里	曾是	一个	-	在	这	南部	半球	那	看起来	只是	喜欢	一个

['ɜːθli] ['trɒpɪk] [stɔːm] [ˌʌndə'gəu] [ðə; ði] ['juːʒuəl] ['tʃeɪndʒɪz] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [went] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði]

Earthly	tropic	storm	undergoing	the	usual	changes	as	it	went	away	from	the
尘世的	热带	风暴	正在经历	这	通常	变化	作为	它	去	离开	从	这

[ɪ'kweɪtə(r)] .

equator	.
赤道	.

南半球出现了一团云，看起来就像地球上的热带风暴一样，在远离赤道的过程中经历了通常的变化。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ɜːθ] !

This	was	very	much	like	Earth	!
这	曾是	非常	很多	喜欢	地球	!

这简直太像地球了!

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɑːk] ['mæsɪz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['siːz] . . . .

And	the	dark	masses	which	were	seas	.	.	.	.
和	这	黑暗的	群众	哪个	是	海域	.	.	.	.

还有那些黑暗的海洋.....

['nəʊlən] [fraʊnd] .

Nolan	frowned	.
诺兰	皱眉	.

诺兰皱起了眉头。

[ðəʊz] [mʌd] - ['kʌləd] ['pætʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['wɔːtə(r)] .

Those	mud	-	colored	patches	were	water	.
那些	泥	-	有色	补丁	是	水	.

那些泥色的斑块是水。

[ʌn'daʊtɪdli] .

Undoubtedly	.
无疑	.

无疑。

[ə; eɪ] ['nærəʊ] - [bænd] [laɪt] ['fɪltə(r)] [pruːvd] [ˌaɪ 'tiː] .

A	narrow	-	band	light	filter	proved	it	.
一个	狭窄的	-	乐队	光	筛选	已证实	它	.

窄带滤光片证实了这一点。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['eəriəz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['naɪðə(r)] [siː] [nɔː(r)] [klaʊd] [mæs] ?

But	the	areas	which	were	neither	sea	nor	cloud	mass	?
但	这	区域	哪个	是	两者都不	海	也不	云	大量的	?

但是那些既非海洋也非云团的区域呢?

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] ['lev(ə)lz] [ɒv; əv] ['braɪtnəs] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [ɒn] [ðə; ði] [dɪsk] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði]

There	were	three	levels	of	brightness	to	be	seen	on	the	disk	outside	the
那里	是	三	级别	的	亮度	到	是	已见	在	这	磁盘	外部	这

['pəʊlə(r)] ['eəriəz] .

polar	areas	.
极性	区域	.

在极区以外的圆盘上可以看到三种亮度等级。

[wʌn] [wɒz; wəz] [siː] - ['bɒtəm] .

One	was	sea	-	bottom	.
一	曾是	海	-	底部	.

其中一个是海底。

[wʌn] [wɒz; wəz] [klaʊd] .

One	was	cloud	.
一	曾是	云	.

其中之一是云。

[ðə; ðiː] ['ʌðə(r)] . . . .

The	other	.	.	.	.
这	其他	.	.	.	.

另一个.....

['nəʊlən] ['fretɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .

Nolan	fretted	a	little	.
诺兰	有格纹的	一个	小的	.

诺兰有些焦虑。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [rɒŋ] .

There	was	something	wrong	.
那里	曾是	某物	错误的	.

出问题了。

[ðə; ðiː] ['sɒlɪd] [graʊnd] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] ['plænɪt] [wɒz; wəz] [tuː] [laɪt] [ɪn] ['kʌlə(r)] .

The	solid	ground	surface	of	the	planet	was	too	light	in	color	.
这	坚硬的	地面	表面	的	这	行星	曾是	也	光	在	颜色	.

这颗行星的固体地表颜色太浅了。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] ['aɪtəmz] [ðæt] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [næk] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nəʊtɪs] ['suːnə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [mæn] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ðiː] [næk] .

It	was	such	items	that	a	person	with	a	knack	for	it	would	notice
它	曾是	这样的	项目	那	一个	人	和	一个	诀窍	为了	它	会	注意

sooner	than	a	man	without	the	knack	.
很快	比	一个	男人	没有	这	诀窍	.

这类物品，有这方面天赋的人会比没有这方面天赋的人更早注意到。

[ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [mɔː(r)] ['nɪəli] [ˌmɪd'weɪ] [bɪ'twiːn] [siː] - ['bɒtəm] [ænd; ənd] [klaʊd] [mæs] [ɪn] ['kʌlə(r)] .

Vegetation	should	be	more	nearly	midway	between	sea	-	bottom	and	cloud	mass	in
植被	应该	是	更多的	几乎	中途	之间	海	-	底部	和	云	大量的	在

color	.
颜色	.

植被的颜色应该更接近海底和云层的颜色。

['nəʊlən] ['fɪtɪd] [ɪn] [ðə; ðiː] ['klɒrəfɪl] ['fɪltə(r)] .

Nolan	fitted	in	the	chlorophyll	filter	.
诺兰	适配	在	这	叶绿素	筛选	.

诺兰安装了叶绿素过滤器。

[ɒn] [ðə; ðiː] ['plænɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sɒl] - [taɪp] [sʌn] , [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [tuː; tə] [juːz] ['klɒrəfɪl] [ɔː(r)] [els] .

On	the	planet	of	a	sol	-	type	sun	,	vegetation	had	to	use	chlorophyll	or
在	这	行星	的	一个	索尔	-	类型	太阳	,	植被	有	到	使用	叶绿素	或者

else	.
别的	.

在类似太阳系的行星上，植物必须利用叶绿素才能生存。

[θruː] [ðɪs] ['fɪltə(r)] [ðə; ðiː] [klaʊdz] [wʊd] [ʃəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

Through	this	filter	the	clouds	would	show	,	of	course	.
通过	这	筛选	这	云	会	展示	,	的	课程	.

当然，透过这个滤镜，云层也会显现出来。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [waɪt] [ænd; ənd] [rɪˈflektɪd] [ɔːl] [kˈʌləz] [ɒv; əv] [lait] .

They	**were**	**white**	**and**	**reflected**	**all**	**colors**	**of**	**light**	**.**
他们	是	白色的	和	反映	全部	颜色	的	光	.

它们是白色的，能反射所有颜色的光。

[bʌt; bət][nəʊ]['kʌlə(r)] [ðæt] ['klɒrəfɪl] ['dɪd(ə)nt] [rɪ'flekt] [kʊd; kəd] [pɑːs] [θruː] [ðə; ði]['fɪltə(r)] .

But	**no**	**color**	**that**	**chlorophyll**	**didn't**	**reflect**	**could**	**pass**	**through**	**the**	**filter**	**.**
但	不	颜色	那	叶绿素	没有	反映	可以	经过	通过	这	筛选	.

但是，叶绿素无法反射的任何颜色都无法通过滤光片。

[ðə; ði] [klaʊd] ['mæsɪz] [ʃəʊd] ['klɪəli] .

The	**cloud**	**masses**	**showed**	**clearly**	**.**
这	云	群众	显示	清楚地	.

云团清晰可见。

['nʌθɪŋ] [els] [ə'pɪəd] .

Nothing	**else**	**appeared**	**.**
没有什么	别的	出现	.

没有出现其他内容。

[ðə; ði] ['fɪltəz] [wʊd] [hæv; həv] [ʃəʊn] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] .

The	**filters**	**would**	**have**	**shown**	**vegetation**	**.**
这	过滤器	会	有	所示	植被	.

滤镜会显示植被。

[ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] .

It	**didn't**	**.**
它	没有	.

没有。

[ˌaɪ 'tiː] [sed] [ðeə(r)] ['wʌznt] ['eni] .

It	**said**	**there**	**wasn't**	**any**	**.**
它	说	那里	不是	任何	.

它说没有。

['nəʊlən] [stept] [ʌp][ðə; ði][ˌmægnɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

Nolan	**stepped**	**up**	**the**	**magnification**	**.**
诺兰	步	向上	这	放大	.

诺兰加大了放大倍数。

[hiː; hi] [sɔː] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] .

He	**saw**	**other**	**things**	**.**
他	锯	其他	事物	.

他还看到了其他的东西。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][laɪk][ðem; ðəm] .

He	**didn't**	**like**	**them**	**.**
他	没有	喜欢	他们	.

他不喜欢他们。

[hiː; hi][gɒt][sʌm; səm]['mæksɪməm] - [ˌmægnɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ['pɪktʃəz] [ænd; ənd] [ɪn'tɜːprətɪd] [ðem; ðəm] [wɪð] [ɪn'kriːsɪŋ] ['grɪmnəs] .

He	**got**	**some**	**maximum**	**-**	**magnification**	**pictures**	**and**	**interpreted**	**them**	**with**	**increasing**	**grimness**	**.**
他	得到	一些	最大限度	-	放大	图片	和	翻译	他们	和	增加	阴郁	.

他获得了一些最大倍率的照片，并以越来越阴郁的语气解读了这些照片。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [meɪk] [hɪz; ɪz] [rɪˈpɔːt] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['sɪstəm] ['kɔnstənts] [bɪ'gæn][tuː; tə] [riːtʃ]

He	went	to	make	his	report	just	as	the	system	constants	began	to	reach
他	去	到	制作	他的	报告	只是	作为	这	系统	常数	开始	到	抵达

[ðə; ði]['skɪpə(r)] .

the	skipper	.
这	船长	.

他正准备汇报情况时，系统常数开始传到船长那里。

[ðə; ði]['ləʊk(ə)l] [sʌnz] [mæs] [wɒz; wəz][wʌn] . [θriː][sˈɒlz] .

The	local	sun's	mass	was	1	.	3	sols	.
这	当地的	太阳的	大量的	曾是	1	.	3	太阳	.

当地太阳的质量为 1.3 个太阳日。

[ðə; ði]['səʊlə(r)][rəʊˈteɪʃ(ə)n]['pɪəriəd][wɒz; wəz] ['θɜːti] - [fɔː(r)] [deɪz] .

The	solar	rotation	period	was	thirty	-	four	days	.
这	太阳的	旋转	时期	曾是	三十	-	四	天	.

太阳自转周期为34天。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['sʌnspɑːts][ɒv; əv] ['pɜːfɪktli] [fə'mɪliə(r)][kaɪndz] .

There	were	sunspots	of	perfectly	familiar	kinds	.
那里	是	太阳黑子	的	完美	熟悉的	种类	.

太阳上出现了我们非常熟悉的各种黑子。

[ðə; ði] - [lɔːz] [əˈbaʊt][ðə; ði][saɪz][ænd; ənd] [ˌdɪstrɪˈbjuːʃn] [ɒv; əv]['plænɪts][ɪn][ə; eɪ][sɒl] - [taɪp]

The	Lauriac	Laws	about	the	size	and	distribution	of	planets	in	a	sol	-	type
这	-	法律	关于	这	尺寸	和	分配	的	行星	在	一个	索尔	-	类型

['sɪstəm] [wɜː(r); wə(r)] [bɔːn] [aʊt] .

system	were	borne	out	.
系统	是	出生	出去	.

关于太阳系中行星的大小和分布的劳里亚克定律得到了证实。

[wʌn][wɒz; wəz][smɔːl] , [ænd; ənd][ɪts] ['sʌnwəd] [saɪd][wɒz; wəz] ['prɒbəbli] [æt; ət][ə; eɪ] [ləʊ] [red] [hiːt] .

One	was	small	,	and	its	sunward	side	was	probably	at	a	low	red	heat	.
一	曾是	小的	,	和	它是	向阳面	边	曾是	大概	在	一个	低的	红色的	热	.

其中一个很小，它向阳的一面可能处于较低的红色温度。

[ðɪs] [wɒz; wəz][laɪk] ['mɜːkjəri] .

This	was	like	Mercury	.
这	曾是	喜欢	汞	.

这就像水星一样。

['plænɪt] [tuː] , [laɪk][ɪts] ['ænəlɒg] ['viːnəs][ɪn][ðə; ði][həʊm] ['sɪstəm] , [wʊd] [biː; bi] ['rezəluːtli]

Planet	Two	,	like	its	analogue	Venus	in	the	home	system	,	would	be	resolutely
行星	二	,	喜欢	它是	类似物	金星	在	这	家	系统	,	会	是	坚决地

[ˌʌnˈɑːkjəˌpaɪəbəl][baɪ][mæn] .

unoccupiable	by	man	.
无法入住	经过	男人	.

第二颗行星，就像它所在的太阳系中的金星一样，绝对不适合人类居住。

['plænɪt] [fɔː(r)] — [əˈnæləgəs] [tuː; tə] [mɑːz] — [wɒz; wəz][smɔːlə(r)][ðæn; ðən] [θriː] [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ]

Planet	Four	—	analogous	to	Mars	—	was	smaller	than	Three	and	had	a
行星	四	—	类似的	到	火星	—	曾是	较小的	比	三	和	有	一个

['veri] [θɪn] ['ætməsfɪə(r)] .

very	thin	atmosphere	.
非常	薄的	气氛	.

第四行星——类似于火星——比第三行星小，而且大气层非常稀薄。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][gæs] - ['dʒaɪənts][ɪn] ['ɔːbits] [sɪks][ænd; ənd]['sev(ə)n] .

There	were	gas	-	giants	in	orbits	six	and	seven	.
那里	是	气体	-	巨人	在	轨道	六	和	七	.

在第六和第七轨道上存在气态巨行星。

[ðen] [ə; eɪ]['nɒv(ə)lti] - [lɔ:z] [prɪ'dɪktɪd] [θɪŋz] [ə'baʊt] [fɪfθ] ['plænɪts] , [tu:] ,
Then a novelty Lauriac's laws predicted things about fifth planets , too ,
然后 一个 新奇 - 法律 预测 事物 关于 第五 行星 , 也 ,

然后，劳里亚克定律又出人意料地预测了第五行星的情况。

[bʌt; bət] [ðeid] ['nevə(r)] [bi:n] ['verɪfaɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [fɪfθ] ['plænɪts] [wɜ:(r); wə(r)] [ʌn'steɪb(ə)l] .
but they'd never been verified because fifth planets were unstable .
但 他们会 绝不 到过 已验证 因为 第五 行星 是 不稳定 .

但它们从未得到证实，因为第五行星不稳定。

[ðeɪ] [blu:] [ʌp] .
They blew up .
他们 吹 向上 .

它们爆炸了。

['əʊnli] ['frægmənts] — ['æstərɔɪdz] — [hæd; həd] [səʊ] [fɑ:(r)] [bi:n] ['nəʊtɪd] [weə(r)] [fɪfθ] ['plænɪts] [ɒv; əv] [sɒl] -
Only fragments — asteroids — had so far been noted where fifth planets of sol -
仅有的 片段 — 小行星 — 有 所以 远的 到过 著名的 在哪里 第五 行星 的 索尔 -
[taɪp] [sʌnz] [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] .
type suns ought to be .
类型 太阳 应该 到 是 .

目前为止，人们只在类似太阳的恒星本应存在的第五行星所在的位置发现了一些碎片——小行星。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [fɪfθ] ['plænɪt] [hɪə(r)] , ['rəʊlɪŋ] [mæg'nɪfɪsntli] [θru:] ['emptinəs] .
But there was a fifth planet here , rolling magnificently through emptiness .
但 那里 曾是 一个 第五 行星 这里 , 滚动 壮丽 通过 空虚 .

但这里还有第五颗行星，它雄伟地在空旷中滚动。

[ˌaɪ 'ti:] [mætʃt] [ðə; ði] - [prɪ'dɪkʃən] .
It matched the Lauriac predictions .
它 匹配 这 - 预测 .

这与劳里亚克的预测相符。

[ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] [æn; ən] ['ætməsfɪə(r)] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [kən'teɪn] ['ɒksɪdʒən] .
It had an atmosphere , which should contain oxygen .
它 有 一个 气氛 , 哪个 应该 包含 氧 .

它有大气层，其中应该含有氧气。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [fɜ:st] [sɒl] - ['sɪstəm] [fɪfθ] ['plænɪt] ['evə(r)] [əb'zɜ:vd] .
It was the first sol - system fifth planet ever observed .
它 曾是 这 第一的 索尔 - 系统 第五 行星 曾经 观察到 .

这是人类观测到的第一颗太阳系第五行星。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bæb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['skɪpərz] ['ɒfɪs] [æz; əz] [ðə; ði] [dɪs'kʌvərə] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fɪfθ]
There was a babble in the skipper's office as the discoverers of the fifth
那里 曾是 一个 潺潺 在 这 船长的 办公室 作为 这 发现者 的 这 第五
['plænɪt] [təʊld] [hɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] .
planet told him about it .
行星 讲述 他 关于 它 .

船长办公室里一片嘈杂，第五颗行星的发现者们正在向他汇报情况。

['nəʊlən] [sed] ['kɜ:tli] , " [aɪv] ['sʌmθɪŋ] [mɔ:(r)] ['ɜ:dʒənt] [tu:; tə] [rɪ'pɔ:t] .
Nolan said curtly , " I've something more urgent to report .
诺兰 说 简短地 , " 我已经 某物 更多的 紧迫的 到 报告 .

诺兰简短地说："我还有更紧急的事情要汇报。"

['plænɪt] [θri:] [ɔ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [laɪk] [ɜ:θ] .
Planet Three ought to be like Earth .
行星 三 应该 到 是 喜欢 地球 .

第三行星应该和地球一样。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] .
It **was** **.**
它 曾是 .

确实如此。

[ˌaɪ ˈtiː]['ɪz(ə)nt] , ['eni] [lɒŋgə(r)] .
It **isn't** **,** **any** **longer** **.**
它 不是 , 任何 更长 .

已经不是这样了。

[ɪts] [ded] !
It's **dead** **!**
它是 死的 !

它死了!

" ['nəʊbədi] [peɪd] [ə'tenʃ(ə)n] .
" **Nobody** **paid** **attention** **.**
" 无人 有薪酬的 注意力 .

没人注意。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [fɪfθ] ['plænɪt] !
There **was** **a** **fifth** **planet** **!**
那里 曾是 一个 第五 行星 !

原来还有第五颗行星!

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ʌn'pærəleld] !
It **was** **unparalleled** **!**
它 曾是 无与伦比 !

真是前所未有!

[ɔːl][ðə; ði] ['θɪərɪz] [ə'baʊt][ðə; ði] ['æbsəns] [ɒv; əv] [fɪfθ] ['plænɪts] [kʊd; kəd] [naʊ] [biː; bi] [tʃekt] !
All **the** **theories** **about** **the** **absence** **of** **fifth** **planets** **could** **now** **be** **checked** **!**
全部 这 理论 关于 这 缺席 的 第五 行星 可以 现在 是 已检查 !

现在所有关于第五行星不存在的理论都可以得到验证了!

" [aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ] , " [sed] ['nəʊlən] ['ʃɑːpli] , " [ðæt] [ðə; ði] [θɜːd] ['plænɪts] [ded] !
" **I'm** **telling** **you** **,** **"** **said** **Nolan** **sharply** **,** **"** **that** **the** **third** **planet's** **dead** **!**
" 我是 讲述 你 , " 说 诺兰 尖锐地 , " 那 这 第三 行星的 死的 !

“我告诉你,”诺兰厉声说道,“第三颗行星已经死了!”

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə'laɪv] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] !
It **was** **alive** **,** **and** **something** **happened** **to** **it** **!**
它 曾是 活 , 和 某物 发生 到 它 !

它原本是活的,但后来出了事!

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] ['siːz] [ænd; ənd] [klaʊdz] [ænd; ənd] [aɪs] - [kæps] , [ænd; ənd] ['ðer] ['wɔːtə(r)] !
It **has** **seas** **and** **clouds** **and** **ice** **-** **caps** **,** **and** **they're** **water** **!**
它 有 海域 和 云 和 冰 - 帽子 , 和 它们是 水 !

那里有海洋、云层和冰盖,它们都是水!

[bʌt; bət][ɪts][lænd] ['sɜːfɪs] [ɪz][pjʊə(r)] ['dezət] !
But **its** **land** **surface** **is** **pure** **desert** **!**
但 它是 土地 表面 是 纯的 沙漠 !

但它的地表却是一片纯粹的沙漠!

[weə(r)] [laɪf][kæn; kən][ɪg'zɪst] , [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] .
Where **life** **can** **exist** **,** **it** **does** **.**
在哪里 生活 能 存在 , 它 做 .

凡是有生命存在的地方,生命就会存在。

['ɔːlweɪz] !
Always **!**
总是 !

总是!

[laɪf] [dɪd][ɪg'zɪst][hɪə(r)] .
Life did exist here .
生活 做过 存在 这里 .

这里曾经存在过生命。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] .
Now it doesn't .
现在 它 不 .

现在不是了。

" [hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['skɪpə(r)] , " ['meɪbi] [bʌg] - [aɪd] ['mɒnstəz] [kɪld] [ˌaɪ 'tiː] , ['skɪpə(r)] .
" He turned to the skipper , " Maybe bug - eyed monsters killed it , skipper .
" 他 转向 到 这 船长 , " 或许 漏洞 - 眼睛 怪物 被杀 它 , 船长 .

他转向船长说："船长，也许是长着大眼睛的怪物杀死了它。"

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː][laɪk]['mɜːdə(r)] !
It looks to me like murder !
它 看起来 到 我 喜欢 谋杀 !

在我看来，这明明就是谋杀！

" [ðen] [ðeɪ] [stɛərd] [æt; ət][hɪm] .
" Then they stared at him .
" 然后 他们 凝视 在 他 .

然后他们都盯着他看。

[hiː; hi] [spred] [aʊt][hɪz; ɪz] ['pɪktʃəz] .
He spread out his pictures .
他 传播 出去 他的 图片 .

他把照片摊开来。

[hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [ðɪs] ['aɪtəm][ænd; ənd] [ðæt] .
He pointed out this item and that .
他 尖 出去 这 物品 和 那 .

他指着这个东西，又指着那个东西。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kən'kluːsɪv] .
They were conclusive .
他们 是 确凿 .

它们具有决定性意义。

['nəʊbədi] [els] [maɪt] [hæv; həv]['riːəlaɪzd][ðə; ði][fækts][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][kwaɪt][səʊ] [suːn] ,
Nobody else might have realized the facts behind them quite so soon ,
无人 别的 可能 有 已实现 这 事实 在后面 他们 相当 所以 很快 ,

其他人或许不会这么快就意识到背后的真相。

[bʌt; bət] [wen] [pʊt] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] ['fɪtɪd] .
but when put together they fitted .
但 什么时候 放 一起 他们 适配 .

但组合在一起后却很合适。

" [fə'mɪliə(r)] , [eɪ] ? " [ɑːskt] ['nəʊlən] [sɑː'dɒnɪkli] .
" Familiar , eh ? " asked Nolan sardonically .
" 熟悉的 , 嗯 ? " 问 诺兰 讽刺地 .

"是不是很熟悉？"诺兰讽刺地问道。

" [juː; jʊ] ['rekəgnaɪz] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] [laɪk][ðem; ðəm][bɪ'fɔː(r)] .
" You recognize the pictures like them before .
" 你 认出 这 图片 喜欢 他们 前 .

你认出这些照片和以前一样。

[ðeɪ] [wɜːrnt] [meɪd] [wɪð] ['kæmərəz] , [laɪk] [ðiːz] , [bʌt; bət] ['ɑːtɪsts] [druː] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm]

They	weren't	made	with	cameras	,	like	these	,	but	artists	drew	them	from
他们	不是	制成	和	相机	,	喜欢	这些	,	但	艺术家	画	他们	从

[dɪskɹˈɪpʃənz] [ɒv; əv] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] .

descriptions	of	what	would	happen	.
描述	的	什么	会	发生	.

它们不是用像这样的相机拍摄的，而是艺术家根据对将要发生的事情的描述绘制出来的。

[hɪə(r)] [ɪts] ['hæpənd] !

Here	it's	happened	!
这里	它是	发生	!

事情就在这里！

[aɪ] [θɪŋk] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['skɪpə(r)] , " [ðæt] [ðɪs] [ɪz][mɔː(r)][ɪmˈpɔːt(ə)nt][ðæn; ðən]

I	think	,	"	he	added	,	looking	at	the	skipper	,	"	that	this	is	more	important	than
我	思考	,	"	他	额外	,	寻找	在	这	船长	,	"	那	这	是	更多的	重要的	比

[fɪfθ] ['plænɪts] .

fifth	planets	.
第五	行星	.

"我认为，"他看着船长补充道，"这比第五颗行星更重要。"

[aɪ] [θɪŋk] [wɪd] ['betə(r)][gəʊ]['əʊvə(r)][ænd; ənd][get] [wɒt] [ˌɪnfəˈmeɪʃ(ə)n] [wiː; wi][kæn; kən][ænd; ənd] [teɪk]

I	think	we'd	better	go	over	and	get	what	information	we	can	and	take
我	思考	我们会	更好的	去	超过	和	得到	什么	信息	我们	能	和	拿

[ˌaɪ ˈtiː] [həʊm] .

it	home	.
它	家	.

我认为我们最好过去尽可能多地获取信息，然后带回家。

[deθ] [laɪk] [ðɪs] [ɪmˈplaɪz] [laɪf][ə; eɪ] [lɒt] [laɪk] [men] .

Death	like	this	implies	life	a	lot	like	men	.
死亡	喜欢	这	暗示	生活	一个	很多	喜欢	男人	.

这种死亡方式意味着生命与人类非常相似。

[ɪf] [nɒn] - ['hjuːmən] ['kriːtʃəz] [kæn; kən][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [æz; əz]['hjuːmən][æz; əz] [ðɪs] ,

If	non	-	human	creatures	can	do	something	as	human	as	this	,
如果	非	-	人类	生物	能	做	某物	作为	人类	作为	这	,

如果非人类生物都能做出如此像人类一样的事情，

[wɪd] ['betə(r)][get][ðə; ði][wɜːd] [bæk] [həʊm][səʊ] ['sʌmθɪŋ] [kæn; kən][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə][get] ['redi]

we'd	better	get	the	word	back	home	so	something	can	be	done	to	get	ready
我们会	更好的	得到	这	单词	后退	家	所以	某物	能	是	完毕	到	得到	准备好

[bɪˈfɔː(r)][wiː; wi][faɪnd][ðem; ðəm] — [ɔː(r)] [ðeɪ] [faɪnd][ˌjuː 'es] .

before	we	find	them	—	or	they	find	us	.
前	我们	寻找	他们	—	或者	他们	寻找	我们	.

我们最好把消息传回国内，以便在找到他们之前做好准备——或者在他们找到我们之前做好准备。

" [ðə; ði]['skɪpə(r)] [went] ['keəfəli] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['pɪktʃəz] .

"	The	skipper	went	carefully	over	the	pictures	.
"	这	船长	去	小心	超过	这	图片	.

船长仔细地查看了照片。

[ɒn][wʌn][hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)][ɒn][ə; eɪ] ['fiːtʃə(r)] ['nəʊlən]['hædnt] ['menʃ(ə)nd] .

On	one	he	put	his	finger	on	a	feature	Nolan	hadn't	mentioned	.
在	一	他	放	他的	手指	在	一个	特征	诺兰	之前没有	提及	.

其中一处，他指出了诺兰没有提及的一个特点。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [wɪns] .

He	seemed	to	wince	.
他	似乎	到	畏缩	.

他似乎畏缩了一下。

" [aɪ] [θɪŋk] [juː; jʊ][wɪn] , ['nəʊlən] , " [hiː; hi] [sed] ['peɪnfəli] .

"	I	think	you	win	,	Nolan	,	"	he	said	painfully	.
"	我	思考	你	赢	,	诺兰	,	"	他	说	痛苦地	.

“我认为你赢了，诺兰，”他痛苦地说。

" [wiːl; wɪl][send][ə; eɪ][drəʊn] [daʊn] .

"	We'll	send	a	drone	down	.
"	出色地	发送	一个	无人机	向下	.

“我们会派无人机下去。”

[aɪ] [daʊt] [wiː; wi][kæn; kən][lænd] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [tʃekt] .

I	doubt	we	can	land	,	but	this	ought	to	be	checked	.
我	怀疑	我们	能	土地	,	但	这	应该	到	是	已检查	.

我怀疑我们能否降落，但这应该查清楚。

[ɪ'miːdiətli] .

Immediately	.
立即地	.

立即地。

['meɪbi] [aɪ][ʃʊd; ʃəd][ˌeɪ diː 'diː] — [ˌɪnkən'spɪkjuəsli] . "

Maybe	I	should	add	—	inconspicuously	.	"
或许	我	应该	添加	—	不引人注目地	.	"

或许我应该补充一句——“不引人注目地”。

" [ˌkɒnfɪ'denʃəli] , " [sed] [ðə; ðɪ][kɒm][æm'bæsədə(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ][kəʊ'ɔːdɪneɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ]

"	Confidentially	,	"	said	the	Com	Ambassador	to	the	Coordinator	of	the
"	保密	,	"	说	这	com	大使	到	这	协调员	的	这

[ˌdʌbljuː'diː'eɪ] ,

WDA	,
世界发展署	,

“保密地，”世界发展署协调员的大使说道。

" [ˌkɒnfɪ'denʃəli] [aɪ] [ə'griː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['trɪviəl]['mætə(r)] .

"	confidentially	I	agree	that	it	is	a	trivial	matter	.
"	保密	我	同意	那	它	是	一个	琐碎的	事情	.

“私下里，我同意这是一件小事。”

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [njuː]['neɪʃ(ə)n] .

But	we	are	a	new	nation	.
但	我们	是	一个	新的	国家	.

但我们是一个新兴国家。

['aʊə(r)]['piːp(ə)l] [læk] [pə'spektɪv] .

Our	people	lack	perspective	.
我们的	人们	缺少	看法	.

我们的人民缺乏远见。

[ðeɪ] [rɪ'dʒɔɪs][ɪn][ðə; ðɪ] [streŋθ] [ænd; ənd]['vɪgə(r)][ɒv; əv][ðə; ðɪ]['neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

They	rejoice	in	the	strength	and	vigor	of	the	nation	of	which	they	are
他们	麾	在	这	力量	和	活力	的	这	国家	的	哪个	他们	是

['sɪtəznz] .

citizens	.
公民	.

他们为自己所属国家的强大和活力而感到高兴。

[ðeɪ] [wɪl] [nɒt] [ə'laʊ] [ðæt] ['neɪʃ(ə)n][tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [wɒt] [ðeɪ] [kən'sɪdə(r)] ['wiːknəs] [ɪn] ['eni] ['mætə(r)] .

They	will	not	allow	that	nation	to	display	what	they	consider	weakness	in	any	matter	.
他们	将要	不是	允许	那	国家	到	展示	什么	他们	考虑	弱点	在	任何	事情	.

他们绝不会允许那个国家在任何方面表现出他们认为的软弱。

[wʌn] [hæz; həz] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [ɪgˈzjuːbərəns] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈneɪʃ(ə)n]

One	has	to	allow	for	a	certain	exuberance	in	the	people	of	a	nation
一	有	到	允许	为了	一个	肯定	热情洋溢	在	这	人们	的	一个	国家

[ˈnjuːli] [friːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ˈtɪrəni] [ɒv; əv] [ˈkæpətlɪst] [ænd; ənd] [ˈwɔːˌmʌŋgə, -ˌmɔŋ-] [sʌtʃ] [æz; əz]

newly	freed	from	the	tyranny	of	capitalists	and	warmongers	such	as
新	自由	从	这	暴政	的	资本家	和	战争贩子	这样的	作为

[stɪl] [ɪnˈsleɪv] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ˈkʌntriz] .

still	enslave	the	people	of	your	countries	.
仍然	奴役	这	人们	的	你的	国家	.

对于一个刚刚摆脱资本家和战争贩子暴政的国家来说，人民难免会有些许热情，因为这些资本家和战争贩子仍然奴役着你们国家的人民。

[wiː; wi] [ˈkænɒt] [jiːld] [ɪn] [ðɪs] [ˈmætə(r)] .

We	cannot	yield	in	this	matter	.
我们	不能	屈服	在	这	事情	.

我们在这件事上绝不能让步。

" [ðə; ði] [kəʊˈɔːdɪneɪtə(r)] [sed] :

"	The	Coordinator	said	:
"	这	协调员	说	:

协调员说：

" [tuː; tə] [biː; bi] [ˌkɒnfɪˈdenʃ(ə)l] [ɪn] [maɪ] [tɜːn] , [wiː; wi] [bəuθ] [nəʊ] [ðæt] [wɒt] [juː; jʊ] [dʒʌst] [sed] [ˈsɪmpli]

"	To	be	confidential	in	my	turn	,	we	both	know	that	what	you	just	said	simply
"	到	是	机密的	在	我的	转动	,	我们	两个都	知道	那	什么	你	只是	说	简单地

[ˈɪz(ə)nt] [truː] .

isn't	true	.
不是	真的	.

“说实话，我们都知道你刚才说的根本不是真的。”

[jɔː(r); jə(r)] [ˈgʌvənmənt] [di'said] [wɒt] [ɪts] [ˈpʌblɪk] [ʃæl; ʃəl] [θɪŋk] .

Your	government	decides	what	its	public	shall	think	.
你的	政府	决定	什么	它是	民众	将	思考	.

政府决定公众应该怎么想。

[ˌaɪ ˈtiː] [meɪks] [ʃʊə(r)] [ðeɪ] [doʊnt] [θɪŋk] [ˈeniθɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [wɒnt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] .

It	makes	sure	they	don't	think	anything	it	doesn't	want	them	to	.
它	制作	当然	他们	不	思考	任何事物	它	不	想	他们	到	.

它确保他们不会想到任何它不希望他们想到的事情。

" [ðə; ði] [kɒm] [æmˈbæsədə(r)] [ʃrʌg] [hɪz; ɪz] [ˈʃəuldəz] .

"	The	Com	Ambassador	shrugged	his	shoulders	.
"	这	com	大使	耸了耸肩	他的	肩膀	.

大使耸了耸肩。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈveri] [pəˈlaɪt] .

He	was	very	polite	.
他	曾是	非常	有礼貌的	.

他很有礼貌。

[hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [ˈiːv(ə)n] [prɪˈtend] [tuː; tə] [rɪˈzent] [ˈbiːɪŋ] [kɔːld] [ə; eɪ] [ˈlaɪə(r)] .

He	did	not	even	pretend	to	resent	being	called	a	liar	.
他	做过	不是	甚至	假装	到	怨恨	存在	称为	一个	说谎者	.

他甚至没有假装对被指责为骗子感到不满。

" [naʊ] , [maɪ] [ˈkʌntri] [ɪnˈtendz] [tuː; tə] [muːv] [ˈfɔːwəd] [ɪn] [ðɪs] [ˈmætə(r)] [ɪn] [ten] [deɪz] , " [hiː; hi]

"	Now	,	my	country	intends	to	move	forward	in	this	matter	in	ten	days	,	"	he
"	现在	,	我的	国家	意图	到	移动	向前	在	这	事情	在	十	天	,	"	他

[əbˈzɜːvd] .

observed	.
观察到	.

“现在，我国打算在十天内推进此事，”他说道。

" [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'plɔːrəbl] [ɪf] ['aʊə(r)]['səʊldʒəz][wɜː(r); wə(r)]['faɪəd][ɒn] .

"	And	it	would	be	deplorable	if	our	soldiers	were	fired	on	.
"	和	它	会	是	可悲的	如果	我们的	士兵	是	被解雇	在	.

“如果我们的士兵遭到枪击，那将是令人痛心的。”

" [ˌaɪ 'aɪ]

"	II
"	二

“二

[ˌaɪ 'tiː] [tɜːnd] [aʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] ['mætəd] [ɪf] [ðə; ði]['ləʊtəs][hæd; həd] [sent] ['skriːmɪŋ]

It	turned	out	that	it	wouldn't	have	mattered	if	the	Lotus	had	sent	screaming
它	转向	出去	那	它	不会	有	重要	如果	这	莲花	有	发送	尖叫

[nˌəʊtɪfɪk'eɪʃənz][ɒv; əv][ɪts] ['prez(ə)ns] [θruː'aʊt] [ɔːl] [ˌnɪə'baɪ] [speɪs] .

notifications	of	its	presence	throughout	all	nearby	space	.
通知	的	它是	在场	自始至终	全部	附近	空间	.

事实证明，即使莲花向附近所有空间发出尖叫声来宣告它的存在，也无济于事。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'tektər] [aʊt] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

There	were	detectors	out	,	of	course	,
那里	是	探测器	出去	,	的	课程	,

当然，现场有探测器。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [rɪ'pɔːtɪd] ['æbsəluːtli] ['nʌθɪŋ] [æz; əz][ðə; ði]['ləʊtəs] [muːvd] [ɒn] [tə'wɔːd] ['plænɪt] [θriː] .

but	they	reported	absolutely	nothing	as	the	Lotus	moved	on	toward	Planet	Three	.
但	他们	据报道	绝对地	没有什么	作为	这	莲花	已搬	在	朝向	行星	三	.

但是，当莲花号继续向第三行星驶去时，他们却没有任何消息报告。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['stætɪk][frɒm; frəm][stɔːrmz][ə'pɒn][ðə; ði]['plænɪt] .

There	was	static	from	storms	upon	the	planet	.
那里	曾是	静止的	从	暴风雨	之上	这	行星	.

星球上风暴产生的静电干扰了周围环境。

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] [laʊdə] [æz; əz][ðə; ði] ['sɜːveɪ] [ʃɪp] [ɐpɹ'əʊtʃt] .

It	grew	louder	as	the	survey	ship	approached	.
它	生长	更大声	作为	这	民意调查	船	接近	.

随着勘测船的靠近，声音越来越大。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][saɪn][ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [ə'laɪv] .

But	there	was	no	sign	of	anything	alive	.
但	那里	曾是	不	符号	的	任何事物	活	.

但没有任何生物的迹象。

[ðə; ði]['ləʊtəs] [kruːz] [sʌm; səm] [tuː] ['hʌndrəd] [maɪlz] [ə'bʌv] ['siːz] [ænd; ənd] [klaʊd] ['mæsɪz] [ænd; ənd]

The	Lotus	cruised	some	two	hundred	miles	above	seas	and	cloud	masses	and
这	莲花	巡航	一些	二	百	英里	多于	海域	和	云	群众	和

['dezət] ,

desert	,
沙漠	,

莲花号在海面、云层和沙漠上空约两百英里处巡航，

['foʊtəgræfɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['fɒləʊd] [ə; eɪ] [sɜːtʃ] ['pæt(ə)n] [ðæt] ['kʌvəd] [ɔːl][ðə; ði] ['sʌnlɪt]

photographing	as	she	followed	a	search	pattern	that	covered	all	the	sunlit
摄影	作为	她	随后	一个	搜索	图案	那	涵盖	全部	这	阳光照射

['hemɪsfɪə(r)] .

hemisphere	.
半球	.

她一边拍摄，一边沿着搜索路线走遍了整个阳光照射的半球。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['maʊntənz] [ɪn][ðə; ði]['trɒpɪks] [wɪtʃ] [baɪ][ɔ:l][ðə; ði] [ru:lz] [ɒv; əv] [ˌmi:tiə'rɒlədʒi]

There	were	mountains	in	the	tropics	which	by	all	the	rules	of	meteorology
那里	是	山脉	在	这	热带	哪个	经过	全部	这	规则	的	气象

[ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][hæd; həd][reɪn]['fɔ:rɪsts; 'fɑ:rɪsts][æt; ət][ðeə(r)] [fi:t] .

should	have	had	rain	forests	at	their	feet	.
应该	有	有	雨	森林	在	他们的	脚	.

热带地区有一些山脉，按照气象学的规律，山脚下应该长满热带雨林。

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] .

They	didn't	.
他们	没有	.

他们没有。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['rɪvə(r)] ['sɪstəm] [wɪtʃ] [ræn][laɪk][ðə; ði] [naɪl] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [maɪlz] [ɔ:(r)] [mɔ:(r)] ,

There	was	a	river	system	which	ran	like	the	Nile	for	a	thousand	miles	or	more	,
那里	曾是	一个	河	系统	哪个	跑	喜欢	这	尼罗河	为了	一个	千	英里	或者	更多的	,

那里有一条河流系统，像尼罗河一样绵延一千英里甚至更远。

[θru:] [dɪ'zɜ:ts] [laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv]['i:dʒɪpt] .

through	deserts	like	those	of	Egypt	.
通过	沙漠	喜欢	那些	的	埃及	.

穿过类似埃及那样的沙漠。

[ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bi:n] [æt; ət] [li:st] [ə; eɪ] ['rɪbən] [ɒv; əv][ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] [ə'lɒŋ] [ɪts][bæŋks] .

There	should	have	been	at	least	a	ribbon	of	vegetation	along	its	banks	.
那里	应该	有	到过	在	至少	一个	丝带	的	植被	沿着	它是	银行	.

河岸边至少应该有一条植被带。

[ðeə(r)] ['wʌznt] .

There	wasn't	.
那里	不是	.

没有。

[weə(r)] [ˌaɪ 'ti:] [ri:tʃt] [ðə; ði] [si:] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪ'nɔ:məs] ['deltə] .

Where	it	reached	the	sea	was	an	enormous	delta	.
在哪里	它	达到	这	海	曾是	一个	巨大的	三角洲	.

河流入海口形成了一个巨大的三角洲。

[ə; eɪ] [drəʊn] [went] [daʊn] [ænd; ənd] [rɪ'pɔ:tɪd] ['temprətʃər] [ænd; ənd][hju:'mɪdəti][ænd; ənd][ðə; ði]

A	drone	went	down	and	reported	temperatures	and	humidity	and	the
一个	无人机	去	向下	和	据报道	温度	和	湿度	和	这

[ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] ,

composition	of	the	atmosphere	,
作品	的	这	气氛	,

一架无人机降落后，报告了温度、湿度和大气成分。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌreɪdi'eɪʃn] ['bækgraʊnd] [kaʊnt] .

and	the	radiation	background	count	.
和	这	辐射	背景	数数	.

以及辐射背景计数。

[wʌn] [wʊd] [hæv; həv] [θɔ:t] [ðə; ði] ['rekɔ:dz] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ɜ:θ] .

One	would	have	thought	the	records	those	of	Earth	.
一	会	有	想法	这	记录	那些	的	地球	.

人们原本会认为这些记录是地球的记录。

[ðə; ði] ['bækgraʊnd] [kaʊnt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [haɪ] — [θriː] . [naɪn] [ɪn'sted] [ɒv; əv][θriː] . [sɪks] —

The	background	count	was	a	trifle	high	—	3	.	9	instead	of	3	.	6	—
这	背景	数数	曾是	一个	琐事	高的	—	3	.	9	反而	的	3	.	6	—

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz] [ˌeɪ'tiːn] [pə(r)][sent][ɒv; əv]['ɒksɪdʒən][ɪn][ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] .

but	there	was	eighteen	per	cent	of	oxygen	in	the	atmosphere	.
但	那里	曾是	十八	每	中心	的	氧	在	这	气氛	.

背景计数略高——3.9 而不是 3.6——但大气中氧气含量为 18%。

[ðə; ði]['əʊnli] ['ɒdəti] , [ðeə(r)] , [wɒz; wəz] ['nɪəli] [ə; eɪ] [fʊl] [pə(r)] [sent] [ɒv; əv] ['hiːliəm] .

The	only	oddity	,	there	,	was	nearly	a	full	per	cent	of	helium	.
这	仅有的	奇特	,	那里	,	曾是	几乎	一个	满的	每	中心	的	氦	.

唯一奇怪的是，那里的氦气含量接近百分之一。

[wen] [ðə; ði] [drəʊn] [keɪm] [ʌp][ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] ['sæmpl] [ɒv; əv] [sɔɪl] [ænd; ənd] [siː] ['wɔːtə(r)] .

When	the	drone	came	up	it	brought	samples	of	soil	and	sea	water	.
什么时候	这	无人机	来了	向上	它	带来	样品	的	土壤	和	海	水	.

无人机升空后带回了土壤和海水样本。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [laɪf] [ɪn] ['aɪðə(r)] .

There	was	no	life	in	either	.
那里	曾是	不	生活	在	任何一个	.

两个房间里都没有生命迹象。

[ðə; ði] [sɔɪl] [wɒz; wəz] ['məʊstli] ['mɪnərəl] [dʌst] ,

The	soil	was	mostly	mineral	dust	,
这	土壤	曾是	大多	矿物	灰尘	,

土壤主要成分是矿物粉尘。

[bʌt; bət][æn; ən] [ɪ'lektrɒn] ['maɪkrəskəʊp] [dis'kləuz] [ə'breɪdɪd] ['frækʃnz] [ɒv; əv] ['pɒlən] [greɪnz] [ænd; ənd]

but	an	electron	microscope	disclosed	abraded	fractions	of	pollen	grains	and
但	一个	电子	显微镜	披露	磨损	分数	的	花粉	谷物	和

[ðə; ði] [laɪk] .

the	like	.
这	喜欢	.

但电子显微镜显示，其中含有磨损的花粉粒碎片等。

[ðə; ði] [siː] ['wɔːtə(r)]['sɑːmp(ə)l][hæd; həd] ['evɪdəntli] [biːn] [pɪkt] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [droʊnz] [dredʒ]

The	sea	water	sample	had	evidently	been	picked	up	by	the	drone's	dredge
这	海	水	样本	有	显然	到过	挑选	向上	经过	这	无人机的	疏通

[frɒm; frəm][sʌm; səm] ['ʃæləʊ] .

from	some	shallow	.
从	一些	浅的	.

显然，这批海水样本是由无人机的挖泥船从某个浅水区采集的。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['taɪni] , [sɪ'lɪʃəs] [ʃelz] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .

There	were	tiny	,	silicious	shells	in	it	.
那里	是	微小的	,	硅质的	贝壳	在	它	.

里面有一些细小的、硅质的贝壳。

['plæŋktən] .

Plankton	.
浮游生物	.

浮游生物。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ə'laɪv] , [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)][səʊ][nəʊ][lɒŋgə(r)] .

They	had	been	alive	,	but	were	so	no	longer	.
他们	有	到过	活	,	但	是	所以	不	更长	.

他们曾经活着，但现在已经不在人世了。

" [aɪ] [θɪŋk] , " [sed] ['nəʊlən] , " [ðæt] [aɪ] [meɪk] [ə; eɪ] ['lændɪŋ] .

"	I	think	,	"	said	Nolan	,	"	that	I	make	a	landing	.
"	我	思考	,	"	说	诺兰	,	"	那	我	制作	一个	降落	.

“我想，”诺兰说，“我能成功着陆。”

[raɪt] ?
Right ?
正确的 ?

正确的?

" [ðə; ði]['skɪpə(r)] [sed] ['krɒsli] , " [jes] .
" The skipper said crossly , " Yes .
" 这 船长 说 生气 , " 是的 .

船长生气地说："是的。"

[jʊr; jər][ðə; ði][best][mæn][fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:] .
You're the best man for it .
你是 这 最好的 男人 为了 它 .

你是最合适的人选。

[ju:; jʊ]['nəʊtɪs] [θɪŋz] .
You notice things .
你 注意 事物 .

你很善于观察。

[bʌt; bət][ai] [daʊt] [jʊl] [lɜ:n] ['veri] [mʌtʃ] .
But I doubt you'll learn very much .
但 我 怀疑 你会 学习 非常 很多 .

但我怀疑你能学到多少东西。

" [hi:; hi] [tæpt] [ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [rɪ'pɔ:t] [ðæt][ðə; ði] [ˌreɪdi'eɪʃn] ['bækgraʊnd] [kaʊnt][wɒz; wəz][θri:] . [naɪn] .
" He tapped the written report that the radiation background count was 3 . 9 .
" 他 轻敲 这 书面 报告 那 这 辐射 背景 数数 曾是 3 . 9 .

他查看了书面报告，报告显示辐射背景计数为 3.9。

" [ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][ə'gəʊ] .
" It happened a long time ago .
" 它 发生 一个 长的 时间 前 .

"那是很久以前发生的事情。"

[ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [taɪm][ə'gəʊ] !
A long , long time ago !
一个 长的 , 长的 时间 前 !

很久很久以前!

" [ðen] [hi:; hi] [sed] [wɪð] [ə; eɪ]['təʊtəli] [ˌʌnsək'sesfl] [ə'tempt] [æt; ət]['hju:mə(r)] ,
" Then he said with a totally unsuccessful attempt at humor ,
" 然后 他 说 和 一个 完全 不成功 试图 在 幽默 ,

然后他试图用一种完全失败的幽默方式说道：

" [traɪ][ænd; ənd][faɪnd][aʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][bʌg] - [aɪd] ['mɒnstəz] , [eɪ] ?
" Try and find out that it was bug - eyed monsters , eh ?
" 尝试 和 寻找 出去 那 它 曾是 漏洞 - 眼睛 怪物 , 嗯 ?

"你试试看能不能查出那是不是长着大眼睛的怪物，嗯？"

[ˌaɪ 'ti:] [lʊks] [tu:] [mʌtʃ] [laɪk] [ɜ:θ] !
It looks too much like Earth !
它 看起来 也 很多 喜欢 地球 !

它看起来太像地球了!

[aɪ'd]['rɑ:ðə(r)] [bleɪm] ['mɒnstəz] [ðæn; ðən][men] !
I'd rather blame monsters than men !
ID 相当 责备 怪物 比 男人 !

我宁愿责怪怪物，也不愿责怪人类!

" ['nəʊlən] [graul] [ænd; ənd] [went] [tu:; tə][prɪ'peə(r)][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['lændɪŋ] .
" Nolan growled and went to prepare for the landing .
" 诺兰 咆哮 和 去 到 准备 为了 这 降落 .

诺兰低吼一声，然后去准备着陆。

[tuː] ['ʌðə(r)][men] [wʊd] [gəʊ] [wɪð] [hɪm] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

Two	**other**	**men**	**would**	**go**	**with**	**him**	**,**	**of**	**course**	**.**
二	其他	男人	会	去	和	他	,	的	课程	.

当然，还会有另外两个人和他一起去。

[ðə; ði]['ləʊtəs] [ˌwʊdnt] [dɪ'send] .

The	**Lotus**	**wouldn't**	**descend**	**.**
这	莲花	不会	下降	.

莲花不会降临。

[ˌaɪ 'tiː][kɒst]['fjuːəl][tuː; tə] [meɪk] ['lændɪŋz] .

It	**cost**	**fuel**	**to**	**make**	**landings**	**.**
它	成本	燃料	到	制作	着陆	.

每次降落都需要消耗燃料。

[ən'les] [ðeə(r)][wɒz; wəz][sʌm; səm][rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['spesɪmən] [ðæt] [ə; eɪ] [drəʊn] ['kʊd(ə)nt]['hænd(ə)l][ðə; ði]

Unless	**there**	**was**	**some**	**remarkable**	**specimen**	**that**	**a**	**drone**	**couldn't**	**handle**	**the**
除非	那里	曾是	一些	卓越	标本	那	一个	无人机	不能	处理	这

[ʃɪp] [wʊd] [steɪ] [ə'lɒft] .

ship	**would**	**stay**	**aloft**	**.**
船	会	停留	高空	.

除非遇到无人机无法处理的特殊目标，否则飞船会一直保持飞行状态。

[səʊ][ə; eɪ] [drəʊn] [tʊk] [θriː] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [daʊn] [tuː; tə] [graʊnd] , [ə; eɪ]['sekənd] [drəʊn] ['fɒləʊɪŋ]

So	**a**	**drone**	**took**	**three**	**of**	**them**	**down**	**to**	**ground**	**,**	**a**	**second**	**drone**	**following**
所以	一个	无人机	采取	三	的	他们	向下	到	地面	,	一个	第二	无人机	下列的

[wɪð] [ɪ'kwɪpmənt] .

with	**equipment**	**.**
和	设备	.

于是一架无人机将其中三人击落到地面，第二架无人机随后携带设备跟上。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['wepənz] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

They	**had**	**weapons**	**,**	**of**	**course**	**.**
他们	有	武器	,	的	课程	.

他们当然有武器。

[men]['nevə(r)][lænd] ['eniweə(r)] [wɪ'ðaʊt] ['wepənz] .

Men	**never**	**land**	**anywhere**	**without**	**weapons**	**.**
男人	绝不	土地	任何地方	没有	武器	.

男人无论去哪里，都不会不带武器。

[ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði][mə'tɪəriəl][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][fəʊm] - [haʊs] [kæmp] .

They	**had**	**the**	**material**	**for**	**a**	**foam**	**-**	**house**	**camp**	**.**
他们	有	这	材料	为了	一个	泡沫	-	房子	营	.

他们有建造泡沫屋营地的材料。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ]['rəʊlə(r)] - [dʒiːp] , ['rʌnɪŋ] [ɒn][hjuːdʒ][ɪn'fleɪtɪd][bægz] .

They	**had**	**a**	**roller**	**-**	**jeep**	**,**	**running**	**on**	**huge**	**inflated**	**bags**	**.**
他们	有	一个	滚筒	-	吉普车	,	跑步	在	巨大的	膨胀	包	.

他们有一辆滚轮吉普车，靠巨大的充气袋行驶。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [rʌn] [ɪ'fɪʃ(ə)ntli] [ɒn] ['eniθɪŋ] [frɒm; frəm][sænd][tuː; tə] [swɒmp] [mʌd] ,

It	**would**	**run**	**efficiently**	**on**	**anything**	**from**	**sand**	**to**	**swamp**	**mud**	**,**
它	会	跑步	高效	在	任何事物	从	沙	到	沼泽	泥	,

它能在从沙地到沼泽泥浆的任何表面上高效运行。

[ænd; ənd] [fləʊt] [ɪt'self] [ə'krɒs] [bɒgz][ɔː(r)] ['rɪvəz] .

and	**float**	**itself**	**across**	**bogs**	**or**	**rivers**	**.**
和	漂浮	本身	穿过	沼泽	或者	河流	.

并漂浮在沼泽或河流中。

[ðeɪ] [hæd; həd]['kæmərəz][ænd; ənd] [kəmj'uːnɪkˌeɪtəz] .

They	had	cameras	and	communicators	.
他们	有	相机	和	沟通者	.

他们有摄像机和通讯设备。

['nəʊlən][hæd; həd] [pɪkt] ['krɔːfəd] [fɔː(r); fə(r)][dʒi'ɒlədʒi][ænd; ənd] ['keli] [fɔː(r); fə(r)] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)nz] .

Nolan	had	picked	Crawford	for	geology	and	Kelley	for	communications	.
诺兰	有	挑选	克劳福德	为了	地质学	和	凯利	为了	通讯	.

诺兰选择了克劳福德学习地质学，选择凯利学习传播学。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][get]['ʌðə(r)] ['speʃəlɪsts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɪp] , [ɪf] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] .

They	could	get	other	specialists	from	the	ship	,	if	desirable	.
他们	可以	得到	其他	专家	从	这	船	, 如果		理想	.

如果需要，他们可以从船上请其他专家过来。

[ðə; ði] [graʊnd] [weə(r)] [ðeɪ] ['lændɪd][wɒz; wəz] ['dezət] : ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] .

The	ground	where	they	landed	was	desert	:	nothing	more	.
这	地面	在哪里	他们	登陆	曾是	沙漠	:	没有什么	更多的	.

他们降落的地方是一片沙漠，仅此而已。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'nɔːməs] [djuːnz] [laɪk] [dʒaɪ'gæntɪk]['frəʊz(ə)n] [swelz] [ɒv; əv][sænd] .

There	were	enormous	dunes	like	gigantic	frozen	swells	of	sand	.
那里	是	巨大的	沙丘	喜欢	巨大	冷冻	涌浪	的	沙	.

那里有巨大的沙丘，就像巨大的冰冻沙丘。

['sʌmtaɪmz] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][maɪlz] [bɪ'twiːn] [krest] .

Sometimes	there	were	miles	between	crests	.
有时	那里	是	英里	之间	冠状物	.

有时山峰之间相隔数英里。

[ðeɪ] ['lændɪd] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [mʌd] [bæŋks] ['nɔːðən] [aɪs] - [kæp][tuː; tə][ə'vɔɪd][ðə; ði] [diːp] [gɔːdʒz]

They	landed	close	to	the	mud	banks	northern	ice	-	cap	to	avoid	the	deep	gorges
他们	登陆	关闭	到	这	泥	银行	北方	冰	-	帽	到	避免	这	深的	峡谷

[ɪn] [wɪtʃ] ['rɪvəz] [ræn]['fɑːðə(r)] [saʊθ] .

in	which	rivers	ran	farther	south	.
在	哪个	河流	跑	更远	南	.

他们降落在北部冰盖附近的泥滩上，以避开河流向南流淌的深谷。

[ɒn][ðə; ði][fɜːst] [deɪ] [ðeɪ] [set] [ʌp][ðeə(r)][kæmp] .

On	the	first	day	they	set	up	their	camp	.
在	这	第一的	天	他们	放	向上	他们的	营	.

第一天，他们就安营扎寨了。

['maʊntənz] [英 [rɪə(r)] 美 [rɪr]][tuː; tə][ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['kʌvəd] ['ɔːlməʊst][tuː; tə][ðeə(r)]

Mountains	reared	to	the	north	of	them	,	covered	almost	to	their
山脉	饲养	到	这	北	的	他们	,	涵盖	几乎	到	他们的

['beɪsiːz] [wɪð] [aɪs] .

bases	with	ice	.
基地	和	冰	.

它们北面耸立着群山，山脚几乎都被冰雪覆盖。

[ðiːz] [ðeɪ] [niːd] [nɒt][ɪk'splɔː(r)] .

These	they	need	not	explore	.
这些	他们	需要	不是	探索	.

这些他们无需探究。

['ɪnstrʊm(ə)nts] [wʊd] [duː; də][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] ['lændɪŋ] - ['pɑːti] [wɜːk] , [ɪn] ['eni] [keɪs] .

Instruments	would	do	most	of	the	landing	-	party	work	,	in	any	case	.
仪器	会	做	最多	的	这	降落	-	派对	工作	,	在	任何	案件	.

无论如何，大部分登陆任务都将由仪器完成。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ɪn'fleɪtɪd] [smɔːl] [bə'luːn] [ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm] ['skaɪwədz] , [tuː; tə] [lɜːn] [ə'baʊt]

But	they	inflated	small	balloons	and	sent	them	skyward	,	to	learn	about
但	他们	膨胀	小的	气球	和	发送	他们	向天空	,	到	学习	关于

['kʌrənts] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [eə(r)] ,

currents	of	the	upper	air	,
电流	的	这	上	空气	,

但他们吹起小气球，将它们送上天空，以了解高空气流的情况。

[ænd; ənd] ['krɔːfəd] [tʊk] ['peɪnzteɪkɪŋ] ['fəutəgræfs] [ɒv; əv] [djuːn] [fɔːm'eɪʃənz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [set]

and	Crawford	took	painstaking	photographs	of	dune	formations	,	and	they	set
和	克劳福德	采取	费尽心力	照片	的	沙丘	阵型	,	和	他们	放

[ʌp] [ə; eɪ] ['weðə(r)] ['reɪdɑː(r)] .

up	a	weather	radar	.
向上	一个	天气	雷达	.

克劳福德一丝不苟地拍摄了沙丘地貌的照片，他们还架设了一台气象雷达。

[ðeɪ] [tʃekt] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [rɪ'kʌvəri] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [kæmps] [eə(r)] - [kən'dɪʃənə(r)] .

They	checked	the	water	recovery	from	the	camp's	air	-	conditioner	.
他们	已检查	这	水	恢复	从	这	营地的	空气	-	护发素	.

他们检查了营地空调的供水情况。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [sə'plaɪ] [ðeə(r)] [niːdz] .

It	would	supply	their	needs	.
它	会	供应	他们的	需求	.

这将满足他们的需求。

[wen] [naɪt] [druː] [nɪə(r)] , [wɪð] [ɔːl] ['ɪnstrʊm(ə)nts] [rɪ'kɔːdɪŋ] , [ðeɪ] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['sʌnset] .

When	night	drew	near	,	with	all	instruments	recording	,	they	watched	the	sunset	.
什么时候	夜晚	画	靠近	,	和	全部	仪器	记录	,	他们	观看	这	日落	.

夜幕降临，所有乐器都在录音，他们一起欣赏日落。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə'meɪzɪŋ] [haʊ] ['splendɪd] [ænd; ənd] [haʊ] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [ə; eɪ] ['sʌnset] [kʊd; kəd] [biː; bi] .

It	was	amazing	how	splendid	and	how	magnificent	a	sunset	could	be	.
它	曾是	惊人的	如何	灿烂	和	如何	壮丽	一个	日落	可以	是	.

日落的壮丽和壮观令人惊叹。

[nɒt] ['meni] [men] [siː] ['sʌnsets] [ðiːz] [deɪz] .

Not	many	men	see	sunsets	these	days	.
不是	许多	男人	看	日落	这些	天	.

如今很少有男人能看到日落了。

[ðə; ði] [θriː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [ə'graʊnd] [æt; ət] [ðə; ði] [aɪs] - [kæps] [edʒ] ,

The	three	of	them	,	aground	at	the	ice	-	cap's	edge	,
这	三	的	他们	,	搁浅	在	这	冰	-	帽子	边缘	,

他们三人搁浅在冰盖边缘，

[sɔː] [ɪ'nɔːməs] [maɪl] - [lɒŋ] [djuːnz] ['riːtʃɪŋ] [ə'weɪ] [æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['pɒsəb(ə)l]

saw	enormous	mile	-	long	dunes	reaching	away	as	far	as	it	was	possible
锯	巨大的	英里	-	长的	沙丘	到达	离开	作为	远的	作为	它	曾是	可能的

[tuː; tə] [siː] .

to	see	.
到	看	.

看到了绵延数英里的巨大沙丘，一直延伸到视线尽头。

[ðeɪ] [kɑːst] [blæk] ['ʃædəʊz] .

They	cast	black	shadows	.
他们	投掷	黑色的	阴影	.

它们投下黑色的阴影。

[ðen] ['glɔ:riz] [ɒv; əv]['krɪmz(ə)n][ænd; ənd][gəʊld][rəʊz][frɒm; frəm][ðə; ði] ['westən] [hə'raɪz(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs]

Then	glories	of	crimson	and	gold	rose	from	the	western	horizon	of	this
然后	荣耀	的	赤红	和	金子	玫瑰	从	这	西	地平线	的	这

[ded] [ænd; ənd] ['empti] [wɜ:ld] .

dead	and	empty	world	.
死的	和	空的	世界	.

然后，在这片死寂空旷的世界的西方地平线上，升起了一片绯红与金色的辉煌。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][aɪs][ænd; ənd] [snəʊ] [ə'pɒn][ðə; ði] ['maʊntənz] , [ænd; ənd] [ˌʌnbɪ'li:vəb(ə)l] [tɪnts] [ænd; ənd]

There	was	ice	and	snow	upon	the	mountains	,	and	unbelievable	tints	and
那里	曾是	冰	和	雪	之上	这	山脉	,	和	难以置信	色调	和

[blendz] [ɒv; əv] [kʌləz] [ə'pɪəd] [ðeə(r)] .

blends	of	colors	appeared	there	.
混合物	的	颜色	出现	那里	.

山上冰雪覆盖，呈现出令人难以置信的色彩和交融之美。

['ɑ:ftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [taɪm][ðə; ði] [laɪt] ['feɪdɪd][ə'weɪ] .

After	a	long	,	long	time	the	light	faded	away	.
后	一个	长的	,	长的	时间	这	光	褪色	离开	.

过了很久很久，光线渐渐消失了。

[ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [si:] [bʌt; bət][ðə; ði][stɑ:z] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə]['lɪs(ə)n][tu:; tə]

Then	there	was	nothing	to	see	but	the	stars	,	and	nothing	to	listen	to
然后	那里	曾是	没有什么	到	看	但	这	明星	,	和	没有什么	到	听	到

[æt; ət][ɔ:l] .

at	all	.
在	全部	.

那时除了星星什么也看不见，也听不到任何声音。

[ðɪs] [wɜ:ld] [wɒz; wəz] [ded] .

This	world	was	dead	.
这	世界	曾是	死的	.

这个世界已经死了。

[ðeɪ] [went] [ɪn][ðeə(r)][kæmp] - [haʊs] [ænd; ənd] [ʃʌt] [aʊt][ðə; ði][dɑ:k][ænd; ənd][ðə; ði]['saɪləns] .

They	went	in	their	camp	-	house	and	shut	out	the	dark	and	the	silence	.
他们	去	在	他们的	营	-	房子	和	关闭	出去	这	黑暗的	和	这	沉默	.

他们走进营地小屋，隔绝了黑暗和寂静。

[ɒn][ðə; ði]['sekənd] [deɪ] , ['nəʊlən] [went] [ɪn] [sɜ:tʃ] [ɒv; əv] ['pɜ:məfrɒst] .

On	the	second	day	,	Nolan	went	in	search	of	permafrost	.
在	这	第二	天	,	诺兰	去	在	搜索	的	永久冻土	.

第二天，诺兰去寻找永久冻土。

[ðeə(r)]['ɪnstrʊm(ə)nts] ['feɪθfəli] [rɪ'kɔ:dɪd] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] ['ni:dɪd] [ɪk'sept] [sʌtʃ] ['aɪtəmz][æz; əz] [ðɪs] .

Their	instruments	faithfully	recorded	everything	they	needed	except	such	items	as	this	.
他们的	仪器	忠实	记录	一切	他们	需要	除了	这样的	项目	作为	这	.

他们的仪器忠实地记录了他们需要的一切，唯独没有记录像这样的东西。

['nəʊlən] [faʊnd] ['pɜ:mənənt] [aɪs][ɪn][ə; eɪ] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔ:ðən] ['maʊntənz] .

Nolan	found	permanent	ice	in	a	valley	of	the	northern	mountains	.
诺兰	成立	永恒的	冰	在	一个	谷	的	这	北方	山脉	.

诺兰在北部山区的一个山谷中发现了永久冰层。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [pə'petʃuəli] ['frəʊz(ə)n] [graʊnd] [wɪtʃ] [maɪt] [nɒt][hæv; həv] [θɔ:d] [ɪn][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd]

It	was	perpetually	frozen	ground	which	might	not	have	thawed	in	a	thousand
它	曾是	永恒地	冷冻	地面	哪个	可能	不是	有	解冻	在	一个	千

['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] .

thousand	years	.
千	年	.

那是一片常年冰冻的土地，可能一千年都没有融化过。

[hiː; hi] [dʌg] [daʊn] [θruː] ['sɜːfɪs] [aɪs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pɜːmənəntli] ['frəʊz(ə)n] [sɔɪl] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː] .

He	dug	down	through	surface	ice	to	the	permanently	frozen	soil	beneath	it	.
他	挖	向下	通过	表面	冰	到	这	永久的	冷冻	土壤	下面	它	.

他向下挖开地表冰层，看到了下面永久冻结的土壤。

[ðæt] [sɔɪl] [wɒz; wəz] [nɒt] ['dezət] [sænd] .

That	soil	was	not	desert	sand	.
那	土壤	曾是	不是	沙漠	沙	.

那不是沙漠沙土。

[ænd; ənd] [prɪ'zɜːvd] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ['nəʊlən] [faʊnd] [ðə; ði] ['blækənd] [ruːts] [ɒv; əv] [plɑːnts] ,

And	preserved	in	it	Nolan	found	the	blackened	roots	of	plants	,
和	保存完好	在	它	诺兰	成立	这	变黑	根	的	植物	,

诺兰在其中发现了植物变黑的根部。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['blækənd] [bleɪdz] [ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [grɑːs] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [sʌm; səm] [smɔːl] ,

and	the	blackened	blades	of	something	like	grass	,	and	even	some	small	,
和	这	变黑	刀片	的	某物	喜欢	草	,	和	甚至	一些	小的	,

还有类似草的黑色叶片，甚至还有一些小的，

[ɪn'defɪnət] ['ɒbdʒɪkts] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [siːdz] [ɔː(r)] [fruːt] .

indefinite	objects	which	had	been	seeds	or	fruit	.
不定	对象	哪个	有	到过	种子	或者	水果	.

不确定的物体，可能是种子或果实。

[ðeɪ] ['hædnt] [daɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['plænɪt] .

They	hadn't	died	with	the	planet	.
他们	之前没有	死亡	和	这	行星	.

它们并没有随着地球的毁灭而消亡。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɑː(r)] ['əʊldə] [ðæn; ðən] [ðæt] [kə'tæstrəfi] .

They	were	far	older	than	that	catastrophe	.
他们	是	远的	老	比	那	灾难	.

它们比那场灾难发生的时间要古老得多。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [pruːf] [ðæt] [wʌns] [ðɪs] [wɜːld] [lɪvd; 'laɪvd] [ænd; ənd] [θrəʊv] .

But	they	were	proof	that	once	this	world	lived	and	throve	.
但	他们	是	证明	那	一次	这	世界	居住地	和	茁壮成长	.

但它们证明了这个世界曾经繁荣昌盛。

['djʊərɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz] [left] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] - [laɪt] ,

During	what	was	left	of	the	day	-	light	,
期间	什么	曾是	左边	的	这	天	-	光	,

在剩下的日光里，

['nəʊlən] [ænd; ənd] ['keli] [went] [saʊθ] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['rɪvə(r)] [gɔːdʒ] [ænd; ənd] [f'əʊtəgɹˌæfd] [ˌaɪ 'tiː]

Nolan	and	Kelley	went	south	to	a	river	gorge	and	photographed	it
诺兰	和	凯利	去	南	到	一个	河	峡谷	和	拍摄	它

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['rekɔːd; rɪ'kɔːd] .

for	the	record	.
为了	这	记录	.

诺兰和凯利向南前往一个河谷，并拍摄照片留作记录。

[ðə; ði] ['rɪvə(r)] [hæd; həd] [kʌt] [ə; eɪ] [gɔːdʒ] [ə; eɪ] [fʊl] [tuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [diːp] [ɪn] [ðə; ði] [wɪnd] - [dɪ'pɒzɪtɪd]

The	river	had	cut	a	gorge	a	full	two	hundred	feet	deep	in	the	wind	-	deposited
这	河	有	切	一个	峡谷	一个	满的	二	百	脚	深的	在	这	风	-	已存

[dʌst] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['evriweə(r)] .

dust	which	was	everywhere	.
灰尘	哪个	曾是	到处	.

河流在到处都是风吹尘土的地方切割出一条深达两百英尺的峡谷。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [naʊ] - [draɪ] ['gʌliz] [wɪtʃ] [ˌʌndə'kʌt] [ðə; ði] [djuːn] - [saɪdz] [ænd; ənd] [æt; ət] [taɪmz]

There	were	now	-	dry	gullies	which	undercut	the	dune	-	sides	and	at	times
那里	是	现在	-	干燥	沟壑	哪个	底切	这	沙丘	-	侧面	和	在	时代

[dʌmpt] [mʌd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['sləʊli] ['fləʊɪŋ] ['lɪkwɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] .

dumped	mud	into	the	slowly	flowing	liquid	of	the	river	.
丢弃	泥	进入	这	缓慢地	流动	液体	的	这	河	.

曾经有干涸的沟壑，侵蚀着沙丘两侧，有时会将泥沙倾泻到缓缓流淌的河水中。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['kʌlərɪŋ] [seɪv] [dʌst] [ænd; ənd] [mʌd] .

There	were	no	colorings	save	dust	and	mud	.
那里	是	不	着色	节省	灰尘	和	泥	.

除了灰尘和泥土，没有任何其他颜色。

[ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ɪt'self] [wɒz; wəz] [mʌd] .

The	river	itself	was	mud	.
这	河	本身	曾是	泥	.

河水本身就是泥浆。

[ˌaɪ 'tiː] [fləʊd] ['veri] , ['veri] ['sləʊli] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [ɪ'leɪʃn] .

It	flowed	very	,	very	slowly	and	without	elation	.
它	流动	非常	,	非常	缓慢地	和	没有	欣喜	.

它流得非常非常慢，而且没有丝毫激动之感。

[ðeɪ] [keɪm] [bæk] [dɪ'prest] .

They	came	back	depressed	.
他们	来了	后退	郁闷	.

他们回来时情绪低落。

[æn; ən] ['eələs] ['plænɪt] [həʊldz] [nəʊ] [laɪf] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [di'fai, 'diː-] [laɪf] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [ɪt'self] .

An	airless	planet	holds	no	life	,	but	it	defies	life	to	establish	itself	.
一个	无气	行星	持有	不	生活	,	但	它	反抗	生活	到	建立	本身	.

一颗没有空气的星球上没有生命，但它却能克服重重困难，使生命得以生存。

[ə; eɪ] ['miːθeɪn] - [ə'məʊniə] ['plænɪt] [faɪts] [ðə; ði] [ɪn'truːʒ(ə)n] [ɒv; əv] [men] [wɪð] ['mɒnstrəs] ['frɪdʒɪd] [stɔːrmz] .

A	methane	-	ammonia	planet	fights	the	intrusion	of	men	with	monstrous	frigid	storms	.
一个	甲烷	-	氨	行星	战斗	这	入侵	的	男人	和	滔天	寒冷	暴风雨	.

一颗甲烷氨行星用可怕的严寒风暴抵御人类的入侵。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wɜːld] [wɒz; wəz] [dɪ'zaɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] .

But	this	world	was	designed	for	life	.
但	这	世界	曾是	设计	为了	生活	.

但这个世界是为生命而设计的。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ded] [wɒz; wəz] ['trædʒədi] .

That	it	was	dead	was	tragedy	.
那	它	曾是	死的	曾是	悲剧	.

它死了，这真是一场悲剧。

[ɪts] ['rɪvəz] [fləʊd] ['sʌlən] , ['sɪrəpi] [mʌd] [wɪtʃ] [muːvd] [rɪ'lʌktəntli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['laɪfləs] ['siːz] .

Its	rivers	flowed	sullen	,	syrupy	mud	which	moved	reluctantly	toward	the	lifeless	seas	.
它是	河流	流动	忧郁	,	糖浆	泥	哪个	已搬	勉强	朝向	这	无生命	海域	.

它的河流流淌着阴沉、粘稠的泥浆，不情愿地流向死寂的大海。

['keli] [ˌwʊdnt] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['sʌnset] [ðɪs] ['sekənd] [naɪt] .

Kelley	wouldn't	look	at	the	sunset	this	second	night	.
凯利	不会	看	在	这	日落	这	第二	夜晚	.

第二个晚上，凯利都没敢看日落。

[hiː; hi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd] [tɜːnd] [ɒn]['mjuːzɪk] .

He	went	into	the	camp	and	turned	on	music	.
他	去	进入	这	营	和	转向	在	音乐	.

他走进营地，打开了音乐。

['krɔːfəd] [wɒtʃt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] ['əʊnli] .

Crawford	watched	for	a	little	while	only	.
克劳福德	观看	为了	一个	小的	尽管	仅有的	.

克劳福德只看了会儿。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [klaʊdz] .

There	were	clouds	.
那里	是	云	.

有云。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['briːzɪz] .

There	were	breezes	.
那里	是	微风	.

有微风。

[wʌn] [njuː] [ðæt] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] [reɪn] [fel] [ɪn]['dʒent(ə)l] ['ʃaʊərz] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]

One	knew	that	here	and	there	rain	fell	in	gentle	showers	which	should	have
一	知道	那	这里	和	那里	雨	跌倒	在	温和的	淋浴	哪个	应该	有

['nʌrɪʃt] [græs] [ænd; ənd] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [fɪld] [ðə; ði][eə(r)] [wɪð] ['freɪgrəns] .

nourished	grasses	and	flowers	and	filled	the	air	with	fragrance	.
营养	草	和	花朵	和	已填	这	空气	和	香味	.

人们知道，这里那里时不时会下起淅淅沥沥的雨，这些雨水应该会滋养草木花草，让空气中弥漫着芬芳。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ˌaɪ 'tiː] [fel] [ə'pɒn][ɪm'pælpəb(ə)l] [dʌst] [ænd; ənd] [tɜːnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [mʌd] [wɪtʃ] [fləʊd]

But	instead	it	fell	upon	impalpable	dust	and	turned	it	to	mud	which	flowed
但	反而	它	跌倒	之上	无形的	灰尘	和	转向	它	到	泥	哪个	流动

['sləʊli] ['ɪntuː] ['gʌliz] [ænd; ənd]['ɪntuː] ['rɪvəz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlsəʊ] [mʌd] [ænd; ənd] [muːvd] ['ɒnwəd] ,

slowly	into	gullies	and	into	rivers	which	were	also	mud	and	moved	onward	,
缓慢地	进入	沟壑	和	进入	河流	哪个	是	还	泥	和	已搬	向前	,

但它却落在了无形的尘埃上，将其变成了泥浆，泥浆缓缓流入沟壑，汇入河流，而河流本身也是泥浆，继续向前流动。

[ʌn'tɪl] [pə'hæps] ['ɑːftə(r)] [j'iəz] [ðə; ði] [sɔɪl] [wʊd] [bɪ'kʌm] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mʌd] - [bæŋk][ɪn][ðə; ði]

until	perhaps	after	years	the	soil	would	become	part	of	a	mud	-	bank	in	the
直到	也许	后	年	这	土壤	会	变得	部分	的	一个	泥	-	银行	在	这

['əʊʃ(ə)n] .

ocean	.
海洋	.

也许多年以后，这片土壤就会变成海洋中的泥滩的一部分。

['nəʊlən] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [fəʊm] - [wɔːld] [haʊs] [ænd; ənd] [sed] ['ʃɔːtli] , " [wiːl; wil] ['fɪnɪʃ] [ʌp]

Nolan	came	into	the	foam	-	walled	house	and	said	shortly	,	"	We'll	finish	up
诺兰	来了	进入	这	泡沫	-	有围墙的	房子	和	说	不久	,	"	出色地	结束	向上

[tə'mɒrəʊ] [ænd; ənd] [liːv] .

tomorrow	and	leave	.
明天	和	离开	.

诺兰走进泡沫墙的房子，简短地说："我们明天就完工离开。"

" ['keli] [sed] [ə'brʌptli] .

"	Kelley	said	abruptly	.
"	凯利	说	突然	.

凯利突然说道。

" ['noʊˌbɑːdiːz] [meɪd] ['eni] [ges] [ə'baʊt] [waɪ] ['evriθɪŋ] [daɪd] , [hɪə(r)] .

"	Nobody's	made	any	guess	about	why	everything	died	,	here	.
"	没有人	制成	任何	猜测	关于	为什么	一切	死亡	,	这里	.

"没有人能猜到这里的一切为什么会死亡。"

[bʌt; bət][wiː; wi][ɔːl] [nəʊ] !
But **we** **all** **know** **!**
但 我们 全部 知道 !

但我们都知道!

" ['krɔːfəd] [sed] [rɪ'flektɪvli] , " [ˌaɪ 'tiː] ['mʌstv] ['teɪkən][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [tuː; tə]['mɜːdə(r)]
" Crawford said reflectively , " It must've taken a lot of intelligence to murder
" 克劳福德 说 反思地 , " 它 肯定有 已采取 一个 很多 的 智力 到 谋杀
[ðɪs] ['plænɪt] .
this planet .
这 行星 .

克劳福德若有所思地说："毁灭这个星球一定需要很高的智慧。"

[wen] [d'juː] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ? "
When d'you suppose it happened ? "
什么时候 你 认为 它 发生 ? "

你觉得这事是什么时候发生的?

" [ten] ['θaʊz(ə)nd] — ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ə'gəʊ] , " [sed] ['nəʊlən] .
" Ten thousand — twenty thousand years ago , " said Nolan .
" 十 千 一 二十 千 年 前 , " 说 诺兰 .

"一万年前——两万年前,"诺兰说。

" [ðə; ði] [həʊl] [pleɪs] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ˌreɪdiəʊ'æktɪv] , [eə(r)][ænd; ənd][ɔːl] .
" The whole place must have been radioactive , air and all .
" 这 所有的 地方 必须 有 到过 放射性 , 空气 和 全部 .

"整个地方肯定都充满了放射性物质，包括空气。"

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [juːst] ['kəʊbɔːlt][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [kaʊnt] [kʊd; kəd][biː; bi] [daʊn] [tuː; tə][θriː] . [naɪn][ɪn]
But if they used cobalt the background count could be down to 3 . 9 in
但 如果 他们 用过的 钴 这 背景 数数 可以 是 向下 到 3 . 9 在
[ten][ɔː(r)] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] . "
ten or twenty thousand years . "
十 或者 二十 千 年 . "

但如果他们使用钴，那么一万到两万年后，背景放射性尘埃含量就可以降到3.9。"

" [wiː; wi] ['hævnt] , " [sed] ['keli] , " [siːn] ['eni] ['kreɪtəz] .
" We haven't , " said Kelley , " seen any craters .
" 我们 还没有 , " 说 凯利 , " 已见 任何 陨石坑 .

凯利说："我们还没有看到任何陨石坑。"

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['pɪktʃəz] [frɒm; frəm][aʊt][ɪn] [speɪs] ['dɪd(ə)nt] [ʃəʊ] [bɒm] - ['kreɪtəz] . "
Even the pictures from out in space didn't show bomb - craters . "
甚至 这 图片 从 出去 在 空间 没有 展示 炸弹 - 陨石坑 . "

就连从太空拍摄的照片也没有显示炸弹坑。

" [wen] ['evriθɪŋ] [daɪd][ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə][dʌst] , " [sed] ['nəʊlən] , " [ðɛəd] [biː; bi][dʌst]
" When everything died and turned to dust , " said Nolan , " there'd be dust
" 什么时候 一切 死亡 和 转向 到 灰尘 , " 说 诺兰 , " 那里 是 灰尘
[stɔːrmz] .
storms .
暴风雨 .

"当万物凋零化为尘埃时,"诺兰说，"就会有沙尘暴。"

[ðeə(r)] [stɪl] [mʌst; məst][biː; bi] .
There still must be .
那里 仍然 必须 是 .

肯定还有别的办法。

[ðeid] ['kʌvə(r)] ['eniθɪŋ] !
They'd cover anything !
他们会 覆盖 任何事物 !

他们什么都愿意承担!

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [tə'rɪfɪk] [ˌsɪvəlaɪ'zeɪʃn][ɪn][pɑːt][ɒv; əv] [wʌts] [naʊ] [ðə; ði][sə'hɑːrə] , [bæk] [ɒn] [ɜːθ]

There	was	a	terrific	civilization	in	part	of	what's	now	the	Sahara	,	back	on	Earth
那里	曾是	一个	了不起	文明	在	部分	的	是什么	现在	这	撒哈拉沙漠	,	后退	在	地球

.

:

.

在地球上，如今撒哈拉沙漠的一部分地区，曾经存在着一个非常伟大的文明。

[baɪ][pjʊə(r)]['æksɪdənt] [ðev] [faʊnd] [ə; eɪ] [pætʃ] [ɒv; əv] ['haɪweɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ][pəʊst] - [haʊs] .

By	pure	accident	they've	found	a	patch	of	highway	and	a	post	-	house	.
经过	纯的	事故	他们有	成立	一个	修补	的	公路	和	一个	邮政	-	房子	.

他们纯属偶然地发现了一段公路和一间邮局。

['evriθɪŋ] [els] [ɪz] ['kʌvəd] [ʌp] .

Everything	else	is	covered	up	.
一切	别的	是	涵盖	向上	.

其他一切都被掩盖了。

['sɪtɪz] , ['haɪweɪz] , [dæmz] , [kə'nælz] . . . .

Cities	,	highways	,	dams	,	canals	.	.	.	.
城市	,	高速公路	,	水坝	,	运河	.	.	.	.

城市、公路、水坝、运河.....

[ænd; ənd] [ðæts] ['hevi] [sænd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [faɪn] [dʌst] !

And	that's	heavy	sand	instead	of	fine	dust	!
和	那就是	重的	沙	反而	的	美好的	灰尘	!

而且那是粗沙，而不是细尘!

[ðə; ði]['ləʊtəs] [faʊnd] [sʌm; səm] ['ʃædəʊz] [ɒn][ə; eɪ]['fəʊtəʊ] .

The	Lotus	found	some	shadows	on	a	photo	.
这	莲花	成立	一些	阴影	在	一个	照片	.

莲花在一张照片上发现了一些阴影。

[ðeɪ] [wɒnt] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [lʊk] [ænd; ənd] [siː] [wɒt] [kɑːst][ðem; ðəm] .

They	want	us	to	look	and	see	what	cast	them	.
他们	想	我们	到	看	和	看	什么	投掷	他们	.

他们想让我们看看是什么造就了他们。

[wiːl; wil] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [tə'mɒrəʊ] [ænd; ənd] [ðen] [liːv] .

We'll	look	at	it	tomorrow	and	then	leave	.
出色地	看	在	它	明天	和	然后	离开	.

我们明天看看，然后就走。

" ['krɔːfəd] [sed] [dɪ'lɪbərətli] :

"	Crawford	said	deliberately	:
"	克劳福德	说	故意地	:

克劳福德故意说道:

" [wiː; wi] [θriː] [hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['priːvjuː] [ɒv; əv] [wɒt] [ɜːθ] [wɪl] [biː; bi][laɪk] [bɪ'fɔː(r)] [tuː] [lɒŋ] !

"	We	three	have	had	a	preview	of	what	Earth	will	be	like	before	too	long	!
"	我们	三	有	有	一个	预览	的	什么	地球	将要	是	喜欢	前	也	长的	!

“我们三个已经提前看到了地球不久后将会变成什么样子！”

[aɪ]['wʌndə(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː; də]['eni] [gʊd] [ɒn] [ɜːθ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [wɒt] [wɪv] [faʊnd] ?

I	wonder	if	it	would	do	any	good	on	Earth	to	show	them	what	we've	found	?
我	想知道	如果	它	会	做	任何	好的	在	地球	到	展示	他们	什么	我们已经	成立	?

"

"

"

我想知道，如果我们把发现的东西展示给他们看，对地球会不会有什么好处?

" [ɪts] ['biːɪŋ] ['ɑːgjuːd] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɪp] , " [sed] ['nəʊlən] .
" It's being argued on the ship , " said Nolan .
" 它是 存在 争论 在 这 船 , " 说 诺兰 .

"船上正在争论这件事，"诺兰说。

" [sʌm; səm] [seɪ] [wɪd] ['betə(r)] [sə'pres] [ðə; ði] [həʊl] ['bɪznəs] .
" Some say we'd better suppress the whole business .
" 一些 说 我们会 更好的 压制 这 所有的 商业 .

有人说我们最好把整个生意都扼杀掉。

" ['krɔːfəd] [kən'sɪdəd] .
" Crawford considered .
" 克劳福德 经过考虑的 .

克劳福德考虑了一下。

" [ðə; ði] [kɑːmz] [ɑːrnt] [ə; eɪ] ['veri] [bɪ'liːvɪŋ] ['piːp(ə)l] , " [hiː; hi] [sed] ['sləʊli] .
" The Coms aren't a very believing people , " he said slowly .
" 这 通讯 不是 一个 非常 相信 人们 , " 他 说 缓慢地 .

"共产主义者们不太相信宗教，"他缓缓说道。

" [bʌt; bət] ['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] .
" But our people are .
" 但 我们的 人们 是 .

但我们的人民是这样的。

[ɪf] [wiː; wi] [rɪ'pɔːt] [ðɪs] , ['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] [wɪl] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
If we report this , our people will believe it .
如果 我们 报告 这 , 我们的 人们 将要 相信 它 .

如果我们报道这件事，我们的人民就会相信。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [kɑːmz] [kæn; kən] [tel] [ðeə(r)] ['piːp(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [laɪz] .
But the Coms can tell their people it is lies .
但 这 通讯 能 告诉 他们的 人们 它 是 谎言 .

但共产党人可以告诉他们的人民，这些都是谎言。

['aʊə(r)] ['piːp(ə)l] [wɪl] [wɒnt] [piːs] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['evə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [siː] [wɒt] [ə; eɪ] [wɔː(r)] [wɪl] [miːn] .
Our people will want peace more than ever if they see what a war will mean .
我们的 人们 将要 想 和平 更多的 比 曾经 如果 他们 看 什么 一个 战争 将要 意思是 .

如果人民看到战争的后果，他们会比以往任何时候都更加渴望和平。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [bɪg] - [ʃɒt] [kɑːmz] [wɪl] [dʒʌst] [teɪk] [ðæt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'mɑːnd] [sʌm; səm]
But the big - shot Coms will just take that as a reason to demand some
但 这 大的 - 射击 通讯 将要 只是 拿 那 作为 一个 原因 到 要求 一些
[mɔː(r)] [kən'seʃ(ə)nz] ,
more concessions ,
更多的 让步 ,

但那些大佬们只会以此为借口，要求更多让步。

[ænd; ənd] [mɔː(r)] , [ænd; ənd] [mɔː(r)] .
and more , and more .
和 更多的 , 和 更多的 .

还有更多，更多。

[laɪk] [dɪ'mɑːndɪŋ] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [beɪs] [ɒn] [ðə; ði] [muːn] . . . . "
Like demanding to build a base on the moon . . . . "
喜欢 要求 到 建造 一个 根据 在 这 月亮 . . . . "

就像要求在月球上建立基地一样.....

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [bed] , " [sed] ['nəʊlən] .
" I'm going to bed , " said Nolan .
" 我是 去 到 床 , " 说 诺兰 .

"我要去睡觉了，"诺兰说。

[hiː; hi] ['ædɪd] [aɪ'rɒnɪkli] , " [ai] [həʊp] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['plez(ə)nt] [driːmz] !

He	added	ironically	,	"	I	hope	you	have	pleasant	dreams	!
他	额外	讽刺的是	,	"	我	希望	你	有	令人愉快的	梦境	!

他讽刺地补充道："祝你做个好梦！"

" [hiː; hi] [dɪd] [gəʊ] [tuː; tə] [bed] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [slept] ['veri] ['bædli] .

"	He	did	go	to	bed	,	but	he	slept	very	badly	.
"	他	做过	去	到	床	,	但	他	睡着了	非常	糟糕	.

"他确实上床睡觉了，但是睡得很不好。"

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [slept] [nəʊ] ['betə(r)] .

The	others	slept	no	better	.
这	其他的	睡着了	不	更好的	.

其他人的睡眠情况也好不到哪里去。

[ɔːl] [θriː] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɜː(r); wə(r)] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] ['sʌnraɪz] .

All	three	of	them	were	up	before	sunrise	.
全部	三	的	他们	是	向上	前	日出	.

他们三个都在日出前起床了。

[ðeɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] .

They	saw	it	.
他们	锯	它	.

他们看到了。

[ænd; ənd] [tuː; tə] ['nəʊlən] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lait] [siːmd] ['sʌmhaʊ] [laɪk] [æn; ən] ['iːgə(r)]

And	to	Nolan	the	coming	of	the	light	seemed	somehow	like	an	eager
和	到	诺兰	这	未来	的	这	光	似乎	不知何故	喜欢	一个	渴望的

[ə'raɪv(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] [deɪ] ,

arrival	of	the	new	day	,
到达	的	这	新的	天	,

对诺兰来说，光明的到来似乎就像是新一天的到来。

['æŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [sʌm; səm] ['taɪni] [θred] [ɒv; əv] [griːn] ['sʌmweə(r)] ['lɪftɪd] ['praʊdli] [frɒm; frəm]

anxious	to	see	if	some	tiny	thread	of	green	somewhere	lifted	proudly	from
焦虑的	到	看	如果	一些	微小的	线	的	绿色的	某处	抬起	自豪地	从

[braʊn] [ɜːθ] [tuː; tə] [griːt] [ˌaɪ 'tiː] .

brown	earth	to	greet	it	.
棕色的	地球	到	迎接	它	.

迫不及待地想看看，是否会有一丝绿色的嫩芽骄傲地从棕色的泥土中探出头来迎接它。

[bʌt; bət] [nʌn] ['evə(r)] [dɪd] .

But	none	ever	did	.
但	没有任何	曾经	做过	.

但从来没有人这样做过。

[ɔː(r)] [wʊd] .

Or	would	.
或者	会	.

或者会。

" [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [θruː] [baɪ] [nuːn] , " [sed] ['nəʊlən] .

"	We	should	be	through	by	noon	,	"	said	Nolan	.
"	我们	应该	是	通过	经过	中午	,	"	说	诺兰	.

"我们应该能在中午之前完成，"诺兰说。

[ðeɪ] [set] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] [dʒiːp] .

They	set	out	in	the	jeep	.
他们	放	出去	在	这	吉普车	.

他们乘吉普车出发了。

[ðeɪ] [ə'bændənd] [ðə; ði][kæmp] .
They abandoned the camp .
他们 弃 这 营 .

他们弃营而逃。

[ðeɪ] [wʊd] [ə'bændən][ðə; ði][dʒi:p] , [tu:] , ['prez(ə)ntli] , [wen] [ðeɪ] [went] [ʌp][ðə; ði] [ʃɪp] [ðæt] ['weɪtɪd]
They would abandon the jeep , too , presently , when they went up the ship that waited
他们 会 放弃 这 吉普车 , 也 , 目前 , 什么时候 他们 去 向上 这 船 那 等待
[ɪn]['ɔ:bɪt] .
in orbit .
在 轨道 .

不久之后，当他们登上在轨道上等待的飞船时，他们也会放弃吉普车。

[ðeɪ] ['hedɪd] [west] , [ænd; ənd] ['keli] [tʊk] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['maɪkrəweɪv][set] [ðæt] [sent][ə; eɪ][waɪd] -
They headed west , and Kelley took over the microwave set that sent a wide -
他们 标题 西方 , 和 凯利 采取 超过 这 微波 放 那 发送 一个 宽的 -
['fænɪŋ] ['bi:kən] ['skaɪwədz] .
fanning beacon skyward .
扇形 信标 向天空 .

他们向西行进，凯利接管了微波装置，向天空发射出一道扇形光束。

[ðə; ði]['ləʊtəs][wɒz; wəz][ɪn]['ɔ:bɪt] [naʊ] .
The Lotus was in orbit now .
这 莲花 曾是 在 轨道 现在 .

莲花号现在已经进入轨道了。

['evri] ['naɪnti] ['mɪnɪts] [ʃi:; ʃi][wɒz; wəz] [ˌəʊvə'hed] .
Every ninety minutes she was overhead .
每一个 九十 分钟 她 曾是 开销 .

每隔九十分钟她就会飞过头顶。

[ʃɪd] [kəm'plitɪd] [ðə; ði] ['mæpɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['plænɪt] .
She'd completed the mapping of the planet .
棚 完全的 这 地图 的 这 行星 .

她已经完成了整个星球的测绘工作。

['evri] [skweə(r)] [fʊt] [ɒv; əv][ɪts] ['sɜ:fɪs] [hæd; həd] [bi:n] [f'əʊtəgɹˌæfd] [frɒm; frəm][ə'lɒft] .
Every square foot of its surface had been photographed from aloft .
每一个 正方形 脚 的 它是 表面 有 到过 拍摄 从 高空 .

它的每一寸表面都从高空拍摄过。

[ðeɪ] [drəʊv] .
They drove .
他们 驾驶 .

他们开车去了。

[ðə; ði] [ʌn'geɪnli] [ɪn'fleɪtɪd][bægz] [wɪtʃ] [tʊk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [wi:lz] [rəʊld] [ʌn'wɪərɪdli] ,
The ungainly inflated bags which took the place of wheels rolled unweariedly ,
这 笨拙的 膨胀 包 哪个 采取 这 地方 的 车轮 滚动 不知疲倦地 ,

那些笨重的充气袋代替了轮子，不知疲倦地滚动着。

[æt; ət][fɜ:st]['əʊvə(r)] [dju:] - ['wetɪd] [dʌst] [ænd; ənd] [ðen] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['maɪnə(r)] ['gʌliz] [wɪtʃ] , [səʊ]
at first over dew - wetted dust and then over the minor gullies which , so
在 第一的 超过 露 - 湿润 灰尘 和 然后 超过 这 次要的 沟壑 哪个 , 所以
[nɪə(r)][ðə; ði][aɪs] - [kæp] ,
near the ice - cap ,
靠近 这 冰 - 帽 ,

起初是在沾满露水的尘土上，然后是在靠近冰盖的小沟壑上，

[wɜ:(r); wə(r)][nɒt] [jet] [gɔ:dʒz] .
were not yet gorges .
是 不是 然而 峡谷 .

当时还不是峡谷。

[ðeɪ] [went] [ɒn][fɔː(r); fə(r)] ['twenti] [maɪlz] , [ænd; ənd][ðə; ði][ə,bɒmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ˌdesə'leɪʃn] [wɒz; wəz]
They **went** **on** **for** **twenty** **miles** **,** **and** **the** **abomination** **of** **desolation** **was**
他们 去 在 为了 二十 英里 , 和 这 厌恶 的 荒凉 曾是
[ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
all **about** **them** **.**
全部 关于 他们 .

他们走了二十英里，周围尽是荒凉可怕的景象。

" [wiː; wi] ['ʃudnt] [tel] [ə'baʊt] [ðɪs] [bæk] [həʊm] , " [sed] ['keli] [ə'brʌptli] .
" **We** **shouldn't** **tell** **about** **this** **back** **home** **,** **"** **said** **Kelley** **abruptly** **.**
" 我们 不应该 告诉 关于 这 后退 家 , " 说 凯利 突然 .

“我们不应该把这件事告诉家里人，”凯利突然说道。

" [ɪf] [ðə; ði] [kɒm] ['piːp(ə)l] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ,
" **If** **the** **Com** **people** **saw** **it** **,**
" 如果 这 com 人们 锯 它 ,

“如果Com的人看到了，

[ðeid] [nəʊ] [ðæt] [nəʊ] — " [hɪz; ɪz] [təʊn] [wɒz; wəz] [aɪ'rɒnɪk] — " ['næʃ(ə)nəl] [ˌæspə'reɪʃ(ə)n] ['dʒʌstɪfaɪd] [ðə; ði]
they'd **know** **that** **no** **—** **"** **his** **tone** **was** **ironic** **—** **"** **national** **aspiration** **justified** **the**
他们会 知道 那 不 — " 他的 语气 曾是 讽刺的是 — " 国家的 抱负 合理的 这
[rɪsk] [ɒv; əv] [ðɪs] .
risk **of** **this** **.**
风险 的 这 .

他们会知道，不——”他的语气带着讽刺——“民族抱负足以证明这种风险是正当的。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
But **they** **wouldn't** **see** **it** **.**
但 他们 不会 看 它 .

但他们看不到。

[ænd; ənd]['aʊə(r)]['piːp(ə)l] [maɪt] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [dɪ'saɪd] [ðæt] ['eniθɪŋ] [wɒz; wəz]['betə(r)]
And **our** **people** **might** **look** **at** **it** **and** **decide** **that** **anything** **was** **better**
和 我们的 人们 可能 看 在 它 和 决定 那 任何事物 曾是 更好的
[ðæn; ðən] [ðɪs] .
than **this** **.**
比 这 .

我们的人民看到它可能会觉得任何东西都比这个好。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] .
But **it** **isn't** **.**
但 它 不是 .

但事实并非如此。

" ['nəʊlən] [sed] ['nʌθɪŋ] .
" **Nolan** **said** **nothing** **.**
" 诺兰 说 没有什么 .

诺兰什么也没说。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [ðɪs] [ded] ['plænɪt] [kʊd; kəd][biː; bi] [kept] [ə; eɪ]
He **didn't** **believe** **that** **the** **discovery** **of** **this** **dead** **planet** **could** **be** **kept** **a**
他 没有 相信 那 这 发现 的 这 死的 行星 可以 是 保留 一个
['siːkrət][fɔː(r); fə(r)] ['veri] [lɒŋ] .
secret **for** **very** **long** **.**
秘密 为了 非常 长的 .

他认为这颗死寂星球的发现不可能长期保密。

[ðə; ði] ['maʊntənz] [druː] [bæk] [tuː; tə] ['nɔːθwəd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dezət] [tʊk] [ðeə(r)] [pleɪs] .
The **mountains** **drew** **back** **to** **northward** **and** **the** **desert** **took** **their** **place** **.**
这 山脉 画 后退 到 向北 和 这 沙漠 采取 他们的 地方 .

群山向北退去，沙漠取而代之。

[ðə; ði]['ləʊtəs] [went] [baɪ] [ˌəʊvə'hed] , [ˌʌn'siːn] .
The Lotus went by overhead , unseen .
这 莲花 去 经过 开销 , 看不见 .

莲花跑车从头顶飞过，无人察觉。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [tuː; tə] ['keli] .
But it gave a message to Kelley .
但 它 给予 一个 信息 到 凯利 .

但这给凯利传递了一个信息。

" [wɪr] [ɒn] [kɔːs] , " [hiː; hi] [rɪ'pɔːtɪd] .
" We're on course , " he reported .
" 是 在 课程 , " 他 据报道 .

"我们进展顺利，"他报告说。

" [ðə; ði] [ʃɪp] [dʒʌst] [sed] [səʊ] .
" The ship just said so .
" 这 船 只是 说 所以 .

"船上就是这么说的。"

[ten] [maɪlz] [mɔː(r)] .
Ten miles more .
十 英里 更多的 .

还有十英里。

" [ɪn] [ten] [maɪlz] [ðeɪ] [keɪm] [ə'pɒn] [ə; eɪ] ['sɪti] , [ɔː(r)] [wɒt] [hæd; həd] [biːn] [wʌn] .
" In ten miles they came upon a city , or what had been one .
" 在 十 英里 他们 来了 之上 一个 城市 , 或者 什么 有 到过 一 .

"走了十英里，他们发现了一座城市，或者说曾经是一座城市。"

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['pɑːtli] ['berid] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɒmnɪ'prez(ə)nt] [dʌst] .
It was partly buried in the omnipresent dust .
它 曾是 部分 埋葬 在 这 无所不在 灰尘 .

它的一部分被掩埋在无处不在的尘埃中。

[ðæt] [ɪz] ,
That is ,
那 是 ,

那是，

[ðeɪ] [sɔː] [pɑːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪtiz] ['remnənts] ['ʃəʊɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [maɪl] [waɪd] [trɒf] [bɪ'twiːn] [djuːnz]
they saw part of a city's remnants showing in the mile wide trough between dunes
他们 锯 部分 的 一个 城市的 残余物 显示 在 这 英里 宽的 槽 之间 沙丘
['hʌndrədz] [ɒv; əv] [fiːt] [haɪ] .
hundreds of feet high .
数百 的 脚 高的 .

他们在数百英尺高的沙丘之间宽达一英里的槽谷中看到了部分城市遗迹。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ʌðə(r)] ['remnənts] [bɪ'twiːn] [tuː] ['ʌðə(r)] [djuːnz] , [ænd; ənd] [stɪl] [mɔː(r)] [ɪn] [jet] ['ʌðə(r)]
There were other remnants between two other dunes , and still more in yet other
那里 是 其他 残余物 之间 二 其他 沙丘 , 和 仍然 更多的 在 然而 其他
[trɒfs] [bɪ'jɒnd] .
troughs beyond .
水槽 超过 .

在另外两座沙丘之间还有其他残骸，更远处的其他洼地里还有更多残骸。

[stˈrʌktʃəz] [ɒv; əv] [stəʊn] [hæd; həd] [ɪg'zɪstɪd] , [ænd; ənd] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [rɪ'meɪnd] .
Structures of stone had existed , and portions of them remained .
结构 的 石头 有 存在 , 和 部分 的 他们 剩余 .

曾经存在过石砌建筑，其中一些部分至今仍然存在。

[ðeɪ] [hæd; həd][kɑːst] ['ʃædəʊz] [ðə; ði]['ləʊtəs][hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] [frɒm; frəm][ə'lɒft] .

They	had	cast	shadows	the	Lotus	had	discovered	from	aloft	.
他们	有	投掷	阴影	这	莲花	有	发现	从	高空	.

它们的影子被莲花从高处发现。

[ðə; ði] [stəʊn] [rɪ'meɪnz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'breɪdɪd] [baɪ] [ðə; ði] [dʌst] - ['kæriɪŋ] [wɪndz; waɪndz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['sentʃəriz] .

The	stone	remains	were	abraded	by	the	dust	-	carrying	winds	of	a	hundred	centuries	.
这	石头	遗迹	是	磨损	经过	这	灰尘	-	携带	风	的	一个	百	几个世纪	.

这些石质遗迹被百年来裹挟着尘土的风吹得斑驳陆离。

[ðeə(r)] [ruːfs] [hæd; həd] [biːn] [krʌʃt] [wen] ['mɒnstə(r)] [djuːnz] [fɔːmd] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] .

Their	roofs	had	been	crushed	when	monster	dunes	formed	over	them	.
他们的	屋顶	有	到过	碎	什么时候	怪物	沙丘	形成	超过	他们	.

当巨大的沙丘形成并掩埋它们时，它们的屋顶被压垮了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [ˌriːɪk'spoʊzd][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [wen] [wɪndz; waɪndz] [muːvd] [ðə; ði] [djuːnz] [ə'weɪ] .

They	had	been	reexposed	to	the	sunshine	when	winds	moved	the	dunes	away	.
他们	有	到过	重新暴露	到	这	阳光	什么时候	风	已搬	这	沙丘	离开	.

当风吹散沙丘后，它们重新暴露在阳光下。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ]['met(ə)l] [left] .

There	was	no	metal	left	.
那里	曾是	不	金属	左边	.

金属全部消失了。

[nəʊ] [glɑːs] .

No	glass	.
不	玻璃	.

没有玻璃制品。

[nəʊ]['aːrtifækts] .

No	artifacts	.
不	文物	.

没有发现任何异常。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['berid] [tenz] [ɔː(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [taɪmz] , [ænd; ənd] [ʌn'kʌvəd] [æz; əz] ['meni] .

They	had	been	buried	tens	or	hundreds	of	times	,	and	uncovered	as	many	.
他们	有	到过	埋葬	十	或者	数百	的	时代	,	和	裸露	作为	许多	.

它们曾被埋葬过几十次甚至几百次，也曾被挖掘出来过同样多次。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [left] [bʌt; bət] ['skelətn] [ɒv; əv] [stəʊn] [wɪtʃ] [kɑːst]['æŋgjələ(r)] ['ʃædəʊz] ,

There	was	nothing	left	but	skeletons	of	stone	which	cast	angular	shadows	,
那里	曾是	没有什么	左边	但	骷髅	的	石头	哪个	投掷	角度	阴影	,

只剩下石雕骨架，投下棱角分明的阴影。

[ðəʊ] [ðeə(r)]['frægmənts][wɜː(r); wə(r)] ['raʊndɪd] [baɪ] ['sentʃəriz] [ɒv; əv]['peɪʃ(ə)nt][wɪnd][ɪ'rəʊʒ(ə)n] .

though	their	fragments	were	rounded	by	centuries	of	patient	wind	erosion	.
尽管	他们的	片段	是	圆润	经过	几个世纪	的	病人	风	侵蚀	.

尽管它们的碎片经过几个世纪的风蚀，已经变得圆润。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['veri] [greɪt] ['sɪti] ,

It	had	been	a	very	great	city	,
它	有	到过	一个	非常	伟大的	城市	,

它曾是一座非常伟大的城市。

[bʌt; bət]['nəʊlən] [meɪd] [ðə; ði]['əʊnli] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ðæt] [kʊd; kəd] [tel] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt][ɪts] ['ɔkju:pənts] .

but	**Nolan**	**made**	**the**	**only**	**observation**	**that**	**could**	**tell**	**anything**	**about**	**its**	**occupants**	**.**
但	诺兰	制成	这	仅有的	观察	那	可以	告诉	任何事物	关于	它是	居住者	.

但诺兰的观察结果是唯一能够揭示屋内人员情况的。

" [ðə; ði] ['bɪldəz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['sɪti] , " [hi:; hi] [sed] ['təʊnləsli] , " [ju:st] [dɔ:z] [ə'baʊt][ðə; ði] [seɪm] [saɪz] [wi:; wi][du:; də] .

"	**The**	**builders**	**of**	**this**	**city**	**,**	**"**	**he**	**said**	**tonelessly**	**,**	**"**	**used**	**doors**	**about**	**the**	**same**	**size**	**we**	**do**	**.**
"	这	建筑商	的	这	城市	,	"	他	说	无声地	,	"	用过的	门	关于	这	相同的	尺寸	我们	做	.

“这座城市的建造者们，”他语气平淡地说，“使用的门和我们现在使用的门大小差不多。”

" [ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ɔ:l] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd][aʊt] .

"	**And**	**that**	**was**	**all**	**they**	**could**	**find**	**out**	**.**
"	和	那	曾是	全部	他们	可以	寻找	出去	.

“这就是他们所能了解到的全部信息。”

['prez(ə)ntli] :

Presently	**:**
目前	:

目前：

" [nju:] [jɔ:k] [wɪl] [bi:; bi] [laɪk] [ðɪs] [ɪ'ventʃuəli] , " [sed] ['krɔ:fəd] .

"	**New**	**York**	**will**	**be**	**like**	**this**	**eventually**	**,**	**"**	**said**	**Crawford**	**.**
"	新的	约克	将要	是	喜欢	这	最终	,	"	说	克劳福德	.

克劳福德说：“纽约最终也会变成这样。”

" [ænd; ənd][ʃɪ'kɑ:gəʊ] .

"	**And**	**Chicago**	**.**
"	和	芝加哥	.

还有芝加哥。

[ænd; ənd] ['evriweə(r)] [els] .

And	**everywhere**	**else**	**.**
和	到处	别的	.

以及其他所有地方。

" ['keli] [spəʊk] ['sʌd(ə)nli] ['ɪntu:][ðə; ði]['maɪkrəweɪv][trænz'mɪtə(r); træns'mɪtə(r)] .

"	**Kelley**	**spoke**	**suddenly**	**into**	**the**	**microwave**	**transmitter**	**.**
"	凯利	辐	突然	进入	这	微波	发射机	.

凯利突然对着微波发射器说话。

[hi:; hi] [sed] ['ʃɑ:pli] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɪp] , [ɪn'vɪzəbli] [ˌəʊvə'hed] :

He	**said**	**sharply**	**to**	**the**	**ship**	**,**	**invisibly**	**overhead**	**:**
他	说	尖锐地	到	这	船	,	隐形地	开销	:

他对着头顶上看不见的那艘船厉声说道：

" [jes] ! [send] [daʊn] [ðə; ði] [drəʊn] !

"	**Yes**	**!**	**Send**	**down**	**the**	**drone**	**!**
"	是的	!	发送	向下	这	无人机	!

“好！放无人机下去！”

[wɪv] [hæd; həd][ˌaɪ 'ti:] !

We've	**had**	**it**	**!**
我们已经	有	它	!

我们受够了！

" [ðə; ði]['kaʊns(ə)l] - ['membə(r)][frɒm; frəm][brə'zɪl] [meɪd] [æn; ən] [ɪm'pæʃ(ə)nd] [spi:tʃ] [ɪn][ðə; ði]

"	The	Council	-	member	from	Brazil	made	an	impassioned	speech	in	the
"	这	理事会	-	成员	从	巴西	制成	一个	热情洋溢	演讲	在	这

[sə'pəʊzɪdli] ['si:krət] ['mi:tɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] [dɪ'fens] [ə'laɪəns] .

supposedly	secret	meeting	of	the	Western	Defense	Alliance	.
据说	秘密	会议	的	这	西	防御	联盟	.

“来自巴西的安理会成员在西方防务联盟的秘密会议上发表了热情洋溢的演讲。

[hi:; hi] ['pɔɪntɪd] [aʊt] [wɪð] ['bɪtə(r)][ˌfæktʃʊ'æləti] [ðæt] [nəʊ][pɑ:st] ['ji:ldɪŋ] [tu:; tə] [kɒm] [dɪ'mɑ:ndz] [hæd; həd]

He	pointed	out	with	bitter	factuality	that	no	past	yielding	to	Com	demands	had
他	尖	出去	和	苦的	事实	那	不	过去的	屈服	到	com	需求	有

[geɪnd] ['eniθɪŋ] .

gained	anything	.
获得	任何事物	.

他以苦涩的现实语气指出，过去对共产党的要求做出的任何让步都没有带来任何好处。

['fɜ:ðə(r)] ['ji:ldɪŋ] [wʊd] [bi:; bi][ˌsu:ɪ'saɪd(ə)l] .

Further	yielding	would	be	suicidal	.
更远	屈服	会	是	有自杀倾向	.

进一步妥协无异于自杀。

[hi:; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [fɪəs] [dɪ'mɑ:nd] [ðæt] [ðə; ði][ˌdʌblju:'di:'eɪ]['prez(ə)nt][ə; eɪ][ju'naɪtɪd] [frʌnt] [ə'genst] [ðɪs]

He	made	a	fierce	demand	that	the	WDA	present	a	united	front	against	this
他	制成	一个	凶猛的	要求	那	这	世界发展署	展示	一个	团结的	正面	反对	这

[freʃ] [ˌdɪplə'mætɪk] ['preʃə(r)] .

fresh	diplomatic	pressure	.
新鲜的	外交	压力	.

他强烈要求世界民主联盟团结一致，共同应对这一新的外交压力。

[ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [rɪ'fju:z] , ['flætli] [ænd; ənd] ['fɜ:mli] [ænd; ənd] [wɪð] [faɪ'næləti] ,

That	it	refuse	,	flatly	and	firmly	and	with	finality	,
那	它	拒绝	,	断然	和	牢牢	和	和	最终性	,

它断然、坚决、最终地拒绝了。

[tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [kən'seʃ(ə)n] [ɒn][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [pɔɪnt] .

to	make	a	single	concession	on	a	single	point	.
到	制作	一个	单身的	让步	在	一个	单身的	观点	.

在某一点上做出单一让步。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [spi:tʃ] .

It	was	a	good	speech	.
它	曾是	一个	好的	演讲	.

这是一篇很棒的演讲。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][æn; ən] ['eksələnt] [spi:tʃ] .

It	was	an	excellent	speech	.
它	曾是	一个	出色的	演讲	.

这是一篇非常精彩的演讲。

[ˌaɪ 'ti:][ænd; ənd]['ʌðə(r)z] [laɪk][ˌaɪ 'ti:][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bi:n] [meɪd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [bɪ'fɔ:(r)] .

It	and	others	like	it	should	have	been	made	a	long	time	before	.
它	和	其他的	喜欢	它	应该	有	到过	制成	一个	长的	时间	前	.

它以及其他类似的产品本应早就制造出来了。

[ðə; ði][kəʊ'ɔ:dɪneɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] [dɪ'fensɪv] [ə'laɪəns] [n'ɒdɪd] [æt; ət][ɪts][end] .

The	Coordinator	of	the	Western	Defensive	Alliance	nodded	at	its	end	.
这	协调员	的	这	西	防守	联盟	点头	在	它是	结尾	.

西方防御联盟协调员最后点了点头。

" [ai] [ə'gri:] , " [hi:; hi] [sed] , " [wɪð] ['evri] [wɜ:d] [ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [frɒm; frəm] [brə'zɪl] [hæz; həz]

"	I	agree	,	"	he	said	,	"	with	every	word	the	representative	from	Brazil	has
"	我	同意	,	"	他	说	,	"	和	每一个	单词	这	代表	从	巴西	有

['spəʊkən] .

spoken	.
说	.

“我完全同意，”他说，“巴西代表所说的每一句话。”

[ai] [θɪŋk] [wi:; wi] [ɔ:l] [ə'gri:] .

I	think	we	all	agree	.
我	思考	我们	全部	同意	.

我想我们都同意。

[ðə; ði] ['præktɪkl] [θɪŋ] [tu:; tə] [du:; də] , [ɒv; əv] [kɔ:s] ,

The	practical	thing	to	do	,	of	course	,
这	实际的	事物	到	做	,	的	课程	,

当然，实际操作起来要这样做。

[ɪz] [tu:; tə] [send] [ə; eɪ] [kəm'baɪnd] [ˌekspə'dɪʃənri] [fɔ:s] [tu:; tə] [meɪn'teɪn] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [ɒv; əv]

is	to	send	a	combined	expeditionary	force	to	maintain	the	independence	of
是	到	发送	一个	合并	探险家	力量	到	维持	这	独立	的

[si'erə] [li:'əʊnɪ] .

Sierra	Leone	.
塞拉	莱昂	.

是派遣联合远征军维护塞拉利昂的独立。

[ðɪs] [fɔ:s] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] [fɔ:md] [ɒv; əv] [kən'tindʒənt] [frɒm; frəm] ['evri] ['westən] [dɪ'fens] [ə'laɪəns]

This	force	should	be	formed	of	contingents	from	every	Western	Defense	Alliance
这	力量	应该	是	形成	的	特遣队	从	每一个	西	防御	联盟

['neɪʃ(ə)n] ,

nation	,
国家	,

这支部队应由西方防卫联盟各成员国的人员组成。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['ɔ:dərs] [tu:; tə] [prɪ'vent] [ðə; ði] ['entri] [ɒv; əv] [kɒm] [tru:ps] ['ɪntu:] [si'erə]

and	it	should	have	orders	to	prevent	the	entry	of	Com	troops	into	Sierra
和	它	应该	有	订单	到	防止	这	入口	的	com	军队	进入	塞拉

[li:'əʊnɪ] ['terətri] .

Leone	territory	.
莱昂	领土	.

它应该接到命令，阻止美军部队进入塞拉利昂领土。

[ai] [du:; də] [nɒt] [θɪŋk] [ðæt] ['eniθɪŋ] [les] [wɪl] [prɪ'vent] [ðə; ði] [ɪk'stɪŋkʃn] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] ['membə(r)]

I	do	not	think	that	anything	less	will	prevent	the	extinction	of	another	member
我	做	不是	思考	那	任何事物	较少的	将要	防止	这	灭绝	的	其他	成员

['neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['westən] [dɪ'fens] [ə'laɪəns] .

nation	of	the	Western	Defense	Alliance	.
国家	的	这	西	防御	联盟	.

我认为，任何低于此标准的措施都无法阻止西方防卫联盟另一个成员国的灭亡。

[wɪl] ['eni] ['kaʊns(ə)l] ['membə(r)] [prə'pəʊz] [sʌtʃ] ['ækʃ(ə)n] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [vəʊt] ?

Will	any	Council	member	propose	such	action	for	a	vote	?
将要	任何	理事会	成员	提出	这样的	行动	为了	一个	投票	?

是否有任何市议员提议就此采取行动进行表决?

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pɔ:z] .

"	There	was	a	pause	.
"	那里	曾是	一个	暂停	.

一阵沉默。

[ðen] ['bæbliŋ] .
Then **babblings** **.**
然后 胡言乱语 .

然后是一阵喃喃自语。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːn] [wɔː(r)] !
It **would** **mean** **war** **!**
它 会 意思是 战争 !

那将意味着战争!

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːn] [ə'tɒmɪk] [wɔː(r)] !
It **would** **mean** **atomic** **war** **!**
它 会 意思是 原子 战争 !

那将意味着原子战争!

[tenz] [ɔː(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] [wʊd] [daɪ] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['mætə(r)]
Tens **or** **hundreds** **of** **millions** **of** **human** **beings** **would** **die** **over** **a** **matter**
十 或者 数百 的 百万 的 人类 生物 会 死 超过 一个 事情
[ə'fektɪŋ] [les] [ðæn; ðən] [tuː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] !
affecting **less** **than** **two** **hundred** **thousand** **!**
影响 较少的 比 二 百 千 !

为了一个只影响不到二十万人的事情，可能会造成数千万甚至数亿人死亡!

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [rɪ'dɪkjələs] !
It **was** **ridiculous** **!**
它 曾是 荒谬的 !

太荒谬了!

['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] —
Public **opinion** **—**
民众 观点 —

舆论-

[ðə; ði] ['kaʊns(ə)l] ['miːtɪŋ] [endid] [wɪð] [nəʊ] [vəʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['mætə(r)] .
The **Council** **meeting** **ended** **with** **no** **vote** **upon** **the** **matter** **.**
这 理事会 会议 结束 和 不 投票 之上 这 事情 .

理事会会议最终没有就此事进行表决。

[wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [prə'pəʊz(ə)l] [ɒn] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [vəʊt] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['teɪkən] .
Without **even** **a** **proposal** **on** **which** **a** **vote** **could** **be** **taken** **.**
没有 甚至 一个 提议 在 哪个 一个 投票 可以 是 已采取 .

甚至连一个可以进行投票表决的提案都没有。

[tuː] [deɪz] ['leɪtə(r)] ,
Two **days** **later** **,**
二 天 之后 ,

两天后，

[kɒm] [truːps] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['æfrɪkən] [kɒm] ['neɪʃnz] [muːvd] [ɪn] [ænd; ənd] ['ɒkjupaɪd] [siˈerə]
Com **troops** **from** **one** **of** **the** **African** **Com** **nations** **moved** **in** **and** **occupied** **Sierra**
com 军队 从 一 的 这 非洲 com 国家 已搬 在 和 占领 塞拉
[liː'əʊnɪ] .
Leone **.**
莱昂 .

来自非洲某个共产主义国家的共产主义军队进驻并占领了塞拉利昂。

[ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ɒv; əv] [ɪts] ['sɪtəznz] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɒt] , [sʌm; səm] [fɔː(r); fə(r)] [ə'pəʊzɪŋ] [ðə; ði] [njuː]
A **great** **many** **of** **its** **citizens** **were** **shot** **,** **some** **for** **opposing** **the** **new**
一个 伟大的 许多 的 它是 公民 是 射击 , 一些 为了 反对 这 新的
[steɪt] [ɒv; əv] [ə'feəz] ,
state **of** **affairs** **,**
状态 的 事务 ,

许多市民被枪杀，其中一些人是因为反对新的政权而遭杀害。

[bʌt; bət][sʌm; səm] ['siːmɪŋli] [dʒʌst][ɒn]['dʒen(ə)rəl]['prɪnsəp(ə)lz] .

but	some	seemingly	just	on	general	principles	.
但	一些	似乎	只是	在	一般的	原则	.

但有些似乎只是基于一般原则。

[θriː]

III

三、

三

[ðə; ði]['ləʊtəs] [went] [ɒn] [tə'wɔːd] ['plænɪt] [faɪv] , ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːld] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn] [ə'laɪv]

The	Lotus	went	on	toward	Planet	Five	,	leaving	a	world	which	should	have	been	alive
这	莲花	去	在	朝向	行星	五	,	离开	一个	世界	哪个	应该	有	到过	活

[ænd; ənd] ['wʌznt] ,

and	wasn't	,
和	不是	,

莲花号继续驶向第五行星，留下了一个本应充满生机却已不复存在的世界。

[tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] [wɜːld] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][nɒt][ɪg'zɪst] , [bʌt; bət][dɪd] .

to	go	to	a	world	which	should	not	exist	,	but	did	.
到	去	到	一个	世界	哪个	应该	不是	存在	,	但	做过	.

前往一个本不该存在却真实存在的世界。

[ɒn] [ðə; ði] [weɪ] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['ɑːgjumənt] [wɪtʃ] [bɪ'keɪm] [ɪm'bɪtəd] .

On	the	way	there	was	argument	which	became	embittered	.
在	这	方式	那里	曾是	争论	哪个	成为	愤懑	.

途中发生了争吵，而且争吵愈演愈烈。

[ɪn] ['θɪəri] , [ðə; ði] [dɪs'kʌvəri] [meɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['sɜːveɪ] [ʃɪp] [bɪ'keɪm] [ˌɔːtə'mætɪkli] [ə'veɪləb(ə)l][tuː; tə]

In	theory	,	the	discoveries	made	by	a	Survey	ship	became	automatically	available	to
在	理论	,	这	发现	制成	经过	一个	民意调查	船	成为	自动地	可用的	到

[ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] .

all	the	world	.
全部	这	世界	.

理论上，勘测船的发现会自动向全世界公开。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ɒv; əv] [θriː] [ɪn][ðə; ði] [steɪt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪn] [wʊd] [hæv; həv][pə'lɪtɪk(ə)l]

But	the	discovery	of	Three	in	the	state	it	was	in	would	have	political
但	这	发现	的	三	在	这	状态	它	曾是	在	会	有	政治的

[rɪ'zʌlts] [ɒn] [ɜːθ] .

results	on	Earth	.
结果	在	地球	.

但是，以当时的状态发现“三号”会对地球产生政治影响。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] — [ænd; ənd][ɪz] — [ə; eɪ][fækt] [ðæt] ['nəʊbədi] ['riːəli] [bɪ'liːvz] [ɪn] [deθ] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [siːz]

It	was	—	and	is	—	a	fact	that	nobody	really	believes	in	death	until	he	sees
它	曾是	—	和	是	—	一个	事实	那	无人	真的	相信	在	死亡	直到	他	看到

[ə; eɪ] [ded] [mæn] .

a	dead	man	.
一个	死的	男人	.

事实是，除非亲眼见到死人，否则没有人会真正相信死亡的存在。

[ænd; ənd]['nəʊbədi][kæn; kən] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['plænɪt] [ən'les] [hiːz] [siːn] [ðə; ði]

And	nobody	can	believe	in	the	destruction	of	a	planet	unless	he's	seen	the
和	无人	能	相信	在	这	破坏	的	一个	行星	除非	他是	已见	这

[kɔːps] [ɔː(r)]['kʌlə(r)] ['fəutəgræfs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

corpse	or	color	photographs	of	it	.
尸体	或者	颜色	照片	的	它	.

除非亲眼见过行星的残骸或彩色照片，否则没有人会相信行星毁灭这件事。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [prɪ'saɪsli] [wɒt] [ðə; ði]['ləʊtəs][hæd; həd][tu:; tə] ['kæri] [bæk] [tu:; tə] [ɜ:θ] .

But	that	was	precisely	what	the	Lotus	had	to	carry	back	to	Earth	.
但	那	曾是	恰恰	什么	这	莲花	有	到	携带	后退	到	地球	.

但这正是莲花号必须带回地球的东西。

[ðə; ði][ˌdʌbljuː'diː'eɪ] ['neɪʃnz] [wʊd] [siː] [ðəʊz] ['pɪktʃəz] [ænd; ənd] [riːd] [ðə; ði][fækts] .

The	WDA	nations	would	see	those	pictures	and	read	the	facts	.
这	世界发展署	国家	会	看	那些	图片	和	读	这	事实	.

世界发展联盟成员国将会看到这些图片并了解事实。

[ðeɪ] [wʊd] [bɪ'liːv] [ɪn][ə'tɒmɪk][wɔː(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [kəm'pliːt] [ˌsterəlaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜːld] .

They	would	believe	in	atomic	war	and	the	complete	sterilization	of	a	world	.
他们	会	相信	在	原子	战争	和	这	完全的	消毒	的	一个	世界	.

他们会相信原子战争和彻底消灭世界。

[ðə; ði][kɒm] ['neɪʃnz] [wʊd] [nɒt] [siː] [ðə; ði] ['pɪktʃəz] .

The	Com	nations	would	not	see	the	pictures	.
这	com	国家	会	不是	看	这	图片	.

共产主义国家看不到这些照片。

[ðeɪ] [wʊd] [kən'tɪnjuː][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt][ðə; ði][west] — [ðə; ði][ˌdʌbljuː'diː'eɪ] — [wɒz; wəz]['dekədənt]

They	would	continue	to	believe	that	the	West	—	the	WDA	—	was	decadent
他们	会	继续	到	相信	那	这	西方	—	这	世界发展署	—	曾是	颓废

[ænd; ənd] [ɪn'sleɪvd] [tuː; tə][tɪ'rænɪk(ə)l]['wɔː,mʌŋgə, -,mɔŋ-] ,

and	enslaved	to	tyrannical	warmongers	,
和	奴隶	到	强横	战争贩子	,

他们会继续认为西方——即世界民主联盟——是颓废的，并且被暴虐的战争贩子所奴役。

[ænd; ənd] ['ɒbviəsli] [kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'zɪst][ðə; ði]['splendɪd] [ɑːmd] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][kɒm]

and	obviously	could	not	resist	the	splendid	armed	forces	of	the	Com
和	明显地	可以	不是	抵抗	这	灿烂	武装	力量	的	这	com

[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] .

association	.
协会	.

显然无法抵挡Com协会强大的武装力量。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [ˌwʊdnt] ['riːəli] [bɪ'liːv] [ðeə(r)][kʊd; kəd][biː; bi][mɔː(r)][ðæn; ðən]['aɪsəleɪtɪd] , ['kreɪzi]

And	they	wouldn't	really	believe	there	could	be	more	than	isolated	,	crazy
和	他们	不会	真的	相信	那里	可以	是	更多的	比	孤立	,	疯狂的

[rɪ'zɪstəns] [tuː; tə][ðeə(r)]['væliənt] [truːps] .

resistance	to	their	valiant	troops	.
反抗	到	他们的	英勇	军队	.

他们根本不会相信除了孤立的、疯狂的抵抗之外，还会有其他势力来抵抗他们英勇的军队。

[səʊ] [ðeid] [bæk] [ðeə(r)] ['liːdəz] [wɪð] [ɪn'θjuːziæzəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['westən] ['piːplz] [æt; ət][məʊst]

So	they'd	back	their	leaders	with	enthusiasm	,	and	the	Western	peoples	at	most
所以	他们会	后退	他们的	领导人	和	热情	,	和	这	西	人民	在	最多

[wʊd] [biː; bi] ['mɪəli] ['despərət] .

would	be	merely	desperate	.
会	是	仅仅	绝望的	.

因此，他们会热情地支持他们的领导人，而西方人民至多只会感到绝望。

[ðə; ði]['ləʊtəs] [ə'raɪvd] [æt; ət]['plænɪt][fɔː(r)] — [wɪtʃ] [baɪ][ðə; ði] - [lɔːz] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [biːn]

The	Lotus	arrived	at	Planet	Four	—	which	by	the	Lauriac	laws	should	have	been
这	莲花	到达的	在	行星	四	—	哪个	经过	这	-	法律	应该	有	到过

['sɪmələ(r)][tuː; tə][mɑːz] .

similar	to	Mars	.
相似的	到	火星	.

莲花号抵达了第四行星——根据劳里亚克定律，它应该与火星类似。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈɔːlməʊst][ɪts][twɪn] .

It	was	almost	its	twin	.
它	曾是	几乎	它是	双	.

它几乎是它的孪生兄弟。

[ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd][aɪs] - [kæps][ɒv; əv] [ˈhɔːfrɒst] [ænd; ənd][ɪts] [ˈætməsfɪə(r)] [wɒz; wəz] [θɪn] [ænd; ənd] [ˈbeəli]

It	had	ice	-	caps	of	hoarfrost	and	its	atmosphere	was	thin	and	barely
它	有	冰	-	帽子	的	霜	和	它是	气氛	曾是	薄的	和	仅仅

[kənˈtæməneɪtɪd][baɪ][ˈɒksɪdʒən] .

contaminated	by	oxygen	.
污染	经过	氧	.

它拥有霜冻冰盖，大气稀薄，几乎没有氧气。

[ə; eɪ] [beɪs] [kʊd; kəd][biː; bi] [meɪnˈteɪnd] [hɪə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [prəˈvaɪdɪd][wʌn][hæd; həd][ə; eɪ] [sɔːs]

A	base	could	be	maintained	here	,	of	course	,	provided	one	had	a	source
一个	根据	可以	是	维持	这里	,	的	课程	,	假如	一	有	一个	来源

[ɒv; əv] [səˈplaɪ] .

of	supply	.
的	供应	.

当然，只要有补给来源，就可以在这里维持一个基地。

[ə; eɪ] [beɪs] [hɪə(r)] , [ˌɪnsɪˈdent(ə)li] , [wʊd] [hæv; həv] [mʌtʃ] [ðə; ðɪ]['vælju:][ɒv; əv][ðə; ðɪ][kɒm] [beɪs] [ɒn]

A	base	here	,	incidentally	,	would	have	much	the	value	of	the	Com	base	on
一个	根据	这里	,	顺便	,	会	有	很多	这	价值	的	这	com	根据	在

[ˈluːnə] .

Luna	.
露娜	.

顺便一提，在这里建立基地，其价值将与月球上的通讯基地相当。

[ðə; ðɪ][ˈləʊtəs][dɪd][nɒt][faɪnd][ðæt] [beɪs] .

The	Lotus	did	not	find	that	base	.
这	莲花	做过	不是	寻找	那	根据	.

莲花号没有找到那个基地。

[ˌaɪ ˈtiː] [faʊnd] [nəʊ] [ˈsɪtɪz] [ɔː(r)] [saɪnz] [ɒv; əv] ['set(ə)lmənt] .

It	found	no	cities	or	signs	of	settlement	.
它	成立	不	城市	或者	标志	的	沉降	.

它没有发现任何城市或定居迹象。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][dɪd][faɪnd][ə; eɪ] - , [maɪlz] [əˈkrɒs] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [maɪlz] [diːp] .

But	it	did	find	a	bombcrater	,	miles	across	and	it	seemed	miles	deep	.
但	它	做过	寻找	一个	-	,	英里	穿过	和	它	似乎	英里	深的	.

但它确实发现了一个弹坑，直径数英里，似乎深达数英里。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] [əˌkjuːmjəˈleɪʃn] [ɒv; əv] ['redɪʃ] [dʌst] [æt; ət][ɪts] ['bɒtəm] ,

There	was	an	accumulation	of	reddish	dust	at	its	bottom	,
那里	曾是	一个	积累	的	微红	灰尘	在	它是	底部	,

底部积聚了一层红色的粉尘。

[træpt] [frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [θɪn] [wɪndz; waɪndz] [ðæt] [bluː] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [hɑːf] - ['frəʊz(ə)n] [wɜːld] .

trapped	from	the	thin	winds	that	blew	over	this	half	-	frozen	world	.
被困	从	这	薄的	风	那	吹	超过	这	一半	-	冷冻	世界	.

被困在吹过这片半冰封世界的微风中。

[ðə; ðɪ]['ləʊtəs] [went] [ɒn][tuː; tə]['plænɪt] [faɪv] .

The	Lotus	went	on	to	Planet	Five	.
这	莲花	去	在	到	行星	五	.

莲花跑车继续前往第五行星。

[ðə; ði] [sʌn] , [səʊ] [fɑː(r)] [aʊt] , [wɒz; wəz] ['veri] [smɔːl] [ænd; ənd] [ɪts] [wɔːmθ] [wɒz; wəz] ['beəli] [pə'septəb(ə)l]

The	sun	,	so	far	out	,	was	very	small	and	its	warmth	was	barely	perceptible
这	太阳	,	所以	远的	出去	,	曾是	非常	小的	和	它是	温暖	曾是	仅仅	可感知的

.

:

.

太阳离得很远，显得很小，几乎感觉不到它的温暖。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] .

But	there	was	vegetation	.
但	那里	曾是	植被	.

但那里有植被。

[ðə; ði] ['sɜːfɪs] ['temprətʃə(r)] [wɒz; wəz] [ə'bʌv] ['friːzɪŋ] .

The	surface	temperature	was	above	freezing	.
这	表面	温度	曾是	多于	冷冻	.

地表温度高于冰点。

[ðə; ði] - [lɔːz] [hæd; həd] [prɪ'dɪktɪd] [ðæt] [ðə; ði] ['sentrəl] [mə'tælɪk] [kɔː(r)] [wʊd] [biː; bi] [smɔːl] ,

The	Lauriac	Laws	had	predicted	that	the	central	metallic	core	would	be	small	,
这	-	法律	有	预测	那	这	中央	金属	核	会	是	小的	,

劳里亚克定律曾预测，中心金属核会很小。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] [ɪts] [mæs] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['stəʊni] .

and	the	greater	part	of	its	mass	should	be	stony	.
和	这	更大的	部分	的	它是	大量的	应该	是	石质的	.

它的大部分质量应该是石头。

[ðə; ði] [reɪdiːoʊæktɪvz] [ɪn] ['ɜːrθs] [θɪn] ['rɒki] [krʌst] [prə'djuːs] [ə; eɪ] ['kɒnstənt] [fləʊ] [ɒv; əv] [hiːt] [frɒm; frəm]

The	radioactives	in	Earth's	thin	rocky	crust	produce	a	constant	flow	of	heat	from
这	放射性物质	在	地球的	薄的	岩石	地壳	生产	一个	持续的	流动	的	热	从

[ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] .

the	interior	to	the	surface	.
这	内部的	到	这	表面	.

地球薄薄的岩石地壳中的放射性物质会产生持续不断的热量，从地球内部流向地表。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kən'sɪdəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪ'nʌf] [hiːt] [tuː; tə] [melt] [ə; eɪ] ['frækʃn] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɒv; əv]

It	is	considered	that	it	is	enough	heat	to	melt	a	fraction	of	an	inch	of
它	是	经过考虑的	那	它	是	足够的	热	到	熔化	一个	分数	的	一个	英寸	的

[aɪs] [ɪn] [ə; eɪ] [jɪə(r)] .

ice	in	a	year	.
冰	在	一个	年	.

据估计，这样的热量足以在一年内融化几分之一英寸厚的冰。

[ɒn] [ðɪs] ['plænɪt] , [wɪð] [ə; eɪ] [krʌst] ['meni] ['hʌndrədz] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [mɪə(r)] [skɔːz] [ɒv; əv] [maɪlz]

On	this	planet	,	with	a	crust	many	hundreds	instead	of	mere	scores	of	miles
在	这	行星	,	和	一个	地壳	许多	数百	反而	的	仅仅	得分	的	英里

['θɪknəs] ,

thickness	,
厚度	,

在这个星球上，地壳厚度达数百英里而非仅仅几十英里，

[ðə; ði] [ɪn'tɜːn(ə)l] [hiːt] [wɒz; wəz] ['greɪtə(r)] .

the	internal	heat	was	greater	.
这	内部的	热	曾是	更大的	.

内部温度更高。

[ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [nɒt] ['frəʊz(ə)n] , [ænd; ənd] [laɪf] [ɪg'zɪstɪd] [hɪə(r)] .

The	world	was	not	frozen	,	and	life	existed	here	.
这	世界	曾是	不是	冷冻	,	和	生活	存在	这里	.

世界并未冰封，生命依然存在。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['pælɪd] ,

It	**was**	**a**	**pallid**	**,**
它	曾是	一个	苍白	,

它苍白无力，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

第三行星(Third Planet)
第2/2页

[ʌn'nætʃrəl] [sɔ:t] [ɒv; əv][laɪf] [wɪtʃ] [hæd; həd] [dɪ'veləpt] [tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn] ['stɑ:laɪt] [wɪð] [ə; eɪ]['fi:b(ə)l]

unnatural	sort	of	life	which	had	developed	to	live	in	starlight	with	a	feeble
不自然	种类	的	生活	哪个	有	发达	到	居住	在	星光	和	一个	微弱

[ə'sɪst] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['veri] [braɪt] [ˌnɪə'baɪ] [stɑ:(r)] [wɪtʃ] ['hæpənd] [tu:; tə][bi:; bi][ɪts] [sʌn] .

assist	from	a	very	bright	nearby	star	which	happened	to	be	its	sun	.
协助	从	一个	非常	明亮的	附近	星星	哪个	发生	到	是	它是	太阳	.

一种非自然的生命形式，它进化到能在星光下生存，并依靠附近一颗非常明亮的恒星（恰好是它的太阳）提供的微弱帮助。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [beɪs] [hɪə(r)] , [tu:] .

There	was	a	base	here	,	too	.
那里	曾是	一个	根据	这里	,	也	.

这里也曾有一个基地。

['keli] [ləʊ'keɪtɪd][ˌaɪ 'ti:] [wen] [hi:; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['rezənənt] [rɪ'tɜ:n] [ɒv; əv]['sɜ:t(ə)n] ['frikwənsiz]

Kelley	located	it	when	he	found	a	resonant	return	of	certain	frequencies
凯利	位于	它	什么时候	他	成立	一个	共振	返回	的	肯定	频率

[frɒm; frəm][ðə; ði] [graʊnd] .

from	the	ground	.
从	这	地面	.

凯利在地面上发现了某些频率的共振反射，从而找到了它。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] [rɪ'flekʃ(ə)n] , [bʌt; bət] ['rezənəns] .

It	was	not	a	reflection	,	but	resonance	.
它	曾是	不是	一个	反射	,	但	谐振	.

这不是反射，而是共鸣。

[ænd; ənd][səʊ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] [beɪs] .

And	so	they	found	the	base	.
和	所以	他们	成立	这	根据	.

于是他们找到了基地。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd] [bi:n] [bɪlt] [baɪ] [ˌendʒə'nɪr] [ðə; ði]['hju:mənz][ɒn][ðə; ði]['ləʊtəs][kʊd; kəd]['əʊnli][əd'maɪə(r)] .

It	had	been	built	by	engineers	the	humans	on	the	Lotus	could	only	admire	.
它	有	到过	建造	经过	工程师	这	人类	在	这	莲花	可以	仅有的	钦佩	.

它是由莲花号上的人类只能仰望的工程师们建造的。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)][dʒaɪ'gæntɪk] [dɔ:z] [wɪtʃ] [kʊd; kəd][əd'mɪt][ðə; ði]['ləʊtəs] [hɜ:'self] .

There	were	gigantic	doors	which	could	admit	the	Lotus	herself	.
那里	是	巨大	门	哪个	可以	承认	这	莲花	她自己	.

那里有巨大的门，莲花本人也可以通过这些门进入。

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] ['rʌstɪd] [ʃʌt] [ænd; ənd][hæd; həd][tu:; tə][bi:; bi]['əʊpənd] [wɪð] [ɪk'sploʊsɪvz] .

They	were	rusted	shut	and	had	to	be	opened	with	explosives	.
他们	是	生锈的	关闭	和	有	到	是	打开	和	爆炸物	.

它们锈蚀堵塞，必须用炸药才能打开。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['gæləriz] [ænd; ənd] ['tʌnlz] [ænd; ənd] ['læbrətɔ:riz] .

There	were	galleries	and	tunnels	and	laboratories	.
那里	是	画廊	和	隧道	和	实验室	.

这里有画廊、隧道和实验室。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['mɪsaɪl] ['lɔ:ntʃə, 'lɑ:n-][ænd; ənd] ['mɪsaɪl] - ['stɔ:rɪdʒ] ['tʃeɪmbəz] .

There	were	missile	launchers	and	missile	-	storage	chambers	.
那里	是	导弹	发射机	和	导弹	-	贮存	房间	.

那里有导弹发射装置和导弹储存室。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dʒaɪənt] [dəʊm] ['haʊzɪŋ] [ə; eɪ] ['telɪskəʊp] [men] [hæd; həd] [nɒt] ['i:v(ə)n] [dri:md]

There	was	a	giant	dome	housing	a	telescope	men	had	not	even	dreamed
那里	曾是	一个	巨大的	穹顶	住房	一个	望远镜	男人	有	不是	甚至	梦见

[ɒv; əv] ['i:kwəlɪŋ] .

of	equalling	.
的	等于	.

那里有一个巨大的圆顶，里面装着一架人类以前想都不敢想的望远镜。

[ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [nɒt] [æn; ən] ['ɒptɪk(ə)l] ['telɪskəʊp] .

It	was	not	an	optical	telescope	.
它	曾是	不是	一个	光学的	望远镜	.

它不是光学望远镜。

['ʌltɪmətli] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['mɔ:tʃəri] , [weə(r)] [ðə; ði] ['membəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['gærɪsn] [wɜ:(r); wə(r)]

Ultimately	they	found	a	mortuary	,	where	the	members	of	the	garrison	were
最终	他们	成立	一个	殡仪馆	,	在哪里	这	成员	的	这	驻军	是

[pleɪst] [wen] [ðeɪ] [daɪd] .

placed	when	they	died	.
放置	什么时候	他们	死亡	.

最终，他们找到了一处停尸房，驻军成员死后都安葬在那里。

[ðə; ði] ['ləʊtəs] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪ'kwɪpt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [ˌɑ:kɪə'lɒdʒɪkəl] [ænd; ənd] [ˌteknə'lɒdʒɪk(ə)l] ['stʌdiz]

The	Lotus	was	not	equipped	for	the	archeological	and	technological	studies
这	莲花	曾是	不是	配备	为了	这	考古学	和	技术	研究

[ðə; ði] [beɪs] [kɔ:ld] [fɔ:(r); fə(r)] .

the	base	called	for	.
这	根据	称为	为了	.

莲花号没有配备进行该基地所需的考古和技术研究所需的设备。

[ɪts] ['fʌŋkʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [tu:; tə] [skaʊt] [aʊt] [θɪŋz] [fɔ:(r); fə(r)] [ɪ'speʃəli] ['kwɒlɪfaɪd] [ekspɪ'dɪʃnz] [tu:; tə]

Its	function	was	to	scout	out	things	for	especially	qualified	expeditions	to
它是	功能	曾是	到	侦察	出去	事物	为了	尤其	合格的	探险	到

['stʌdi] .

study	.
学习	.

它的作用是为特别有资质的探险队寻找研究对象。

[ænd; ənd] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [pə'lɪtɪk(ə)l] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] [bæk] [ɒn] [ɜ:θ] . . . .

And	,	of	course	,	there	was	the	political	situation	back	on	Earth	.	.	.	.
和	,	的	课程	,	那里	曾是	这	政治的	情况	后退	在	地球	.	.	.	.

当然，还有地球上的政治局势.....

[ɒn] [ðə; ði] [fɔ:θ] [deɪ] ['ɑ:ftə(r)] ['lændɪŋ] , [ðə; ði] ['skɪpə(r)] [sent] [fɔ:(r); fə(r)] ['nəʊlən] .

On	the	fourth	day	after	landing	,	the	skipper	sent	for	Nolan	.
在	这	第四	天	后	降落	,	这	船长	发送	为了	诺兰	.

登陆后的第四天，船长派人去叫诺兰。

[ðə; ði] ['skɪpə(r)] ['swetɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] .

The	skipper	sweated	a	little	.
这	船长	汗流浃背	一个	小的	.

船长微微冒汗。

" ['nəʊlən] , " [hi:; hi] [sed] ['kwerələsli; 'kwerjələsli] , " [wɪv] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] . "

"	Nolan	,	"	he	said	querulously	,	"	we've	found	something	.	"
"	诺兰	,	"	他	说	抱怨地	,	"	我们已经	成立	某物	.	"

“诺兰，”他抱怨道，“我们发现了一些东西。”

" [ə; eɪ] [bʌg] - [aɪd] ['mɒnstə(r)] ? " [ɑ:skt] ['nəʊlən] ['daʊəli; 'dʊəli] .

"	A	bug	-	eyed	monster	?	"	asked	Nolan	dourly	.
"	一个	漏洞	-	眼睛	怪物	?	"	问	诺兰	阴沉地	.

“一只长着凸眼的怪物？”诺兰阴沉地问道。

" [nəʊ] .
" **No** .
" 不 .

"不。

" [ðə; ði] ['skɪpə(r)] [mɔp] [hɪz; ɪz]['fɔ:hed; 'fɒrɪd] .
" **The** **skipper** **mopped** **his** **forehead** .
" 这 船长 拖把 他的 前额 .

船长擦了擦额头。

" [bæk] ['jɒndə(r)] , [ɒn] [θri:] ,
" **Back** **yonder** **,** **on** **Three** **,**
" 后退 远处 , 在 三 ,

"在那边，在三号公路上，

[ju:; jʊ] [tʊk] [ə; eɪ] [fju:] [lʊks] [frɒm; frəm] ['twenti] ['mɪljən] [maɪlz] [ænd; ənd] ['fɪgəd] [aʊt] [wɒt] [hæd; həd]
you **took** **a** **few** **looks** **from** **twenty** **million** **miles** **and** **figured** **out** **what** **had**
你 采取 一个 很少 看起来 从 二十 百万 英里 和 想 出去 什么 有
['hæpənd] [ðeə(r)] .
happened **there** **.**
发生 那里 .

你从两千万英里之外瞥了几眼，就明白了那里发生了什么。

[wɪd] [hæv; həv] [wɜ:kt] [ˌaɪ 'ti:] [aʊt] [ɪ'ventʃuəli] , [bʌt; bət] [ju:; jʊ] [sɔ:] [ˌaɪ 'ti:] [æt; ət] [wʌns] .
We'd **have** **worked** **it** **out** **eventually** **,** **but** **you** **saw** **it** **at** **once** **.**
我们会 有 工作 它 出去 最终 , 但 你 锯 它 在 一次 .

我们最终肯定能想出办法，但你一下子就看穿了。

[jʊr; jər] ['lʌki] [ðæt] [wei] .
You're **lucky** **that** **way** **.**
你是 幸运的 那 方式 .

你在这方面很幸运。

[naʊ] [wɪv] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] .
Now **we've** **found** **something** **.**
现在 我们已经 成立 某物 .

现在我们找到线索了。

[ɪts] [æn; ən] — ['ɪnstrəmənt] .
It's **an** **—** **instrument** **.**
它是 一个 — 乐器 .

它是一种——乐器。

[wɪr] [ʃɔ:t] [ɒn] [taɪm] .
We're **short** **on** **time** **.**
是 短的 在 时间 .

我们时间紧迫。

[kʌm] [wɪð] [ˌem 'i:] [ænd; ənd] [meɪk] [sʌm; səm] ['gesɪz] .
Come **with** **me** **and** **make** **some** **guesses** **.**
来 和 我 和 制作 一些 猜测 .

跟我来猜猜看。

" [hi:; hi] [led] [ðə; ði] [wei] , [ɪk'spleɪnɪŋ] ['dʒɜ:kɪli] [æz; əz] [hi:; hi] [went] .
" **He** **led** **the** **way** **,** **explaining** **jerkily** **as** **he** **went** **.**
" 他 引领 这 方式 , 解释 生硬地 作为 他 去 .

他带头走在前面，一边走一边断断续续地解释。

[ðə; ði] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [ru:m] [baɪ] [ɪt'self] ,
The **thing** **was** **in** **a** **room** **by** **itself** **,**
这 事物 曾是 在 一个 房间 经过 本身 ,

那东西单独放在一个房间里。

[wɪð] [ɪts] [əʊn] [eə(r)] ['sɪstəm] [ænd; ənd] [ə'pærəntli] [ɪts] [əʊn] [fu:d] [stɔ:(r)] .

with	its	own	air	system	and	apparently	its	own	food	store	.
和	它是	自己的	空气	系统	和	显然	它是	自己的	食物	店铺	.

它有自己的空气系统，而且显然还有自己的食物储备。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ˌɪn'saɪd][fɔ:(r)] [sək'sesɪv] ['sɪstəmz] [ɒv; əv] [lɒkt] [dɔ:z] — [ɔ:l][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['ɪntʃɪz] -

It	was	inside	four	successive	systems	of	locked	doors	—	all	of	them	inches	-
它	曾是	里面	四	连续	系统	的	已锁定	门	—	全部	的	他们	英寸	-

[θɪk] ['steɪnləs] [sti:l] .

thick	stainless	steel	.
厚的	防锈的	钢	.

它位于四道连续上锁的门内——所有门都是厚达数英寸的不锈钢门。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [ðæt] [ðə; ði][lɑ:st][dɔ:(r)][kʊd; kəd][bi:; bi]['əʊpənd][frɒm; frəm][ˌɪn'saɪd] .

It	was	intended	that	the	last	door	could	be	opened	from	inside	.
它	曾是	故意的	那	这	最后的	门	可以	是	打开	从	里面	.

原本的设计是让最后一扇门可以从里面打开。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [ðə; ði] ['veri] [hɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑ:md] [beɪs] [ɒn]['plænɪt] [faɪv] .

It	was	evidently	the	very	heart	of	the	armed	base	on	Planet	Five	.
它	曾是	显然	这	非常	心	的	这	武装	根据	在	行星	五	.

显然，这里是第五行星上武装基地的核心地带。

['eniθɪŋ] [si:ld] [ʌp] [laɪk] [ðæt] [wʊd] [hæv; həv][tu:; tə][bi:; bi]['aɪðə(r)] [ɪn'kredəbli] ['væljuəb(ə)l][ɔ:(r)]

Anything	sealed	up	like	that	would	have	to	be	either	incredibly	valuable	or
任何事物	密封	向上	喜欢	那	会	有	到	是	任何一个	难以置信	有价值的	或者

[ɪn'kredəbli] ['deɪndʒərəs] .

incredibly	dangerous	.
难以置信	危险的	.

任何被这样密封起来的东西，要么价值连城，要么极其危险。

['nəʊlən] ['fɒləʊd] [θru:] [ðə; ði] ['ʃætəd] [dɔ:z] , [ænd; ənd]['prez(ə)ntli][ðə; ði]['skɪpə(r)] [meɪd] [ə; eɪ]

Nolan	followed	through	the	shattered	doors	,	and	presently	the	skipper	made	a
诺兰	随后	通过	这	破碎	门	,	和	目前	这	船长	制成	一个

['helpləs] ['dʒestʃə(r)] .

helpless	gesture	.
无助	手势	.

诺兰穿过破碎的门，不一会儿，船长无奈地做了个手势。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] .

There	was	the	discovery	.
那里	曾是	这	发现	.

就这样，一项发现诞生了。

[ˌaɪ 'ti:] [lʊkt] [mɔ:(r)][laɪk][æn; ən][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['telɪskəʊp] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .

It	looked	more	like	an	old	-	fashioned	telescope	than	anything	else	.
它	看起来	更多的	喜欢	一个	老的	-	造型	望远镜	比	任何事物	别的	.

它看起来更像一架老式望远镜。

[ˌaɪ 'ti:][hæd; həd][ə; eɪ] [brɑ:s] ['bærəl] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['veri] ['sɒlɪdli] ['maʊntɪd] ,

It	had	a	brass	barrel	,	and	it	was	very	solidly	mounted	,
它	有	一个	黄铜	桶	,	和	它	曾是	非常	稳固地	安装	,

它有一个黄铜枪管，而且安装得非常牢固。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)]['maɪkrəʊ] - ['maɪkrəʊ] [ə'dʒʌstmənts] [tu:; tə] [pɔɪnt] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] ['ɔ:lməʊst]

and	there	were	micro	-	micro	adjustments	to	point	it	with	almost
和	那里	是	微	-	微	调整	到	观点	它	和	几乎

['ɪnfɪnət] [ɪg'zæktɪtju:d] .

infinite	exactitude	.
无限	精确度	.

而且还可以进行极其细微的调整，以达到近乎无限的精确度。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [siːld] [ɪn][ə; eɪ] [kəm'pliːtli] [eə(r)] - [taɪt] [ɪn'vaɪrənmənt] ,
It **had** **been** **sealed** **in** **a** **completely** **air** **-** **tight** **environment** **,**
它 有 到过 密封 在 一个 完全地 空气 - 紧的 环境 ,

它被密封在一个完全气密的环境中。

[ænd; ənd] [wɒt] ['mɔɪstʃə(r)][wɒz; wəz]['prez(ə)nt][hæd; həd][kəm'baɪnd] [wɪð] ['ʌðə(r)]['met(ə)lz] .
and **what** **moisture** **was** **present** **had** **combined** **with** **other** **metals** **.**
和 什么 水分 曾是 展示 有 合并 和 其他 金属 .

而其中存在的水分则与其他金属结合了。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['rʌstɪd] .
It **wasn't** **rusted** **.**
它 不是 生锈的 .

它没有生锈。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] ['aɪpiːs] , [pleɪst] [ɪn][æn; ən] [ɪm'prɒbəbl] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz]
There **was** **an** **eyepiece** **,** **placed** **in** **an** **improbable** **position** **,** **and** **there** **was**
那里 曾是 一个 目镜 , 放置 在 一个 不太可能 位置 , 和 那里 曾是
[ə; eɪ]['trɪgə(r)] .
a **trigger** **.**
一个 扳机 .

有一个目镜，位置很不寻常，还有一个扳机。

[ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [laɪk][ə; eɪ][gʌn] - ['trɪgə(r)] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['kʊd(ə)nt][hæv; həv]['eni]['ʌðə(r)] ['pɜːpəs] .
It **wasn't** **like** **a** **gun** **-** **trigger** **,** **but** **it** **couldn't** **have** **any** **other** **purpose** **.**
它 不是 喜欢 一个 枪 - 扳机 , 但 它 不能 有 任何 其他 目的 .

它不像枪的扳机，但它也不可能有其他用途。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['pɔːthəʊl] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['faɪə(r)] [θruː] .
There **was** **no** **porthole** **for** **it** **to** **fire** **through** **.**
那里 曾是 不 舷窗 为了 它 到 火 通过 .

没有舷窗供它射击。

[ðə; ði] [kəm'pɑːtmənt] [ɪn] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [siːld] [wɒz; wəz] [diːp] [ˌʌndə'graʊnd] .
The **compartment** **in** **which** **it** **had** **been** **sealed** **was** **deep** **underground** **.**
这 隔间 在 哪个 它 有 到过 密封 曾是 深的 地下 .

它被密封在地下深处的隔间里。

['nəʊlən] [sed] [ʌn'iːzɪli] :
Nolan **said** **uneasily** **:**
诺兰 说 不安地 :

诺兰不安地说：

" [ɪts] [ə; eɪ] ['wepən] , [ɒv; əv] [kɔːs] . "
" **It's** **a** **weapon** **,** **of** **course** **.** **"**
" 它是 一个 武器 , 的 课程 . "

"它当然是一种武器。"

" [ɒv; əv] [kɔːs] ! " [sed] [ðə; ði]['skɪpə(r)] .
" **Of** **course** **!** **"** **said** **the** **skipper** **.**
" 的 课程 ! " 说 这 船长 .

"当然！"船长说道。

[hiː; hi] [mɔp] [hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] .
He **mopped** **his** **forehead** **.**
他 拖把 他的 前额 .

他擦了擦额头。

" [aɪ] — [aɪ] [θɪŋk] [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][həʊm] .
" **I** **—** **I** **think** **we** **should** **take** **it** **home** **.**
" 我 — 我 思考 我们 应该 拿 它 家 .

“我——我觉得我们应该把它带回家。”

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [meɪk] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [tuː; tə][ˌdʌbljuː'diː'eɪ] .

It	might	make	a	difference	to	WDA	.
它	可能	制作	一个	不同之处	到	世界发展署	.

这或许会对WDA产生影响。

[bʌt; bət][wiː; wi][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] !

But	we	don't	know	what	it	does	!
但	我们	不	知道	什么	它	做	!

但我们不知道它的作用!

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi][ə; eɪ] [mis'teik] . . . .

It	could	be	a	mistake	.	.	.	.
它	可以	是	一个	错误	.	.	.	.

这可能是个错误.....

" ['nəʊlən] [wɔːkt] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .

"	Nolan	walked	around	it	.
"	诺兰	步行	大约	它	.

诺兰绕着它走了一圈。

[hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [eɪmd] [ɪn]['ɔːlməʊst]['eni][də'rekʃ(ə)n] .

He	saw	that	it	could	be	aimed	in	almost	any	direction	.
他	锯	那	它	可以	是	旨在	在	几乎	任何	方向	.

他发现它可以瞄准几乎任何方向。

[bʌt; bət][nɒt][kwaɪt] .

But	not	quite	.
但	不是	相当	.

但还不完全是。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][də'rekʃ(ə)n] [ðæt] [stɒps] [prɪ'ventɪd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə] .

There	was	a	direction	that	stops	prevented	it	from	pointing	to	.
那里	曾是	一个	方向	那	停止	阻止	它	从	指向	到	.

有一个方向被路标挡住了，它无法指向那里。

['nəʊlən] [sed] :

Nolan	said	:
诺兰	说	:

诺兰说:

" [wʌts] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃ(ə)n] ?

"	What's	in	that	direction	?
"	是什么	在	那	方向	?

"那个方向有什么？"

" [ðə; ði] ['skɪpə(r)] [dʒʌmpt] .

"	The	skipper	jumped	.
"	这	船长	跳了起来	.

船长跳了起来。

[wen] ['nəʊlən] [ɑːskt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [hiː; hi][bɪ'gæn][tuː; tə][sə'spekt] ['meni] ['ɑːnsəz] .

When	Nolan	asked	the	question	he	began	to	suspect	many	answers	.
什么时候	诺兰	问	这	问题	他	开始	到	怀疑	许多	答案	.

当诺兰提出这个问题时，他开始怀疑有很多种答案。

[hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['strɪkən] [vɔɪs] , " [ðæts] [weə(r)] [ðə; ði] ['mɪsl] [wɜː(r); wə(r)] [lɔːntʃt] —

He	said	in	a	stricken	voice	,	"	That's	where	the	missiles	were	launched	—
他	说	在	一个	受打击的	嗓音	,	"	那就是	在哪里	这	导弹	是	发射	—

[ænd; ənd] [weə(r)] [ðə; ði]['ʌðə(r)z][ɑː(r); ə(r)][stɔː(r)d] .

and	where	the	others	are	stored	.
和	在哪里	这	其他的	是	存储	.

他用惊恐的声音说："导弹就是从那里发射的，其他导弹也都存放在那里。"

" ['nəʊlən] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði] [θɪŋ] .
" Nolan stared at the thing .
" 诺兰 凝视 在 这 事物 .

诺兰盯着那东西看了好一会儿。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] ['heɪtfl] .
It looked hateful .
它 看起来 可恶 .

它看起来很可怕。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][ðə; ði]['sævɪdʒ] [fiːl] [ɒv; əv][ə; eɪ]['frəʊz(ə)n] [snɑːl] .
It had the savage feel of a frozen snarl .
它 有 这 野蛮的 感觉 的 一个 冷冻 咆哮 .

它给人一种冰封的咆哮般的野蛮感觉。

" [ðə; ði]['paʊə(r)] - [paɪl] ?
" The power - pile ?
" 这 力量 - 桩 ?

“发电堆?

" [ðə; ði]['skɪpə(r)] [n'ɒdɪd] .
" The skipper nodded .
" 这 船长 点头 .

船长点了点头。

[hiː; hi] [mɔp] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'gen] .
He mopped his face again .
他 拖把 他的 脸 再次 .

他又擦了擦脸。

" [raɪt] [əˌlɒŋ'saɪd] .
" Right alongside .
" 正确的 旁边 .

就在旁边。

[wiː; wi] ['fɪgəd] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ʃiːld] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [beɪs] [frɒm; frəm][reɪdiːoʊæktɪvz] .
We figured they wanted to shield the rest of the base from radioactives .
我们 想 他们 通缉 到 盾 这 休息 的 这 根据 从 放射性物质 .

我们推测他们想保护基地其他部分免受放射性物质的侵害。

" ['nəʊlən] [sed] ['keəfəli] :
" Nolan said carefully :
" 诺兰 说 小心 :

诺兰谨慎地说道:

" [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [ðæt] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ʃiːld] [ðə; ði][reɪdiːoʊæktɪvz][frɒm; frəm] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [beɪs] .
" It could be that they wanted to shield the radioactives from something in the base .
" 它 可以 是 那 他们 通缉 到 盾 这 放射性物质 从 某物 在 这 根据 .

“他们可能是想屏蔽基地里的某些放射性物质。”

['meɪbi] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wʊd] [ækt][ɒn][reɪdiːoʊæktɪvz][ɪz] [ɪn'vɒlvd] .
Maybe something that would act on radioactives is involved .
或许 某物 那 会 行为 在 放射性物质 是 涉及 .

或许其中涉及到某种能作用于放射性物质的物质。

" [hiː; hi] [sed] ['peɪnfəli] , " [men] [kænt] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv] ['fɪʃ(ə)n] [ɪk'sept] [baɪ] ['bɪldɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ]

"	He	said	painfully	,	"	Men	can't	change	the	rate	of	fission	except	by	building	up	a
"	他	说	痛苦地	,	"	男人	不能	改变	这	速度	的	裂变	除了	经过	建筑	向上	一个

['krɪtɪk(ə)l] [mæs] .

critical	mass	.
批判的	大量的	.

他痛苦地说："除非积累到临界质量，否则人类无法改变核裂变的速度。"

[bʌt; bət] ['meɪbi] — ['pɒsəbli] [bʌg] - [aɪd] ['mɒnstəz] [kʊd; kəd] .

But	maybe	—	possibly	bug	-	eyed	monsters	could	.
但	或许	—	可能	漏洞	-	眼睛	怪物	可以	.

但或许——或许长着大眼睛的怪物可以。

" [ðə; ði] ['skɪpə(r)] [pəs'paiə] .

"	The	skipper	perspired	.
"	这	船长	汗流浃背	.

船长满汗。

[id] [hæv; həv] [wɜːkt] [aʊt] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [lɒŋ] [rʌn] , [bʌt; bət] ['nəʊlən] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt]

He'd	have	worked	out	the	same	thing	in	the	long	run	,	but	Nolan	saw	it	right
他会	有	工作	出去	这	相同的	事物	在	这	长的	跑步	,	但	诺兰	锯	它	正确的

[ə'weɪ] .

away	.
离开	.

从长远来看，他最终也会得出同样的结论，但诺兰一眼就看穿了这一点。

[hiː; hi] [went] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [gɒt] [ðə; ði] [ʃɪps] [ˌendʒə'nɪr] .

He	went	away	and	got	the	ship's	engineers	.
他	去	离开	和	得到	这	船的	工程师	.

他离开去把船上的工程师们找来了。

[ðeɪ] [brɔːt] [æn; ən] [eks] - [reɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['faɪndɪŋ] [flɔːz] [ɪn] ['met(ə)l] .

They	brought	an	X	-	ray	for	finding	flaws	in	metal	.
他们	带来	一个	X	-	射线	为了	寻找	缺陷	在	金属	.

他们带来了一台X光机，用来检查金属是否存在缺陷。

[ðeɪ] [tʊk] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnwədz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brɑːs] - ['bærəld] ['ɪnstrəmənt] [ɪn] [ɪts] [pleɪs] .

They	took	pictures	of	the	inwards	of	the	brass	-	barreled	instrument	in	its	place	.
他们	采取	图片	的	这	向内	的	这	黄铜	-	桶装	乐器	在	它是	地方	.

他们拍摄了原址上那件黄铜管乐器的内部照片。

[ðeɪ] [treɪst] [tuː] ['seprət] , [ɪnˌkɒmprɪ'hensəb(ə)l] ['sɜːkɪts] .

They	traced	two	separate	,	incomprehensible	circuits	.
他们	追踪	二	分离	,	难以理解	电路	.

他们追踪到了两条独立的、难以理解的电路。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['seprət] .

But	they	were	separate	.
但	他们	是	分离	.

但他们是分开的。

[æt; ət] [lɒŋ] [lɑːst] [ðə; ði] ['skɪpə(r)] [n'ɒdɪd] [pə'mɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['nəʊlən] [tuː; tə] [traɪ] [ðə; ði] ['aɪpiːs] ,

At	long	last	the	skipper	nodded	permission	for	Nolan	to	try	the	eyepiece	,
在	长的	最后的	这	船长	点头	允许	为了	诺兰	到	尝试	这	目镜	,

船长最终点头允许诺兰试用目镜。

[tuː; tə] [siː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊd] [wɪð] ['hevi] ['met(ə)l] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [sɔɪl] [ænd; ənd] [ˌvedʒə'teɪʃ(ə)n] [ə'tɒp]

to	see	what	it	showed	with	heavy	metal	and	much	soil	and	vegetation	atop
到	看	什么	它	显示	和	重的	金属	和	很多	土壤	和	植被	顶部

[ˌaɪ 'tiː] .

it	.
它	.

看看上面覆盖着重金属、大量土壤和植被，会是什么样子。

[ðeɪ] [teɪpt] [ðə; ði]['trɪgə(r)][səʊ][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [muːvd] .

They	taped	the	trigger	so	it	could	not	be	moved	.
他们	录像	这	扳机	所以	它	可以	不是	是	已搬	.

他们用胶带把扳机固定住了，使它无法移动。

[ðə; ði][kən'trəʊlz] [ə'fektɪŋ] [ðə; ði] ['aɪpiːs] [ðeɪ] [left] [friː] .

The	controls	affecting	the	eyepiece	they	left	free	.
这	控制	影响	这	目镜	他们	左边	自由的	.

他们没有改动影响目镜的控制旋钮。

[ðə; ði]['skɪpə(r)]['ɔːlməʊst] [drip] [swet] [æz; əz]['nəʊlən] [tɜːnd] [ɒn][ðə; ði] ['aɪpiːs] ['sɜːkɪt] , ['pɪərɪŋ] [ɪn] .

The	skipper	almost	dripped	sweat	as	Nolan	turned	on	the	eyepiece	circuit	,	peering	in	.
这	船长	几乎	滴落	汗	作为	诺兰	转向	在	这	目镜	电路	,	窥视	在	.

当诺兰打开目镜电路，向里窥视时，船长几乎汗流浃背。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][hiː; hi] [sɔː] ['nʌθɪŋ] [wɒt'evə(r)] .

For	a	long	time	he	saw	nothing	whatever	.
为了	一个	长的	时间	他	锯	没有什么	任何	.

很长一段时间里，他什么也看不见。

[ðen] [ə; eɪ]['taɪni][dɪsk] [muːvd] ['sləʊli] ['ɪntuː][ðə; ði] ['aɪˌpiːsɪz] [fiːld] .

Then	a	tiny	disk	moved	slowly	into	the	eyepiece's	field	.
然后	一个	微小的	磁盘	已搬	缓慢地	进入	这	目镜	场地	.

然后，一个微小的圆盘缓缓移入目镜视野。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['beəli] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [pɔɪnt] .

It	was	barely	larger	than	a	point	.
它	曾是	仅仅	更大的	比	一个	观点	.

它比一个点大不了多少。

['nəʊlən] [muːvd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['aɪpiːs] [kən'trəʊlz] .

Nolan	moved	one	of	the	eyepiece	controls	.
诺兰	已搬	一	的	这	目镜	控制	.

诺兰移动了目镜上的一个控制旋钮。

[ðə; ði][dɪsk] [ɪn'lɑːdʒd] .

The	disk	enlarged	.
这	磁盘	放大	.

圆盘变大了。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn'lɑːdʒd] [ə'gen] .

It	enlarged	again	.
它	放大	再次	.

它又变大了。

[ə; eɪ]['taɪni] [red] [dɒt] [ə'pɪəd] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv] ['vɪʒn] .

A	tiny	red	dot	appeared	in	the	center	of	the	field	of	vision	.
一个	微小的	红色的	点	出现	在	这	中心	的	这	场地	的	想象	.

视野中央出现了一个红色的小点。

[æz; əz][ðə; ði][dɪsk] [ɪn'lɑːdʒd] , [ðə; ði] [red] [dɒt] [gruː] ['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]['taɪni] [red] ['sɜːk(ə)l] .

As	the	disk	enlarged	,	the	red	dot	grew	larger	and	became	a	tiny	red	circle	.
作为	这	磁盘	放大	,	这	红色的	点	生长	更大的	和	成为	一个	微小的	红色的	圆圈	.

:

随着圆盘增大，红点也变大，变成了一个小红圈。

['nəʊlən]['fʌmb(ə)ld] .
Nolan **fumbled** **.**
诺兰 笨手笨脚 .

诺兰失误了。

[hiː; hi] ['ʃɪftɪd] [ðə; ði][pə'zɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [wɪð] [ə; eɪ]['maɪkrəʊ] - [kən'trəʊl] .
He **shifted** **the** **position** **of** **the** **instrument** **with** **a** **micro** **-** **control** **.**
他 转移 这 位置 的 这 乐器 和 一个 微 - 控制 .

他用微控制器改变了仪器的位置。

[hiː; hi] [muːvd] [ðə; ði] ['feɪntli] ['gləʊɪŋ] [dɪsk] [ʌn'tɪl][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪn'kləʊzd] [ɪn][ðə; ði] [red] ['sɜːk(ə)l] .
He **moved** **the** **faintly** **glowing** **disk** **until** **it** **was** **enclosed** **in** **the** **red** **circle** **.**
他 已搬 这 淡淡的 发光 磁盘 直到 它 曾是 内 在 这 红色的 圆圈 .

他移动那块微光圆盘，直到它被红色圆圈包围起来。

[hiː; hi] [ɪn'lɑːdʒd] . . . .
He **enlarged** **.** **.** **.** **.**
他 放大 . . . .

他扩大了……

['prez(ə)ntli][ðə; ði][dɪsk][wɒz; wəz]['veri] [lɑːdʒ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [red] ['sɜːk(ə)l] [siːst] [tuː; tə] [ɪn'lɑːdʒ] .
Presently **the** **disk** **was** **very** **large** **,** **and** **the** **red** **circle** **ceased** **to** **enlarge** **.**
目前 这 磁盘 曾是 非常 大的 , 和 这 红色的 圆圈 停止 到 放大 .

这时圆盘已经非常大了，红色圆圈不再扩大。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪn'kləʊzd] ['əʊnli][ə; eɪ] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][dɪsk] .
It **enclosed** **only** **a** **part** **of** **the** **disk** **.**
它 内 仅有的 一个 部分 的 这 磁盘 .

它只包裹了磁盘的一部分。

['nəʊlən] [felt] [kəʊld] [tʃɪlz] [daʊn] [hɪz; ɪz] [spaɪn] .
Nolan **felt** **cold** **chills** **down** **his** **spine** **.**
诺兰 毛毡 寒冷的 寒意 向下 他的 脊柱 .

诺兰感到一阵寒意袭上脊背。

[hiː; hi] [swˈbləʊd] [ænd; ənd] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['æŋgjələ(r)] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [ɒv; əv]['plænɪt] [fɔː(r)][tuː; tə]
He **swallowed** **and** **asked** **for** **the** **angular** **relationship** **of** **Planet** **Four** **to**
[θriː] .
Three **.**
他 吞咽 和 问 为了 这 角度 关系 的 行星 四 到
三 .

他咽了口唾沫，询问第四行星与第三行星的角关系。

[ðə; ði]['skɪpə(r)] [sent] ['sʌmwʌn] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][aʊt] .
The **skipper** **sent** **someone** **to** **find** **it** **out** **.**
这 船长 发送 某人 到 寻找 它 出去 .

船长派人去打听了。

[bʌt; bət]['nəʊlən][hæd; həd] [faʊnd] ['plænɪt] [fɔː(r)] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði]['ɑːnsə(r)] [keɪm] .
But **Nolan** **had** **found** **Planet** **Four** **before** **the** **answer** **came** **.**
但 诺兰 有 成立 行星 四 前 这 回答 来了 .

但诺兰在答案揭晓之前就找到了第四颗行星。

[ðə; ði][fɜːst] [dɪsk][wɒz; wəz][ɪn][sʌm; səm] ['fæʃ(ə)n] [ə; eɪ] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['plænɪt] [θriː] — [ðə; ði]
The **first** **disk** **was** **in** **some** **fashion** **a** **representation** **of** **Planet** **Three** **—** **the**
这 第一的 磁盘 曾是 在 一些 时尚 一个 表示 的 行星 三 — 这
['ɜːθˌlaɪk] [wɜːld] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ded] .
Earthlike **world** **which** **was** **dead** **.**
类地 世界 哪个 曾是 死的 .

第一个圆盘在某种程度上代表了第三行星——一个类似地球但已经死亡的世界。

[ðə; ði]['sekənd][wɒz; wəz][ə; eɪ][ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv][fɔː(r)] .

The	second	was	a	representation	of	Four	.
这	第二	曾是	一个	表示	的	四	.

第二幅画描绘的是四号。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] [spɒt][nɪə(r)][ðə; ði][ɪ'kweɪtə(r)][ɒv; əv][fɔː(r)] — [ðə; ði][ɪ'kweɪtə(r)] ['biːɪŋ]

There	was	a	bright	spot	near	the	equator	of	Four	—	the	equator	being
那里	曾是	一个	明亮的	点	靠近	这	赤道	的	四	—	这	赤道	存在

[ləʊ'keɪtɪd][baɪ][ðə; ði] ['flætnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][pəulz] .

located	by	the	flattening	of	the	poles	.
位于	经过	这	扁平化	的	这	杆子	.

在四号星的赤道附近有一个亮点——赤道的位置是通过极点的扁平化来确定的。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][dʒʌst][ə'baʊt] [weə(r)] [ə; eɪ][dʒaɪ'gæntɪk]['ætəm] - [bɒm] ['kreɪtə(r)] [stɪl] [ɪg'zɪstɪd] .

It	would	be	just	about	where	a	gigantic	atom	-	bomb	crater	still	existed	.
它	会	是	只是	关于	在哪里	一个	巨大	原子	-	炸弹	火山口	仍然	存在	.

那里大概就是以前一个巨大的原子弹弹坑仍然存在的地方。

['nəʊlən] [druː] [bæk] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] .

Nolan	drew	back	and	took	a	deep	breath	.
诺兰	画	后退	和	采取	一个	深的	气息	.

诺兰后退一步，深吸了一口气。

" [ə'pærəntli] , " [hiː; hi] [sed] [ʌn'stedəli] , " [ðɪs] ['aɪpiːs] [dɪ'tekts] [reɪdiːoʊæktɪvz] ,

"	Apparently	,	"	he	said	unsteadily	,	"	this	eyepiece	detects	radioactives	,
"	显然	,	"	他	说	不稳定地	,	"	这	目镜	检测	放射性物质	,

“显然，”他声音颤抖地说，“这个目镜可以探测放射性物质。”

[kən'vɜːrt] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [aɪ] [kænt][ɪ'mædʒɪn]['ɪntuː]['vɪzəb(ə)l] [laɪt] ['ɑːftə(r)] [ɪts] [pɑːst] [θruː] [ə; eɪ]

converting	something	that	I	can't	imagine	into	visible	light	after	it's	passed	through	a
转换	某物	那	我	不能	想象	进入	可见的	光	后	它是	通过了	通过	一个

[fjuː] [fiːt] [ɒv; əv]['met(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [mɔː(r)][ɒv; əv][dɜːt] .

few	feet	of	metal	and	a	good	many	more	of	dirt	.
很少	脚	的	金属	和	一个	好的	许多	更多的	的	污垢	.

将我无法想象的东西，在穿过几英尺长的金属和更多的泥土后，转化为可见光。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [red] [rɪŋ] [wɪtʃ] [meɪks] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ][gʌn] - [saɪt] .

There's	a	red	ring	which	makes	me	think	of	a	gun	-	sight	.
有	一个	红色的	戒指	哪个	制作	我	思考	的	一个	枪	-	视线	.

上面有个红色的圆环，让我想起了枪的瞄准器。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ]['trɪgə(r)] .

And	there's	a	trigger	.
和	有	一个	扳机	.

而且还有触发条件。

['skɪpə(r)] , [wʊd] [juː; jʊ][send][hɑːf][æn; ən] [aʊns] [ɔː(r)][səʊ][ɒv; əv] [ʃɪp] - ['fjuːəl][aʊt][tuː; tə] [speɪs] [ɪn]

Skipper	,	would	you	send	half	an	ounce	or	so	of	ship	-	fuel	out	to	space	in
船长	,	会	你	发送	一半	一个	盎司	或者	所以	的	船	-	燃料	出去	到	空间	在

[ə; eɪ] [drəʊn] ?

a	drone	?
一个	无人机	?

船长，您能否用无人机向太空运送大约半盎司的飞船燃料？

[aɪ] [θɪŋk] [wɪr] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] [pʊl] [ðɪs] ['trɪgə(r)] .

I	think	we're	going	to	have	to	pull	this	trigger	.
我	思考	是	去	到	有	到	拉	这	扳机	.

我认为我们必须扣动扳机了。

" [ðə; ði]['skɪpə(r)] [rʌŋ] [hɪz; ɪz][hændz] .

"	The	skipper	wrung	his	hands	.
"	这	船长	拧干	他的	双手	.

船长搓着手。

[hiː; hi] [went] [əˈweɪ] .

He	went	away	.
他	去	离开	.

他走了。

[ænd; ənd] [ˈnəʊlən] [stʊd] [ˈsteərɪŋ] [æt; ət] [ˈnʌθɪŋ] [ɪn] [pəˈtɪkjələ(r)] ,

And	Nolan	stood	staring	at	nothing	in	particular	,
和	诺兰	站立	凝视	在	没有什么	在	特别的	,

诺兰呆立在那里，目光空洞地望着前方。

[əˈpɔːld] [ænd; ənd] [ˈsɪkənd] [baɪ] [ðə; ði] [θɔːts] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm] .

appalled	and	sickened	by	the	thoughts	that	came	to	him	.
震惊	和	恶心	经过	这	想法	那	来了	到	他	.

他被脑海中浮现的念头吓坏了，感到恶心。

[ˈprez(ə)ntli] [ðə; ði] [ˈskɪpə(r)] [keɪm] [bæk] [ænd; ənd] [ˈmʌmbld] [ðæt] [ə; eɪ] [drəʊn] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] [weɪ] [ʌp] .

Presently	the	skipper	came	back	and	mumbled	that	a	drone	was	on	the	way	up	.
目前	这	船长	来了	后退	和	喃喃自语	那	一个	无人机	曾是	在	这	方式	向上	.

这时，船长回来了，嘟囔着说一架无人机正在升空。

[ˈnəʊlən] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ðə; ði] [ˈaɪpiːs] .

Nolan	searched	for	it	with	the	eyepiece	.
诺兰	搜索	为了	它	和	这	目镜	.

诺兰用目镜寻找它。

[hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] .

He	found	it	.
他	成立	它	.

他找到了。

[ðə; ði] [ˌsensəˈtɪvəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈaɪpiːs] [wɒz; wəz] [ˈpræktɪkli] [bɪˈjɒnd] [bɪˈliːf] .

The	sensitivity	of	the	eyepiece	was	practically	beyond	belief	.
这	敏感性	的	这	目镜	曾是	几乎	超过	信仰	.

目镜的灵敏度简直令人难以置信。

[wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɜːkt] [ɒn] — [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [trænzˈmjuːt, træns-, traːn-] [ænd; ənd] [ˈæmplɪfaɪd] [tuː; tə] [laɪt] — [wɒz; wəz] [ˈhəʊlli] [bɪˈjɒnd] [hɪz; ɪz] [ɪˌmædʒɪˈneɪʃ(ə)n] .

What	it	worked	on	—	what	it	transmuted	and	amplified	to	light	—	was	wholly	beyond	his	imagination	.
什么	它	工作	在	—	什么	它	转变	和	放大	到	光	—	曾是	完全	超过	他的	想像力	.

它所作用的事物——它将什么转化和放大为光明——完全超出了他的想象。

[ðə; ði] [drəʊn] [went] [fɔː(r)] [ˈθaʊz(ə)nd] [maɪlz] [aʊt] .

The	drone	went	four	thousand	miles	out	.
这	无人机	去	四	千	英里	出去	.

无人机飞到了四千英里之外。

[ˈnəʊlən] [ˈæbsəntli] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌmbədi] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈpəʊstɪd] [aʊt] [ɒv; əv] [dɔːz] , [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [skaɪ] .

Nolan	absently	asked	for	somebody	to	be	posted	out	of	doors	,	watching	the	sky	.
诺兰	心不在焉地	问	为了	某人	到	是	发布	出去	的	门	,	观看	这	天空	.

诺兰心不在焉地要求派人到户外观察天空。

[hiː; hi][gɒt][ðə; ði]['vɪvɪd][spɑːk] [ðæt][wɒz; wəz][ðə; ði][hɑːf] [aʊns] [ɒv; əv] [ʃɪp] - ['fjuːəl][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)]

He	got	the	vivid	spark	that	was	the	half	ounce	of	ship	-	fuel	in	the	center
他	得到	这	生动	火花	那	曾是	这	一半	盎司	的	船	-	燃料	在	这	中心

[ɒv; əv][ðə; ði] [red] ['luːmɪnəs] [rɪŋ] .

of	the	red	luminous	ring	.
的	这	红色的	发光的	戒指	.

他看到了红色发光环中心那半盎司船用燃料闪现的耀眼火花。

[hiː; hi] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'weɪ][ænd; ənd] ['pʊld] [ðə; ði]['trɪgə(r)] .

He	turned	his	eyes	away	and	pulled	the	trigger	.
他	转向	他的	眼睛	离开	和	拉	这	扳机	.

他别过脸去，扣动了扳机。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][saʊnd] .

There	was	no	sound	.
那里	曾是	不	声音	.

周围一片寂静。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][vaɪ'breɪʃ(ə)n] .

There	was	no	vibration	.
那里	曾是	不	振动	.

没有震动。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] [ruːm] [ðæt] ['eniθɪŋ] [æt; ət][ɔːl][hæd; həd]

There	was	no	indication	in	the	underground	room	that	anything	at	all	had
那里	曾是	不	指示	在	这	地下	房间	那	任何事物	在	全部	有

['hæpənd] .

happened	.
发生	.

地下室里没有任何迹象表明曾经发生过任何事情。

[ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][ə; eɪ]['vaɪələnt][fleə(r)][ɪn][ðə; ði] ['aɪpiːs] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['nəʊlən][hæd; həd]

There	was	only	a	violent	flare	in	the	eyepiece	,	from	which	Nolan	had
那里	曾是	仅有的	一个	暴力	耀斑	在	这	目镜	,	从	哪个	诺兰	有

[dʒʌst] [drɔːn] [bæk] .

just	drawn	back	.
只是	绘制	后退	.

目镜里只闪过一道强烈的闪光，诺兰刚刚才把镜头拉开。

['sʌmwʌn] [keɪm] ['ʃaʊtɪŋ] [frɒm; frəm][aʊt][ɒv; əv] [dɔːz] [ðæt][ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] [æn; ən]

Someone	came	shouting	from	out	of	doors	that	there	had	been	an
某人	来了	喊叫	从	出去	的	门	那	那里	有	到过	一个

[ɪn'tɒlərəb(ə)l] [flæʃ] [ɒv; əv] ['brɪliəns] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] .

intolerable	flash	of	brilliance	in	the	sky	.
无法容忍	闪光	的	辉煌	在	这	天空	.

有人从外面喊道，天空中出现了一道难以忍受的强光。

[ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ['leɪtə(r)][ðə; ði] [wɜːd] [keɪm] [ðæt] [ðə; ði][drəʊn][kən'trəʊl] [bɔːd] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [ðæt]

A	few	moments	later	the	word	came	that	the	drone	control	board	indicated	that
一个	很少	时刻	之后	这	单词	来了	那	这	无人机	控制	木板	表明的	那

[ðə; ði][drəʊn][hæd; həd] [siːst] [tuː; tə][ɪg'zɪst] .

the	drone	had	ceased	to	exist	.
这	无人机	有	停止	到	存在	.

片刻之后，传来消息称无人机控制板显示该无人机已停止运行。

[ðə; ði][kɒm][æm'bæsədə(r)] [saɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði]

The	Com	Ambassador	sighed	a	little	when	he	saw	the	expression	on	the
这	com	大使	叹了口气	一个	小的	什么时候	他	锯	这	表达	在	这

[koʊ'ɔːrdəˌneɪtərz] [feɪs] .

Coordinator's	face	.
协调员的	脸	.

看到协调员脸上的表情，通讯大使轻轻叹了口气。

['ɪntərˌvjʊ] [wɪð] [ðə; ði]['tɪtjələ(r)] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'laɪəns] [ɒv; əv][ɔ:l] ['westən] ['neɪʃnz] [bɪ'keɪm]
Interviews with the titular head of the alliance of all Western nations became
访谈 和 这 名义 头 的 这 联盟 的 全部 西 国家 成为
[ɪn'kri:sɪŋli] [ə; eɪ] [streɪn] [ɒn][hɪz; ɪz] [pə'laɪtnəs] .
increasingly a strain on his politeness .
日益 一个 拉紧 在 他的 礼貌 .

与西方国家联盟名义上的元首进行面谈，越来越让他感到礼貌有些吃力。

[bʌt; bət][ðə; ði][kəʊ'ɔ:dɪneɪtə(r)] [sed] ['grɪmli] :
But the Coordinator said grimly :
但 这 协调员 说 阴沉地 :

但协调员神情严肃地说：

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən] [ges] [wɒt] [jʊr; jər][hɪə(r)][tu:; tə] [tel] [ˌem 'i:] !
" I think I can guess what you're here to tell me !
" 我 思考 我 能 猜测 什么 你是 这里 到 告诉 我 !

“我想我能猜到你是来告诉我什么的！”

" [ðə; ði] [kɒm] [æm'bæsədə(r)] [sed] [pə'laɪtli] :
" The Com Ambassador said politely :
" 这 com 大使 说 礼貌地 :

大使礼貌地说道：

" [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['peɪnf(ə)l][tu:; tə] — [ɑ:] — [bi:t] [ə'raʊnd][ðə; ði] [bʊʃ] .
" It is painful to — ah — beat around the bush .
" 它 是 痛苦 到 — 啊 — 打 大约 这 衬套 .

“拐弯抹角真是太痛苦了。”

[meɪ] [aɪ] [spi:k] ['pleɪnli] ? "
May I speak plainly ? "
可能 我 说话 显然 ? "

我可以直说吗?

" [du:; də] , " [sed] [ðə; ði][kəʊ'ɔ:dɪneɪtə(r)] .
" Do , " said the Coordinator .
" 做 , " 说 这 协调员 .

“照办，”协调员说道。

" ['aʊə(r)] [beɪs] [ɒn][ðə; ði] [mu:n] , " [sed] [ðə; ði][æm'bæsədə(r)] [wɪð] [ə; eɪ][faɪn][eə(r)][ɒv; əv] ['fræŋknəs] ,
" Our base on the Moon , " said the Ambassador with a fine air of frankness ,
" 我们的 根据 在 这 月亮 , " 说 这 大使 和 一个 美好的 空气 的 坦率 ,

“我们在月球上的基地，”大使坦率地说。

" [sʌm; səm] [taɪm] [ə'gəʊ] [rɪ'pɔ:tɪd] ['mɪlətri] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][ɒn] [ɜ:θ] , [ə'mʌŋ] [ðə; ði][ˌdʌblju:'di:'eɪ]
" some time ago reported military preparations on Earth , among the WDA
" 一些 时间 前 据报道 军队 准备工作 在 地球 , 之中 这 世界发展署
['neɪʃnz] .
nations .
国家 .

“此前有报道称，WDA 国家在地球上进行了军事准备。

[ðəʊz] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz][kʊd; kəd][hæv; həv][nəʊ] ['pɜ:pəs] ['ʌðə(r)][ðæn; ðən][æn; ən] ['ʌn'wɔ:nd] [ə'tæk] [ə'pɒn]
Those preparations could have no purpose other than an unwarned attack upon
那些 准备工作 可以 有 不 目的 其他 比 一个 毫无预警 攻击 之上
[ˌju: 'es] .
us .
我们 .

这些准备工作除了对我们发动突袭之外，没有任何其他目的。

[wi:; wi] [felt] [ˌaɪ 'ti:] ['nesəsəri] , [ðen] , [tu:; tə] [teɪk] [k'aʊntəmˌɛʒəz] [ɒv; əv][ˌprepə'reɪʃ(ə)n]['əʊnli] .
We felt it necessary , then , to take countermeasures of preparation only .
我们 毛毡 它 必要的 , 然后 , 到 拿 应对措施 的 准备 仅有的 .

因此，我们认为有必要只采取准备性的应对措施。

[wiː; wi] ['mɒdɪfaɪd] [ðə; ði] [plænz] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] [muːn] [beɪs] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪn] [nɒt] ['əʊnli]

We	modified	the	plans	for	our	moon	base	to	have	it	contain	not	only
我们	修改的	这	计划	为了	我们的	月亮	根据	到	有	它	包含	不是	仅有的

[ðə; ði] ['telɪskoʊps] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ˌɒbzə'veɪʃənl] [ɪ'kwɪpmənt] ,

the	telescopes	and	such	observational	equipment	,
这	望远镜	和	这样的	观察	设备	,

我们修改了月球基地的计划，使其不仅包含望远镜和此类观测设备，

[bʌt; bət] [tuː; tə] [hæv; həv] [æn; ən] ['ædɪkwət] ['ɑːməmənt] [ɒv; əv] ['mɪsl] .

but	to	have	an	adequate	armament	of	missiles	.
但	到	有	一个	足够的	武器	的	导弹	.

但要拥有充足的导弹武器。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [naʊ] [səʊ] [ɑːmd] .

It	is	now	so	armed	.
它	是	现在	所以	武装	.

它现在武装得如此严密。

" [ðə; ði] [kəʊ'ɔːdɪneɪtə(r)] ['hwaitən] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [lʊk] [sə'praɪzd] .

"	The	Coordinator	whitened	a	little	,	but	he	did	not	look	surprised	.
"	这	协调员	漂白	一个	小的	,	但	他	做过	不是	看	惊讶	.

协调员脸色微微发白，但看起来并不惊讶。

" [wel] ? "

"	Well	?	"
"	出色地	?	"

“出色地？”

" [ai] [hæv; həv] [tuː; tə] [ɪn'fɔːm] [juː; jʊ] , " [sed] [ðə; ði] [kɒm] [æm'bæsədə(r)] ,

"	I	have	to	inform	you	,	"	said	the	Com	Ambassador	,
"	我	有	到	通知	你	,	"	说	这	com	大使	,

“我必须通知你，”大使说道。

" [ðæt] ['eni] ['mɪlətri] ['ækʃ(ə)n] [daɪ'rɛktɪd] [ə'genst] ['eni] [kɒm] ['neɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)] [ɪts] [truːps] ,

"	that	any	military	action	directed	against	any	Com	nation	,	or	its	troops	,
"	那	任何	军队	行动	指导	反对	任何	com	国家	,	或者	它是	军队	,

“任何针对任何共同体或其军队的军事行动，

[ɔː(r)] [ðə; ði] ['juːniən] [ɒv; əv] [kɒm] [rɪ'pʌblɪk] ,

or	the	Union	of	Com	Republics	,
或者	这	联盟	的	com	共和国	,

或者共产主义共和国联盟，

[wɪl] [biː; bi] [met] [baɪ] [ə'tɒmɪk] [bɒm'bɑːdmənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [muːn] [æz; əz] [wel] [æz; əz] — [ɑː] —

will	be	met	by	atomic	bombardment	from	the	moon	as	well	as	—	ah	—
将要	是	遇见	经过	原子	轰击	从	这	月亮	作为	出色地	作为	—	啊	—

['aʊə(r)] ['stændəd] ['mɪlətri] [i'stæbliʃmənt] .

our	standard	military	establishments	.
我们的	标准	军队	机构	.

我们将面临来自月球的原子弹轰炸，以及——啊——我们标准的军事设施的攻击。

[ðɪs] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [dʌz] [nɒt] [miːn] [wɔː(r)] .

This	,	of	course	,	does	not	mean	war	.
这	,	的	课程	,	做	不是	意思是	战争	.

这当然并不意味着战争。

[tuː; tə] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [wiː; wi] [həʊp] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [end] [ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] [wɔː(r)] .

To	the	contrary	,	we	hope	that	it	will	end	the	possibility	of	war	.
到	这	相反	,	我们	希望	那	它	将要	结尾	这	可能性	的	战争	.

相反，我们希望它能终结战争的可能性。

[wiː; wi] [trʌst] [ðæt] [ɔːl] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] ['tenʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['aʊə(r)] ['neɪʃnz] [wɪl] [wʌn][baɪ][wʌn][biː; bi]

We	trust	that	all	causes	of	tension	between	our	nations	will	one	by	one	be
我们	相信	那	全部	原因	的	紧张	之间	我们的	国家	将要	一	经过	一	是

[rɪ'muːvd] ,

removed	,
已移除	,

我们相信，两国之间的所有紧张局势根源都将逐一消除。

[ænd; ənd] [ðæt] [æn; ən]['ɪərə][ɒv; əv] [pə'petʃuəl] [piːs] [ænd; ənd] [prɒ'sperəti] [wɪl] ['fɒləʊ] .

and	that	an	era	of	perpetual	peace	and	prosperity	will	follow	.
和	那	一个	时代	的	永久	和平	和	繁荣	将要	跟随	.

随后将迎来一个永久和平与繁荣的时代。

" [ðə; ði][kəʊ'ɔːrdəˌneɪtərz][lɪps] ['twɪstɪd] [ɪn][æn; ən] [ɪn'taɪəli] ['mɜːθləs] [smaɪl] .

"	The	Coordinator's	lips	twisted	in	an	entirely	mirthless	smile	.
"	这	协调员的	嘴唇	扭曲	在	一个	完全	无趣	微笑	.

协调员的嘴角勾起一抹毫无笑意的微笑。

" ['mɪlətri] ['ækʃ(ə)n] [ə'genst] [kɒm] [truːps] , " [hiː; hi] [əb'zɜːvd] , " [miːnz] [rɪ'zɪstəns] [tuː; tə][ɪn'veɪʒ(ə)n]

"	Military	action	against	Com	troops	,	"	he	observed	,	"	means	resistance	to	invasion
"	军队	行动	反对	com	军队	,	"	他	观察到	,	"	方法	反抗	到	入侵

[ɔː(r)][ˌɒkjuˈpeɪʃ(ə)n] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ? "

or	occupation	,	doesn't	it	?	"
或者	职业	,	不	它	?	"

他指出："对共产主义军队采取军事行动，就意味着抵抗入侵或占领，不是吗？"

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['waɪzə(r)] , " [sed] [ðə; ði][æm'bæsədə(r)] ['keəfəli] , " [tuː; tə]['prəʊtest][ðæn; ðən]

"	It	would	be	wiser	,	"	said	the	Ambassador	carefully	,	"	to	protest	than
"	它	会	是	更明智	,	"	说	这	大使	小心	,	"	到	反对	比

[tuː; tə] [rɪ'zɪst] .

to	resist	.
到	抵抗	.

"抗议比抵抗更明智，"大使谨慎地说。

[æt; ət] [liːst] , [səʊ][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

At	least	,	so	it	seems	to	me	.
在	至少	,	所以	它	似乎	到	我	.

至少在我看来是这样。

" [ðə; ði][kəʊ'ɔːdɪneɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] [dɪ'fens] [ə'laɪəns] [sed] :

"	The	Coordinator	of	the	Western	Defense	Alliance	said	:
"	这	协调员	的	这	西	防御	联盟	说	:

西方防务联盟协调员表示：

" [tel] [ˌem 'iː] ['sʌmθɪŋ] [ˌkɒnfɪ'denʃəli] , ['mɪstə(r)] . [æm'bæsədə(r)] .

"	Tell	me	something	confidentially	,	Mr	.	Ambassador	.
"	告诉	我	某物	保密	,	先生	.	大使	.

大使先生，请您私下告诉我一些事情。

[haʊ] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ][ɪk'spekt] — [nəʊ] .

How	long	before	you	expect	—	no	.
如何	长的	前	你	预计	—	不	.

预计多久之后——不。

[juː; jʊ] [ˌwʊdnt] ['ɑːnsə(r)] [ðæt] .

You	wouldn't	answer	that	.
你	不会	回答	那	.

你不会回答这个问题。

[ɑː] !

Ah	!
啊	!

啊!

[haʊ] [lɒŋ] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [bɪ'fɔː(r)] [ai][ˌeɪ 'em] [ʃɒt] ?

How	**long**	**do**	**you**	**think**	**it**	**will**	**be**	**before**	**I**	**am**	**shot**	**?**
如何	长的	做	你	思考	它	将要	是	前	我	是	射击	?

你觉得我多久后会被枪击?

" [ðə; ði] [kɒm] [æm'bæsədə(r)] [sed] [pə'laɪtli] :

"	**The**	**Com**	**Ambassador**	**said**	**politely**	**:**
"	这	com	大使	说	礼貌地	:

大使礼貌地说道:

" [ai] [wʊd] ['hezɪteɪt] [tuː; tə] [ges] .

"	**I**	**would**	**hesitate**	**to**	**guess**	**.**
"	我	会	犹豫	到	猜测	.

我不敢妄下断言。

" [ðə; ði]['ləʊtəs] ['stɑːtɪd] [bæk] [tuː; tə] [ɜːθ] [wɪð] [ðə; ði][ˌenɪg'mætɪk] ['wepən] ['fɑːsənd] ['fɜːmli] [ɪn][ɪts]

"	**The**	**Lotus**	**started**	**back**	**to**	**Earth**	**with**	**the**	**enigmatic**	**weapon**	**fastened**	**firmly**	**in**	**its**
"	这	莲花	开始	后退	到	地球	和	这	神秘的	武器	系紧	牢牢	在	它是

['kɑːgəʊ][həʊld] .

cargo	**hold**	**.**
货物	抓住	.

"莲花号载着那件神秘武器，从货舱里飞回了地球。"

[greɪt] [peɪnz][hæd; həd] [biːn] ['teɪkən][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [nɒkt] [ɔː(r)] [ʃɒkt] [ɔː(r)]

Great	**pains**	**had**	**been**	**taken**	**to**	**keep**	**it**	**from**	**being**	**knocked**	**or**	**shocked**	**or**
伟大的	疼痛	有	到过	已采取	到	保持	它	从	存在	敲门	或者	震惊	或者

['bætəd] [ɪn][ɪts][træns'fɜː(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɪp] .

battered	**in**	**its**	**transfer**	**to**	**the**	**ship**	**.**
伤痕累累	在	它是	转移	到	这	船	.

为了防止它在运往船上的过程中受到碰撞、震动或损坏，人们采取了非常谨慎的措施。

['fɜːmli] ['æŋkəd] , ['nəʊlən][hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði] [stɒps] ,

Firmly	**anchored**	**,**	**Nolan**	**had**	**insisted**	**that**	**the**	**stops**	**,**
牢牢	锚定	,	诺兰	有	坚持	那	这	停止	,

诺兰坚定地表示，必须停靠。

[wɪtʃ] [prɪ'ventɪd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm] ['biːɪŋ] [eɪmd] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði][hə'raɪz(ə)n][ɔː(r)] [tə'wɔːd] [ðə; ði]

which	**prevented**	**it**	**from**	**being**	**aimed**	**below**	**the**	**horizon**	**or**	**toward**	**the**
哪个	阻止	它	从	存在	旨在	以下	这	地平线	或者	朝向	这

[reɪdiːoʊæktɪvz][ɪn][ðə; ði] [beɪs] ,

radioactives	**in**	**the**	**base**	**,**
放射性物质	在	这	根据	,

这使得它无法瞄准地平线以下或基地内的放射性物质。

[biː; bi] [ə'dʒʌstɪd] [səʊ][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [eɪmd] [æt; ət][ðə; ði]['loʊtəsɪz] [əʊn] ['endʒɪnz][ɔː(r)]['fjuːəl] -

be	**adjusted**	**so**	**it**	**could**	**not**	**be**	**aimed**	**at**	**the**	**Lotus's**	**own**	**engines**	**or**	**fuel**	**-**
是	调整	所以	它	可以	不是	是	旨在	在	这	莲花的	自己的	发动机	或者	燃料	-

[stɔːz] .

stores	**.**
商店	.

可以进行调整，使其无法瞄准莲花赛车自身的发动机或燃料储存装置。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ] ['mɪsl] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

There	**were**	**no**	**missiles**	**to**	**worry**	**about**	**,**	**of**	**course**	**.**
那里	是	不	导弹	到	担心	关于	,	的	课程	.

当然，当时并没有什么导弹需要担心。

['i:v(ə)n] [ðɪs] [prɪ'kɔ:ʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [raʊzd] [daʊt] [ænd; ənd] [ʌn'izɪnɪs] , [ɪ'speʃəli] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

Even	this	precaution	,	however	,	roused	doubt	and	uneasiness	,	especially	among	the
甚至	这	预防	,	然而	,	唤醒	怀疑	和	不安	,	尤其	之中	这

[ˌsaɪən'tɪfɪk] [stɑ:f] .

scientific	staff	.
科学	职员	.

然而，即使是这种预防措施也引起了怀疑和不安，尤其是在科研人员中。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz] ['haɪli] ['prɒbəb(ə)l] [ðæt] [wen] [ðə; ði]['ləʊtəs] [rɪ'pɔ:tɪd] [ɪn][frɒm; frəm] [speɪs] ,

It	was	highly	probable	that	when	the	Lotus	reported	in	from	space	,
它	曾是	高度	可能	那	什么时候	这	莲花	据报道	在	从	空间	,

莲花号从太空发回报告时，极有可能是这样的：

[ðə; ði][kɑ:mz] [wʊd] [ɑ:sk][tu:; tə][ɪg'zæmɪn] [sʌtʃ] ['spesəmən] [æz; əz][ʃi:; ʃi] [brɔ:t] [bæk] .

the	Coms	would	ask	to	examine	such	specimens	as	she	brought	back	.
这	通讯	会	问	到	检查	这样的	标本	作为	她	带来	后退	.

通讯员会要求检查她带回来的这类样本。

[ðə; ði] [rɪ'kwest] [wʊd] [bi:; bi] [ɪk'sprest] [æz; əz][ˌsaɪən'tɪfɪk] ['ɪntrəst] ,

The	request	would	be	expressed	as	scientific	interest	,
这	要求	会	是	表达	作为	科学	兴趣	,

该请求将以科学兴趣的形式提出。

[bʌt; bət][ə; eɪ][rɪ'fju:z(ə)l] [wʊd] [bi:; bi] ['tri:tɪd] [æz; əz][ə; eɪ] [kən'si:lmənt] [ɒv; əv]['daɪə(r)] [dɪ'zaɪnz] .

but	a	refusal	would	be	treated	as	a	concealment	of	dire	designs	.
但	一个	拒绝	会	是	治疗	作为	一个	隐蔽	的	可怕的	设计	.

但拒绝将被视为隐瞒险恶用心。

[ðeə(r)][wɜ:(r); wə(r)] [ðəʊz] [ɒn][ðə; ði] [ʃɪp] [hu:] [felt] [ðæt][ðə; ði] ['wepən] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [dɪs'mæntld]

There	were	those	on	the	ship	who	felt	that	the	weapon	should	be	dismantled
那里	是	那些	在	这	船	WHO	毛毡	那	这	武器	应该	是	拆卸

[ænd; ənd] [meɪd] [tu:; tə] [si:m] ['mi:nɪŋləs] ,

and	made	to	seem	meaningless	,
和	制成	到	似乎	无意义的	,

船上有些人认为应该拆除这种武器，使其失去意义。

[tu:; tə][ə'vɔɪd] ['eni] [tʃɑ:ns] [ɒv; əv][ə; eɪ][hju:'mɪlieɪtɪŋ] ['skwɒb(ə)l] [wɪð] [ðə; ði][kɑ:mz] .

to	avoid	any	chance	of	a	humiliating	squabble	with	the	Coms	.
到	避免	任何	机会	的	一个	羞辱	争吵	和	这	通讯	.

为了避免与共产党发生任何有损颜面的争吵。

[ðə; ði] ['skɪpə(r)] [rɔ:d] [æt; ət][ðem; ðəm] .

The	skipper	roared	at	them	.
这	船长	咆哮	在	他们	.

船长朝他们咆哮。

[ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli][taɪm][ɒn][ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [wen] [hi:; hi] [dɪ'spleɪd] ['æŋgə(r)] .

It	was	the	only	time	on	the	voyage	when	he	displayed	anger	.
它	曾是	这	仅有的	时间	在	这	航程	什么时候	他	显示	愤怒	.

这是航行中他唯一一次表现出愤怒。

[bʌt; bət][hi:; hi] [glɛə] [æt; ət] [ðəʊz] [hu:] [prə'pəʊzd][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] [dɪ'skreʃn] .

But	he	glared	at	those	who	proposed	the	act	of	discretion	.
但	他	怒目而视	在	那些	WHO	建议的	这	行为	的	审慎	.

但他怒视着那些提议谨慎行事的人。

[hi:; hi][drəʊv][ðem; ðəm][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['kæbɪn][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [sə'dʒestʃən] [wɒz; wəz] [meɪd] .

He	drove	them	out	of	the	cabin	in	which	the	suggestion	was	made	.
他	驾驶	他们	出去	的	这	舱	在	哪个	这	建议	曾是	制成	.

他把他们赶出了提出这个建议的小屋。

[hiː; hi] [tɜːnd] [tuː; tə]['nəʊlən] , [huː] ['defɪnətli] [wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['pɑːti] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

He	turned	to	Nolan	,	who	definitely	was	not	a	party	to	it	.
他	转向	到	诺兰	,	WHO	确实	曾是	不是	一个	派对	到	它	.

他转向诺兰，诺兰显然没有参与此事。

[hɪz; ɪz]['mænə(r)] [tʃeɪndʒd] .

His	manner	changed	.
他的	方式	已更改	.

他的态度变了。

[hiː; hi] [sed] ['kwerələsli; 'kwerjələsli] :

He	said	querulously	:
他	说	抱怨地	:

他抱怨道：

" ['nəʊlən] , [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ðæt] [θɪŋ] ['maʊntɪd] [səʊ][ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][biː; bi] [juːst] [ɪf]

"	Nolan	,	why	do	you	want	that	thing	mounted	so	it	could	be	used	if
"	诺兰	,	为什么	做	你	想	那	事物	安装	所以	它	可以	是	用过的	如果

['nesəsəri] ? "

necessary	?	"
必要的	?	"

“诺兰，你为什么要把那东西装上去，以便在必要时使用？”

" [ðæts] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['maʊntɪd] [ɒn]['plænɪt] [faɪv] .

"	That's	the	way	it	was	mounted	on	Planet	Five	.
"	那就是	这	方式	它	曾是	安装	在	行星	五	.

“它在第五行星上就是这样安装的。”

[tuː; tə][bɒks][ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)] [keɪs] [ˌaɪ 'tiː] [maɪt] ['ɪndʒə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

To	box	it	or	case	it	might	injure	it	.
到	盒子	它	或者	案件	它	可能	损伤	它	.

把它装箱或装盒可能会损坏它。

[tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ə'pɑːt] [maɪt] [miːn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd]['nevə(r)][biː; bi][gɒt] [tə'geðə(r)] [ɪn] ['wɜːkɪŋ]

To	take	it	apart	might	mean	that	it	could	never	be	got	together	in	working
到	拿	它	除	可能	意思是	那	它	可以	绝不	是	得到	一起	在	在职的

['ɔːdə(r)] [ə'gen] . "

order	again	.	"
命令	再次	.	"

把它拆开可能意味着它永远无法再次组装好并正常工作了。

" [ɪz] [ðæt] [ðə; ði]['riːəl] ['riːz(ə)n] ? " [diˈmɑːnd, -'mænd][ðə; ði]['skɪpə(r)] .

"	Is	that	the	real	reason	?	"	demanded	the	skipper	.
"	是	那	这	真实的	原因	?	"	要求	这	船长	.

“这就是真正的原因吗？”船长质问道。

" [ɪts] [ə; eɪ] [gʊd] ['riːz(ə)n] , [bʌt; bət][ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['riːəl][wʌn] ? "

"	It's	a	good	reason	,	but	is	it	the	real	one	?	"
"	它是	一个	好的	原因	,	但	是	它	这	真实的	一	?	"

“这的确是个不错的理由，但这真的是真正的理由吗？”

" [nəʊ] , " [əd'mɪtɪd] ['nəʊlən] .

"	No	,	"	admitted	Nolan	.
"	不	,	"	承认	诺兰	.

“不，”诺兰承认道。

" [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] .

"	It	isn't	.
"	它	不是	.

并非如此。

" [ðə; ði] ['skɪpə(r)] [fju:md] [tu:; tə] [hɪm'self] .

"	The	skipper	fumed	to	himself	.
"	这	船长	怒气冲冲	到	他自己	.

船长暗自怒火中烧。

" [wi:; wi] [mait] [get] [həʊm] , " [hi:; hi] [sed] ['fretfəli] , " [ænd; ənd] [faɪnd] [θɪŋz] [dʒʌst] [æz; əz] [wi:; wi] [left] [ðem; ðəm] .

"	We	might	get	home	,	"	he	said	fretfully	,	"	and	find	things	just	as	we	left	them	.
"	我们	可能	得到	家	,	"	他	说	忧心忡忡地	,	"	和	寻找	事物	只是	作为	我们	左边	他们	.

“我们回到家，”他忧心忡忡地说，“可能会发现一切都和我们离开时一样。”

[ðen] [ðɛəd] [bi:; bi] [nəʊ] [hɑ:m] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntɪŋ] .

Then	there'd	be	no	harm	in	the	mounting	.
然后	那里	是	不	伤害	在	这	安装	.

这样安装就不会有任何损害。

[wɪd] [æt; ət] [li:st] [traɪ] [tu:; tə] ['dɪdl] [ðə; ði] [kɑ:mz] [ænd; ənd] [get] [ˌaɪ 'ti:] [ə'ʃɔ:(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)] ['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] [ɪm'pɔ:t(ə)nt] .

We'd	at	least	try	to	diddle	the	Coms	and	get	it	ashore	without	their	knowing	it	was	important	.
我们会	在	至少	尝试	到	滴答	这	通讯	和	得到	它	岸上	没有	他们的	会心	它	曾是	重要的	.

我们至少会尝试蒙混过关，在他们不知情的情况下把东西运上岸。

[wi:; wi] [mait] [get] [həʊm] [ænd; ənd] [faɪnd] [ðæt] - ['brəʊkən] [aʊt] [ænd; ənd] [ɜ:θ] [wɒz; wəz] [ded] [laɪk] [ðə; ði] [θɜ:d] ['plænɪt] [bæk] ['jɒndə(r)] ,

We	might	get	home	and	find	that	war'd	broken	out	and	Earth	was	dead	like	the	Third	Planet	back	yonder	,
我们	可能	得到	家	和	寻找	那	-	破碎的	出去	和	地球	曾是	死的	喜欢	这	第三	行星	后退	远处	,

我们或许会回到家，发现战争已经爆发，地球就像远处的第三行星一样，已经毁灭了。

['əʊnli] [nɒt] [ɔ:l] [jet] [tɜ:nd] [tu:; tə] ['dezət] .

only	not	all	yet	turned	to	desert	.
仅有的	不是	全部	然而	转向	到	沙漠	.

只是并非所有地方都已变成沙漠。

[ðen] [ðə; ði] ['maʊntɪŋ] [ˌwʊdnt] ['mætə(r)] .

Then	the	mounting	wouldn't	matter	.
然后	这	安装	不会	事情	.

这样一来，安装方式就无关紧要了。

['nʌθɪŋ] [wʊd] !

Nothing	would	!
没有什么	会	!

什么都不会发生！

[ɔ:(r)] [wi:; wi] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [kɑ:mz] [hæd; həd] [smæʃt] [ðə; ði] [west] [ænd; ənd] [wɜ:(r); wə(r)] [ɔ:l] [kɑ:kəhu:p] [ə'baʊt] [wɒt] [ðeid] ['mænɪdʒd] [tu:; tə] [du:; də] [ɪn] [ə; eɪ] [sni:k] [ə'tæk] .

Or	we	could	find	that	the	Coms	had	smashed	the	West	and	were	all	cockahoop	about	what	they'd	managed	to	do	in	a	sneak	attack	.
或者	我们	可以	寻找	那	这	通讯	有	粉碎	这	西方	和	是	全部	公鸡	关于	什么	他们会	管理	到	做	在	一个	潜行	攻击	.

或者我们可能会发现共产主义者摧毁了西方，并且对他们在一次偷袭中取得的成就沾沾自喜。

[səʊ] [ˌaɪ 'ti:] [hæd; həd] ['betə(r)] [steɪ] ['maʊntɪd] .

So	it	had	better	stay	mounted	.
所以	它	有	更好的	停留	安装	.

所以它最好还是保持安装状态。

[ai] ['kʌvəd] ['evriθɪŋ] , ['dɪd(ə)nt][ai] ?

I	covered	everything	,	didn't	I	?
我	涵盖	一切	,	没有	我	?

我涵盖了所有内容，对吧?

" ['nəʊlən] ['wʌznt] ['fiːlɪŋ] ['eni] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['enibɒdi] [els] [ɒn][ðə; ði]['ləʊtəs] .

"	Nolan	wasn't	feeling	any	better	than	anybody	else	on	the	Lotus	.
"	诺兰	不是	感觉	任何	更好的	比	任何人	别的	在	这	莲花	.

“诺兰的感受并不比莲花车队的其他人好多少。”

[ðə; ði]['dʒɪtəz] [ðæt] [ə'fektɪd] ['evribɒdi] [bʌt; bət] [kən'dɪʃ(ə)nd] [kɑːmz][hæd; həd] [biːn] [bæd] [wen] [ðə; ði]

The	jitters	that	affected	everybody	but	conditioned	Coms	had	been	bad	when	the
这	紧张	那	做作的	大家	但	条件反射	通讯	有	到过	坏的	什么时候	这

['ləʊtəs] [went] [ə'baʊt] [ɪts] ['bɪznəs] .

Lotus	went	about	its	business	.
莲花	去	关于	它是	商业	.

除了条件反射通信员之外，所有人都感到紧张不安，而当莲花跑车开始运行时，情况非常糟糕。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [ʃɪp] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)][həʊm] , [nɜːvz] [gɒt]['vɪzəbli] [wɜːs] .

But	when	the	ship	headed	for	home	,	nerves	got	visibly	worse	.
但	什么时候	这	船	标题	为了	家	,	神经	得到	明显地	更糟	.

但当船驶向家乡时，船员们的紧张情绪明显加剧。

[ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [ðeid] [faɪnd][ðeə(r)] .

They	didn't	know	what	they'd	find	there	.
他们	没有	知道	什么	他们会	寻找	那里	.

他们不知道在那里会发现什么。

[wɪð] [ðə; ði] [θɜːd] ['plænɪt][ɒv; əv] - ['ælfə] [ɪn][maɪnd] ,

With	the	third	planet	of	Fanuel	Alpha	in	mind	,
和	这	第三	行星	的	-	阿尔法	在	头脑	,

考虑到法努尔阿尔法的第三颗行星，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [tuː] ['iːzi] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn][dɪ'zɑːstə(r)] .

it	was	all	too	easy	to	believe	in	disaster	.
它	曾是	全部	也	简单的	到	相信	在	灾难	.

人们太容易相信灾难会发生。

" [ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] , " [sed] ['nəʊlən] ['peɪnfəli] , " [ðæt] ['bɔðə] [ˌem 'iː] .

"	There's	one	thing	,	"	said	Nolan	painfully	,	"	that	bothers	me	.
"	有	一	事物	,	"	说	诺兰	痛苦地	,	"	那	烦人	我	.

诺兰痛苦地说：“有一件事让我很困扰。”

[aɪv] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [laɪk] [ə; eɪ] [kɒm] [tɒp] [brɑːs] .

I've	been	trying	to	think	like	a	Com	top	brass	.
我已经	到过	尝试	到	思考	喜欢	一个	com	顶部	黄铜	.

我一直在尝试像国防部高层那样思考。

[ðə; ði][ˌdʌbljuː'diː'eɪ][ɪz][ə; eɪ] [wel] ['miːnɪŋ] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] , [ænd; ənd] [ɪts] [geɪnd] [taɪm] , [nəʊ] [daʊt] .

The	WDA	is	a	well	meaning	organization	,	and	it's	gained	time	,	no	doubt	.
这	世界发展署	是	一个	出色地	意义	组织	,	和	它是	获得	时间	,	不	怀疑	.

WDA是一个出发点良好的组织，而且毫无疑问，它也赢得了时间。

[bʌt; bət][ə'saɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [kɒm] ['mɪsl] ,

But	aside	from	the	Com	missiles	,
但	旁边	从	这	com	导弹	,

但除了通信导弹之外，

['naɪnti] - [faɪv] [pə(r)] [sent] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'tɒmɪk] ['wɔ:hed] [ɒn] [ɜ:θ] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [hændz] [ɒv; əv]

ninety	**-**	**five**	**per**	**cent**	**of**	**the**	**atomic**	**warheads**	**on**	**Earth**	**are**	**in**	**the**	**hands**	**of**
九十	-	五	每	中心	的	这	原子	弹头	在	地球	是	在	这	双手	的

[dʒʌst] [wʌn] [ˌdʌblju:'di:'eɪ] ['neɪʃ(ə)n] .

just	**one**	**WDA**	**nation**	**.**
只是	一	世界发展署	国家	.

地球上 95% 的原子弹头掌握在一个世界民主联盟 (WDA) 国家手中。

[ˌaɪ 'ti:] ['hæpənz] [tu:; tə] [bi:; bi] ['aʊəz] .

It	**happens**	**to**	**be**	**ours**	**.**
它	发生	到	是	我们的	.

碰巧是我们的。

[ɪts] [bi:n] ['beərɪŋ] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ləʊd] [ɒv; əv] [dɪ'fens] [kɒsts] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [west] .

It's	**been**	**bearing**	**most**	**of**	**the**	**load**	**of**	**defense**	**costs**	**for**	**the**	**West**	**.**
它是	到过	轴承	最多	的	这	加载	的	防御	成本	为了	这	西方	.

它承担了西方国家的大部分国防开支。

[ɪts] [ðə; ði] ['rɪtʃɪst] ['kʌntri] [ɪn] [ðə; ði] [wɜ:ld] .

It's	**the**	**richest**	**country**	**in**	**the**	**world**	**.**
它是	这	最富有的	国家	在	这	世界	.

它是世界上最富有的国家。

[ðeəz; ðəz] ['præktɪkli] [nəʊ] ['pɒvəti] [ɪn] [ˌaɪ 'ti:] . "

There's	**practically**	**no**	**poverty**	**in**	**it**	**.**	**"**
有	几乎	不	贫困	在	它	.	"

那里几乎没有贫困人口。

" [wɒt] [hæz; həz] ['pɒvəti] [tu:; tə] [du:; də] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɒsəb(ə)l] [wɔ:(r)] ? " [di'mɑ:nd, -'mænd] [ðə; ði]

"	**What**	**has**	**poverty**	**to**	**do**	**with**	**a**	**possible**	**war**	**?**	**"**	**demanded**	**the**
"	什么	有	贫困	到	做	和	一个	可能的	战争	?	"	要求	这

['skɪpə(r)] .

skipper	**.**
船长	.

"贫穷与可能发生的战争有什么关系？"船长质问道。

" ['evriθɪŋ] , " ['nəʊlən] [sed] [ʌn'kʌmftəbli; ʌn'kʌmfətəbli] .

"	**Everything**	**,**	**"**	**Nolan**	**said**	**uncomfortably**	**.**
"	一切	,	"	诺兰	说	不舒服地	.

"一切，"诺兰不自在地说。

" [ðə; ði] [kɑ:mz] [teɪk] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['kʌntri] .

"	**The**	**Coms**	**take**	**over**	**a**	**country**	**.**
"	这	通讯	拿	超过	一个	国家	.

"共产党接管了一个国家。"

[ðeɪ] [mɑ:tʃ] [ɪn] .

They	**march**	**in**	**.**
他们	行进	在	.

他们列队进来。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [rɪtʃ] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd] [pɔ:(r); pʊə(r)] ['pi:p(ə)l] .

There	**are**	**rich**	**people**	**and**	**poor**	**people**	**.**
那里	是	富有的	人们	和	贫穷的	人们	.

世上有富人，也有穷人。

[ðə; ði] [kɑ:mz] [stɑ:t] [tu:; tə] [hju:'mɪlieɪt] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] [rɪtʃ] .

The	**Coms**	**start**	**to**	**humiliate**	**and**	**destroy**	**the**	**rich**	**.**
这	通讯	开始	到	羞辱	和	破坏	这	富有的	.

共产党开始羞辱和摧毁富人。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['piːp(ə)l] [heit] [ðem; ðəm] .

The	poor	people	hated	them	.
这	贫穷的	人们	憎恨	他们	.

穷人恨他们。

[səʊ][ðə; ði][kɑːmz][ɑː(r); ə(r)]['pɒpjələ(r)] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][get] [θɪŋz] ['gəʊɪŋ] [raɪt] .

So	the	Coms	are	popular	long	enough	to	get	things	going	right	.
所以	这	通讯	是	受欢迎的	长的	足够的	到	得到	事物	去	正确的	.

所以，通信公司能够保持足够长的时间的受欢迎程度，从而让事情顺利进行。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [traɪd] [ðæt] [ɪn]['aʊə(r)] ['kʌntri] — "

But	if	they	tried	that	in	our	country	—	"
但	如果	他们	尝试	那	在	我们的	国家	—	"

但如果他们在我们国家这么做——"

" [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [wɜːk] , " [sed] [ðə; ði]['skɪpə(r)] .

"	It	wouldn't	work	,	"	said	the	skipper	.
"	它	不会	工作	,	"	说	这	船长	.

"这行不通，"船长说。

" [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] . "

"	Not	for	a	minute	.	"
"	不是	为了	一个	分钟	.	"

"一分钟也不行。"

" [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] , " [ə'griːd] ['nəʊlən] .

"	It	wouldn't	,	"	agreed	Nolan	.
"	它	不会	,	"	同意	诺兰	.

"不会的，"诺兰同意道。

" [məʊst][ɒv; əv]['aʊə(r)]['piːp(ə)l] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] [æz; əz] [wel] [tuː; tə][duː; də] ,

"	Most	of	our	people	think	of	themselves	as	well	to	do	,
"	最多	的	我们的	人们	思考	的	他们自己	作为	出色地	到	做	,

"我们大多数人都认为自己生活优渥，

[ænd; ənd][ðə; ði][rest][kæn; kən][həʊp][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [səʊ] .

and	the	rest	can	hope	to	become	so	.
和	这	休息	能	希望	到	变得	所以	.

其余的人也希望能够成为那样的人。

[səʊ][ðə; ði][kɑːmz] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][traɪ][tuː; tə]['gʌv(ə)n] [tuː] ['hʌndrəd] ['mɪljən] [ɪn'dɪgnənt][ænd; ənd]

So	the	Coms	would	have	to	try	to	govern	two	hundred	million	indignant	and
所以	这	通讯	会	有	到	尝试	到	治理	二	百	百万	愤怒	和

[səb'vɜːsɪv] [ˌʌndə'graʊnd] [ri'zistə] .

subversive	underground	resisters	.
颠覆性的	地下	抵抗者	.

因此，共产党人将不得不试图统治两亿愤怒而具有颠覆性的地下抵抗组织。

[ðeɪ] ['kʊd(ə)nt][həʊld] [daʊn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kʌntri] .

They	couldn't	hold	down	such	a	country	.
他们	不能	抓住	向下	这样的	一个	国家	.

他们无法控制这样一个国家。

[ðeɪ] [ˌwʊdnt] [traɪ] !

They	wouldn't	try	!
他们	不会	尝试	!

他们不敢尝试！

" [ðə; ði]['skɪpə(r)] [bliŋk] .

"	The	skipper	blinked	.
"	这	船长	眨眼	.

船长眨了眨眼。

" [ɪf] [juː; jʊ] [miːn] [ðeid] [liːv] ['aʊə(r)] ['kʌntri] [ə'ləʊn] — "
" If you mean they'd leave our country alone — "
" 如果 你 意思是 他们会 离开 我们的 国家 独自的 — "

“如果你的意思是他们会放过我们国家——”

" [ai][doʊnt] , " [sed] ['nəʊlən] .
" I don't , " said Nolan .
" 我 不 , " 说 诺兰 .

“我不这么认为，”诺兰说。

" [ðeid] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
" They'd destroy it .
" 他们会 破坏 它 .

他们会把它摧毁的。

[ðeid] [hæv; həv][tuː; tə] .
They'd have to .
他们会 有 到 .

他们不得不这么做。

[səʊ] [ðeɪ] [mait] [æz; əz] [wel] [dɪ'strɔɪ] [ˌaɪ 'tiː][aʊt][ɒv; əv][hænd][ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]
So they might as well destroy it out of hand and destroy most of the
所以 他们 可能 作为 出色地 破坏 它 出去 的 手 和 破坏 最多 的 这
['faɪtɪŋ] [pə'tenʃ(ə)l][ænd; ənd][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][ˌrezə'luːʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [west] .
fighting potential and a lot of resolution in the West .
斗争 潜在的 和 一个 很多 的 解决 在 这 西方 .

所以他们干脆直接摧毁它，摧毁西方大部分的战斗力和决心。

[ə; eɪ] [wel] ['hændld] [ə'tɒmɪk] - ['mɪsaɪl] [bɒm'bɑːdmənt] [ænd; ənd][sʌm; səm] [lʌk] ,
A well handled atomic - missile bombardment and some luck ,
一个 出色地 处理 原子 - 导弹 轰击 和 一些 运气 ,

一次处理得当的原子导弹轰炸，再加上一些运气，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [teɪk] ['əʊvə(r)][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [wɪ'ðaʊt] ['trʌb(ə)l] .
and they could take over the rest of the world without trouble .
和 他们 可以 拿 超过 这 休息 的 这 世界 没有 麻烦 .

他们完全可以毫不费力地征服世界其他地方。

[ai] [θɪŋk] [ðæts] [ðə; ði] ['præktɪkl] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][duː; də] .
I think that's the practical thing for them to do .
我 思考 那就是 这 实际的 事物 为了 他们 到 做 .

我认为这是他们应该做的实际事情。

[ai] [θɪŋk] [ðel] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ðeɪ] [kæn; kən] .
I think they'll do it if they can .
我 思考 他们会 做 它 如果 他们 能 .

我认为如果他们能做到，他们就会去做。

" [ðə; ði]['skɪpə(r)] [gri'meis] .
" The skipper grimaced .
" 这 船长 做了个鬼脸 .

船长做了个鬼脸。

[ðen] [hiː; hi] [sed] , ['ɔːlməʊst] [ə'ʃeɪmɪdlɪ] :
Then he said , almost ashamedly :
然后 他 说 , 几乎 羞愧地 :

然后他几乎带着羞愧说道：

" ['meɪbi] [wɪr] ['tɔːkɪŋ] ['nɒns(ə)ns] , ['nəʊlən] .
" Maybe we're talking nonsense , Nolan .
" 或许 是 说 废话 , 诺兰 .

“也许我们是在胡说八道，诺兰。”

['meɪbi] [wɪv] [dʒʌst][gɒt][bæd][keɪsɪz][ɒv; əv] [nɜːvz] .
Maybe we've just got bad cases of nerves .
或许 我们已经 只是 得到 坏的 案例 的 神经 .

也许我们只是太紧张了。

['meɪbi] [θɪŋz] [hæv; həv] ['gɒtn] ['betə(r)] [sɪns] [wiː; wi] [left] .
Maybe things have gotten better since we left .
或许 事物 有 获得 更好的 自从 我们 左边 .

也许我们离开后情况有所好转。

[wiː; wi][kʊd; kəd] [ə'raɪv] [bæk] [həʊm] [ænd; ənd][faɪnd]['nəʊbədi]['iːv(ə)n] ['driːmɪŋ] [ɒv; əv][wɔː(r)] ['eni] [mɔː(r)]
We could arrive back home and find nobody even dreaming of war any more
我们 可以 到达 后退 家 和 寻找 无人 甚至 做梦 的 战争 任何 更多的
! "
! "
! "

我们或许会回到家乡，发现再也没有人梦想过战争了！

" [ðæt] , " [sed] ['nəʊlən] , " [wʊd] [skeə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [deθ] .
" That , " said Nolan , " would scare me to death .
" 那 , " 说 诺兰 , " 会 吓 我 到 死亡 .

“那，”诺兰说，“会把我吓死的。”

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ðə; ði][taɪm][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sniːk] [ə'tæk] !
That would be the time to make a sneak attack !
那 会 是 这 时间 到 制作 一个 潜行 攻击 !

那时正是发动偷袭的好时机！

" [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['pesɪmɪzəm] .
" Which was pessimism .
" 哪个 曾是 悲观主义 .

“那就是悲观主义。”

[bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [els] [siːmd] ['dʒʌstɪfaɪd] .
But nothing else seemed justified .
但 没有什么 别的 似乎 合理的 .

但除此之外，似乎没有其他合理的解释。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt]['iːv(ə)n] ['iːzi] [tuː; tə][biː; bi]['həʊpf(ə)l][ə'baʊt][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv][ðə; ði] [fɪfθ] - ['plænɪt]
It was not even easy to be hopeful about the value of the fifth - planet
它 曾是 不是 甚至 简单的 到 是 充满希望 关于 这 价值 的 这 第五 - 行星
['wepən] [tuː; tə][ðə; ði] ['westən] [dɪ'fensɪv] [ə'laɪəns] .
weapon to the Western Defensive Alliance .
武器 到 这 西 防守 联盟 .

甚至很难对第五行星武器对西方防御联盟的价值抱有希望。

[ðə; ði][ˌdʌbljuː'diː'eɪ]['kʊd(ə)nt][juːz][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [prɪ'ventɪv] [wɔː(r)] .
The WDA couldn't use it in a preventive war .
这 世界发展署 不能 使用 它 在 一个 预防 战争 .

世界发展署无法将其用于预防性战争。

[ðeə(r)]['piːp(ə)l] [ˌwʊdnt] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
Their people wouldn't allow it .
他们的 人们 不会 允许 它 .

他们的人民不会允许的。

[ðə; ði] [ɪ'nɪʃətɪv] [wʊd] ['ɔːlweɪz] [rɪ'meɪn] [wɪð] [ðə; ði][kɑːmz] .
The initiative would always remain with the Coms .
这 倡议 会 总是 保持 和 这 通讯 .

这项主动权始终掌握在委员会手中。

[ðə; ði]['ləʊtəs] [muːvd] ['ɜːθwəd] .

The	Lotus	moved	Earthward	.
这	莲花	已搬	向地球	.

莲花向地球移动。

[ʃiː; ʃi] ['kærid] [ə; eɪ][mɔː(r)] ['dedli] ['ɪnstrəmənt] [fɔː(r); fə(r)][wɔː(r)][ðæn; ðən][men][hæd; həd]['evə(r)] [driːmd]

She	carried	a	more	deadly	instrument	for	war	than	men	had	ever	dreamed
她	携带	一个	更多的	致命	乐器	为了	战争	比	男人	有	曾经	梦见

[ɒv; əv] .

of	.
的	.

她携带了一种比人类想象中还要致命的战争武器。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ʃɪps] ['kʌmpəni] ['deɪli] ['dʒitə] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)]['vaɪələntli] .

But	the	ship's	company	daily	jittered	a	little	more	violently	.
但	这	船的	公司	日常的	紧张不安	一个	小的	更多的	暴力	.

但船上的船员们每天都会感到更加剧烈的紧张不安。

[ðə; ði][wɔː(r)] [mait] [hæv; həv] [biːn] [fɔːt] [ænd; ənd][biː; bi]['əʊvə(r)][baɪ] [naʊ] .

The	war	might	have	been	fought	and	be	over	by	now	.
这	战争	可能	有	到过	战斗	和	是	超过	经过	现在	.

战争或许早已结束。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] , [ðə; ði][kɑːmz] [wʊd] [hæv; həv][wʌn] [ˌaɪ 'tiː] .

If	it	had	,	the	Coms	would	have	won	it	.
如果	它	有	,	这	通讯	会	有	韩元	它	.

如果真是那样，共产党就会赢。

[ðə; ði][kəʊ'ɔːdɪneɪtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌdʌbljuː'diː'eɪ]['hændɪd][ðə; ði][kɒm][æm'bæsədə(r)][hɪz; ɪz] ['pɑːspɔːt] .

The	Coordinator	for	the	WDA	handed	the	Com	Ambassador	his	passport	.
这	协调员	为了	这	世界发展署	递交	这	com	大使	他的	护照	.

世界发展署协调员将护照交给了大使。

" [aɪm] ['sɒri] [juːv] [biːn] [ri'kɔːl, 'riːkɔːl] , " [hiː; hi] [sed] ['hevɪli] ,

"	I'm	sorry	you've	been	recalled	,	"	he	said	heavily	,
"	我是	对不起	你已经	到过	召回	,	"	他	说	重度	,

“很遗憾你被召回了，”他沉重地说。

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪ] [θɪŋk] [aɪ] [siː] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːv] . "

"	Because	I	think	I	see	the	meaning	of	the	move	.	"
"	因为	我	思考	我	看	这	意义	的	这	移动	.	"

“因为我觉得我明白了这一举动的意义。”

" [aɪ][ˌeɪ 'em]['əʊnli] [kɔːld] [həʊm][fɔː(r); fə(r)] ['kɒnfərəns] [ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃənz] , " [sed] [ðə; ði]

"	I	am	only	called	home	for	conference	and	instructions	,	"	said	the
"	我	是	仅有的	称为	家	为了	会议	和	指示	,	"	说	这

[æm'bæsədə(r)] [pə'laɪtli] .

Ambassador	politely	.
大使	礼貌地	.

“我只是被召回国参加会议和接受指示，”大使礼貌地说道。

" [aɪ][ʃæl; ʃəl] [mɪs] ['aʊə(r)] ['frendli] [tʃæts] .

"	I	shall	miss	our	friendly	chats	.
"	我	将	错过	我们的	友好的	聊天	.

我会想念我们之间的友好交谈。

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [faɪn]['pɜːsən(ə)l] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] , [ðəʊ] [wiː; wi][hæv; həv] [ˌdisə'griː]

We	have	had	a	very	fine	personal	relationship	,	though	we	have	disagreed
我们	有	有	一个	非常	美好的	个人的	关系	,	尽管	我们	有	不同意

[səʊ]['ɒf(ə)n] .

so	often	.
所以	经常	.

虽然我们经常意见不合，但我们的私人关系一直很好。

" [ðə; ði][kəʊˈɔːdɪneɪtə(r)] ['æbsəntli] ['ʃɪftɪd] ['ɒbdʒɪkts][ɒn][hɪz; ɪz][desk] .

"	The	Coordinator	absently	shifted	objects	on	his	desk	.
"	这	协调员	心不在焉地	转移	对象	在	他的	桌子	.

协调员心不在焉地挪动着桌上的物品。

[hiː; hi] [sed] ['sʌd(ə)nli] :

He	said	suddenly	:
他	说	突然	:

他突然说道:

" ['mɪstə(r)] . [æm'bæsədə(r)] , [hæv; həv][ai]['evə(r)][laɪd; liːd][tuː; tə][juː; jʊ] ?

"	Mr	.	Ambassador	,	have	I	ever	lied	to	you	?
"	先生	.	大使	,	有	我	曾经	撒谎了	到	你	?

大使先生，我何时对您撒过谎?

" [ðə; ði][æm'bæsədə(r)] [reɪzd] [hɪz; ɪz] ['aɪbraʊz] .

"	The	Ambassador	raised	his	eyebrows	.
"	这	大使	提高	他的	眉毛	.

大使挑了挑眉。

[ðen] [hiː; hi] [smaɪld] .

Then	he	smiled	.
然后	他	微笑	.

然后他笑了。

" ['nevə(r)] !

"	Never	!
"	绝不	!

"绝不!

" [hiː; hi] [sed] ['plezntli] .

"	he	said	pleasantly	.
"	他	说	愉快	.

他语气温和地说。

" [ai][hæv; həv] ['mɑːvəl] !

"	I	have	marveled	!
"	我	有	惊叹	!

我惊叹不已!

" [ðə; ði][kəʊˈɔːdɪneɪtə(r)] [tʊk] [ə; eɪ] [kwɪk] , [ʃɑːp] [breθ] .

"	The	Coordinator	took	a	quick	,	sharp	breath	.
"	这	协调员	采取	一个	快的	,	锋利的	气息	.

协调员倒吸了一口凉气。

" [ai][ʃæl; ʃəl][nɒt][laɪ] [naʊ] , " [hiː; hi] [sed] [ə'brʌptli] .

"	I	shall	not	lie	now	,	"	he	said	abruptly	.
"	我	将	不是	说谎	现在	,	"	他	说	突然	.

"我现在不会撒谎了,"他突然说道。

" [ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , ['mɪstə(r)] . [æm'bæsədə(r)] ,

"	I	hope	you	will	believe	me	,	Mr	.	Ambassador	,
"	我	希望	你	将要	相信	我	,	先生	.	大使	,

"我希望您能相信我，大使先生。"

[wen] [ai] [tel] [juː; jʊ][wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)][best] - [kept] ['mɪlətri] ['siːkrəts] .

when	I	tell	you	one	of	our	best	-	kept	military	secrets	.
什么时候	我	告诉	你	一	的	我们的	最好的	-	保留	军队	秘密	.

当我告诉你我们保守得最好的军事秘密之一时。

" [ðə; ði][æm'bæsədə(r)] [bliŋk] [ænd; ənd] [ðen] [ʃrʌg] [pə'laɪtli] .

"	The	Ambassador	blinked	and	then	shrugged	politely	.
"	这	大使	眨眼	和	然后	耸了耸肩	礼貌地	.

大使眨了眨眼，然后礼貌地耸了耸肩。

" [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [ə'stɒnɪʃ] [ˌem 'iː] , " [hiː; hi] [sed] ['maɪldli] .

"	You	always	astonish	me	,	"	he	said	mildly	.
"	你	总是	震惊	我	,	"	他	说	轻微地	.

"你总是让我感到惊讶，"他温和地说。

" [jɔː(r); jə(r)] [haɪ] [kə'mɑːnd] , " [sed] [ðə; ði][kəʊ'ɔːdɪneɪtə(r)] ['grɪmli] ,

"	Your	High	Command	,	"	said	the	Coordinator	grimly	,
"	你的	高的	命令	,	"	说	这	协调员	阴沉地	,

"你们的上级指挥部，"协调员神情严肃地说。

" [hæz; həz][dɪ'saɪdɪd][nɒt][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [teɪk] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][ə'raʊnd][ˌjuː 'es] .

"	has	decided	not	to	try	to	take	over	the	nation	around	us	.
"	有	决定	不是	到	尝试	到	拿	超过	这	国家	大约	我们	.

"已决定不试图接管我们周围的国家。"

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'sɪdəd] [ɪm'præktɪk(ə)l] .

It	is	considered	impractical	.
它	是	经过考虑的	不切实际	.

这被认为不切实际。

[səʊ] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [dɪ'strɔɪd] ,

So	this	nation	is	to	be	destroyed	,
所以	这	国家	是	到	是	损毁	,

所以这个国家注定要被毁灭。

[tuː; tə] ['ʃætə(r)] [ðə; ði] ['bækbəʊn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌdʌbljuː'diː'eɪ][ænd; ənd] [meɪk] [rɪ'zɪstəns] ['eniweə(r)] [els]

to	shatter	the	backbone	of	the	WDA	and	make	resistance	anywhere	else
到	破碎	这	骨干	的	这	世界发展署	和	制作	反抗	任何地方	别的

[ʌn'θɪŋkəbl] .

unthinkable	.
不可思议	.

摧毁世界民主联盟的脊梁，使其他任何地方的抵抗都变得不可想象。

" [ðə; ði][æm'bæsədə(r)] [sed] [rɪ'prəʊtʃfəli] :

"	The	Ambassador	said	reproachfully	:
"	这	大使	说	责备地	:

大使责备地说：

" [ɑː] , [bʌt; bət][juː; jʊ][bɪ'gɪn][tuː; tə] [bɪ'liːv] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ˌprɒpə'gændə] ! "

"	Ah	,	but	you	begin	to	believe	your	own	propaganda	!	"
"	啊	,	但	你	开始	到	相信	你的	自己的	宣传	!	"

"啊，但你最终会相信你自己的宣传！"

" [nəʊ] , " [sed] [ðə; ði][kəʊ'ɔːdɪneɪtə(r)] .

"	No	,	"	said	the	Coordinator	.
"	不	,	"	说	这	协调员	.

"不，"协调员说。

" [aɪ][hæv; həv] ['sɪmpli] [təʊld][juː; jʊ][ðə; ði][fækts][juː; jʊ] [ʌn'daʊtɪdli] [ɔːl'redi] [nəʊ] .

"	I	have	simply	told	you	the	facts	you	undoubtedly	already	know	.
"	我	有	简单地	讲述	你	这	事实	你	无疑	已经	知道	.

我只是把你们无疑已经知道的事实告诉了你们。

[naʊ] [aɪ] [tel] [juː; jʊ]['aʊə(r)] [best] - [kept] ['mɪlətri] ['siːkrət] .

Now	I	tell	you	our	best	-	kept	military	secret	.
现在	我	告诉	你	我们的	最好的	-	保留	军队	秘密	.

现在我来告诉你我们保守得最好的军事秘密。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [wiː; wi] ['kænɒt] [diːl] [wɪð] [juː; jʊ] .

We	know	that	we	cannot	deal	with	you	.
我们	知道	那	我们	不能	交易	和	你	.

我们知道我们无法与你打交道。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [mait] [biː; bi] [sək'sesf(ə)l] [ɪn][æn; ən] [ˌəʊvə'welmɪŋ] , ['ʌn'wɔːnd] [ə'tæk] .

We	know	that	you	might	be	successful	in	an	overwhelming	,	unwarned	attack	.
我们	知道	那	你	可能	是	成功的	在	一个	压倒	,	毫无预警	攻击	.

我们知道，你或许能在一次势不可挡、出其不意的攻击中取得成功。

[wiː; wi] [nəʊ] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ] [dɪ'saɪd] [ə'pɒn][wɔː(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][daɪ'rɛktɪd][praɪ'merəli][æt; ət] [ðɪs]

We	know	that	if	you	decide	upon	war	,	it	will	be	directed	primarily	at	this
我们	知道	那	如果	你	决定	之上	战争	,	它	将要	是	指导	主要	在	这

['neɪʃ(ə)n] .

nation	.
国家	.

我们知道，如果你们决定发动战争，那战争的主要目标将是我们的国家。

[səʊ][wiː; wi][hæv; həv][set] [ʌp][sʌm; səm] ['veri] ['speʃ(ə)l] [ə'tɒmɪk] [bɒmz] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪk'striːmli]

So	we	have	set	up	some	very	special	atomic	bombs	where	it	is	extremely
所以	我们	有	放	向上	一些	非常	特别的	原子	炸弹	在哪里	它	是	极其

[ʌn'laɪkli] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][ðem; ðəm] .

unlikely	that	you	will	find	them	.
不太可能	那	你	将要	寻找	他们	.

因此，我们设置了一些非常特殊的原子弹，你极不可能找到它们。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] - ['dɜːti] - [bɒmz] .

They	are	'	dirty	'	bombs	.
他们	是	-	肮脏的	-	炸弹	.

它们是"脏弹"。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['mæksɪməm]['pɒsəb(ə)l] [ə'maʊnt] [ɒv; əv][ˌreɪdiəʊ'æktɪv] [dʌst]

They	are	designed	to	make	the	maximum	possible	amount	of	radioactive	dust
他们	是	设计	到	制作	这	最大限度	可能的	数量	的	放射性	灰尘

— [ɒv; əv] ['fɔːlaʊt] .

—	of	fallout	.
—	的	掉出来	.

它们的设计目的是产生尽可能多的放射性尘埃——也就是放射性沉降物。

['taɪmɪŋ] ['mekənɪzəmz] [ɑː(r); ə(r)][set][tuː; tə] ['detəneɪt] [ðem; ðəm] .

Timing	mechanisms	are	set	to	detonate	them	.
定时	机制	是	放	到	起爆	他们	.

定时装置已设定好引爆它们。

['evri] [deɪ] [ə; eɪ][mæn][gəʊz][ænd; ənd][sets] [bæk] [ðə; ði]['taɪmɪŋ] ['mekənɪzəm] [ɪn] [iːtʃ] [pleɪs] [weə(r)]

Every	day	a	man	goes	and	sets	back	the	timing	mechanism	in	each	place	where
每一个	天	一个	男人	去	和	套	后退	这	定时	机制	在	每个	地方	在哪里

[ə; eɪ] [bɒm] [ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] .

a	bomb	is	established	.
一个	炸弹	是	已确立的	.

每天都会有人去每个安放炸弹的地方，把定时装置调回原来的位置。

[ɒn][ðə; ði] [deɪ] [ðæt] [ə; eɪ][mæn][feɪlz] [tuː; tə][duː; də][səʊ][ðə; ði] [bɒmz] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [ɪk'spləʊd] .

On	the	day	that	a	man	fails	to	do	so	the	bombs	will	certainly	explode	.
在	这	天	那	一个	男人	失败	到	做	所以	这	炸弹	将要	当然	爆炸	.

如果有一天有人没能做到这一点，炸弹一定会爆炸。

" [ðə; ði][kəʊ'ɔːdɪneɪtə(r)] [sed] ['ɔːlməʊst] ['brɪskli] :

"	The	Coordinator	said	almost	briskly	:
"	这	协调员	说	几乎	轻快地	:

协调员几乎是干脆利落地说道：

" [wi:; wi]['kælkjuleɪt] [ðæt] [ðə; ði] [bɒmz] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ɜ:θ]
" We calculate that the bombs will make the atmosphere of the whole Earth
" 我们 计算 那 这 炸弹 将要 制作 这 气氛 的 这 所有的 地球
['li:θəli] [ˌreɪdiəʊ'æktɪv] .
lethally radioactive .
致命的 放射性 .

"我们估计，这些炸弹将使整个地球的大气层具有致命的放射性。"

[ðeɪ] [wɪl] [reɪz] [ðə; ði] ['bækgraʊnd] [kaʊnt] [ɒn] [ɜ:θ] [tu:; tə][ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] ['nʌθɪŋ] [kæn; kən]
They will raise the background count on Earth to the point where nothing can
他们 将要 增加 这 背景 数数 在 地球 到 这 观点 在哪里 没有什么 能
[lɪv; laɪv] :
live :
居住 :

他们会将地球上的背景噪声浓度提高到任何生物都无法生存的地步：

[nəʊ][plɑ:nt] , [nəʊ]['ænɪm(ə)l] , [nəʊ] [fɪʃ] [ɪn]['eni] [si:] .
no plant , no animal , no fish in any sea .
不 植物 , 不 动物 , 不 鱼 在 任何 海 .

任何海域都没有植物、动物或鱼类。

[ðɪs] [wɪl] ['əʊnli] ['hæpən] [ɪf] [ðɪs] ['neɪʃ(ə)n][ɪz] [dɪ'strɔɪd] .
This will only happen if this nation is destroyed .
这 将要 仅有的 发生 如果 这 国家 是 损毁 .

只有当这个国家毁灭时，这种情况才会发生。

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [faɪt] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ə'tækt] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , [bʌt; bət][jɔ:(r); jə(r)] [tʃɑ:nsiz] [ɒv; əv][səb'stænʃ(ə)l]
It will fight if it is attacked , of course , but your chances of substantial
它 将要 斗争 如果 它 是 遭到攻击 , 的 课程 , 但 你的 机会 的 重大的
[sək'ses] [ɑ:(r); ə(r)] [gʊd] .
success are good .
成功 是 好的 .

它受到攻击时当然会反击，但你取得实质性成功的几率很大。

[bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)] [sək'sesf(ə)l] [ðə; ði] [ɜ:θ] [wɪl] [daɪ] .
But if you are successful the Earth will die .
但 如果 你 是 成功的 这 地球 将要 死 .

但如果你成功了，地球将会毁灭。

[ai] [meɪ] [ˌeɪ di: 'di:] [ðæt] [ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][kɒm] ['neɪʃnz] [wɪl] [daɪ]['ɔ:lsəʊ] , [tu:; tə][ðə; ði][lɑ:st]
I may add that the people of the Com nations will die also , to the last
我 可能 添加 那 这 人们 的 这 com 国家 将要 死 还 , 到 这 最后的
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .
individual .
个人 .

我还要补充一点，共产主义国家的人民也将全部死去，直至最后一个人。

" [ðə; ði][æm'bæsədə(r)] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [fi:t] .
" The Ambassador started to his feet .
" 这 大使 开始 到 他的 脚 .

大使站了起来。

" [bʌt; bət][ju:; jʊ][kʊd; kəd][nɒt][du:; də] [ðæt] !
" But you could not do that !
" 但 你 可以 不是 做 那 !

但是你不能那样做！

" [hi:; hi]['prəʊtestɪd; prə'testɪd] [waɪt] - ['lɪpt] .
" he protested white - lipped .
" 他 抗议 白色的 - 嘴唇 .

他嘴唇发白地抗议道。

" [juː; jʊ] ['kænɒt] !
" You cannot !
" 你 不能 !

你不能!

" [ðə; ði][kəʊ'ɔːdɪneɪtə(r)] [ʃrʌg] [ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" The Coordinator shrugged and shook his head .
" 这 协调员 耸了耸肩 和 摇晃 他的 头 .

协调员耸了耸肩，摇了摇头。

" [ai][hæv; həv][nɒt][laɪd; liːd][tuː; tə][juː; jʊ][bɪ'fɔː(r)] , ['mɪstə(r)] . [æm'bæsədə(r)] .
" I have not lied to you before , Mr . Ambassador .
" 我 有 不是 撒谎了 到 你 前 , 先生 . 大使 .

“大使先生，我以前从未对您撒过谎。”

[ai][duː; də][nɒt][laɪ][tuː; tə][juː; jʊ][naʊ] .
I do not lie to you now .
我 做 不是 说谎 到 你 现在 .

我现在不会对你说谎。

" [ðen] [hiː; hi] [sed] ['fɔːməli] : " [ai][həʊp][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['plez(ə)nt] ['dʒɜːni] [həʊm] .
" Then he said formally : " I hope you have a pleasant journey home .
" 然后 他 说 正式地 : " 我 希望 你 有 一个 令人愉快的 旅行 家 .

然后他正式地说：“祝您一路顺风。”

" [ˌaɪ 'viː]
" IV
" 第四

“IV

[ðə; ði]['ləʊtəs] [keɪm] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['juːʒuəl] ['siːkwəns] [ɒv; əv][ə'raɪv(ə)l] - [hɒps][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən]
The Lotus came out of the usual sequence of arrival - hops no more than
这 莲花 来了 出去 的 这 通常 顺序 的 到达 - 酒花 不 更多的 比
[sɪks] [laɪt] - ['sekəndz; sɪ'kɒndz][frɒm; frəm] [ɜːθ] .
six light - seconds from Earth .
六 光 - 秒 从 地球 .

莲花号飞船从通常的抵达跳跃序列中出现，距离地球不超过六光秒。

[ə; eɪ] ['mɪljən] [maɪlz] , [mɔː(r)][ɔː(r)] [les] ; [pə'hæps] [fɔː(r)] [taɪmz] [ðə; ði] ['dɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] .
A million miles , more or less ; perhaps four times the distance of the Moon .
一个 百万 英里 , 更多的 或者 较少的 ; 也许 四 时代 这 距离 的 这 月亮 .

大约一百万英里；或许是地月距离的四倍。

['nəʊlən] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] ['plænɪts] ['sʌnlɪt] [feɪs] [ænd; ənd] [sed] ['stedəli] :
Nolan examined the planet's sunlit face and said steadily :
诺兰 检查 这 行星的 阳光照射 脸 和 说 稳步 :

诺兰仔细观察着这颗行星向阳的一面，平静地说：

" ['nʌθɪŋz] ['hæpənd] [jet] .
" Nothing's happened yet .
" 没什么。 发生 然而 .

“目前什么事都没发生。”

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz]['ɔːlməʊst]['ægənaɪzd] [rɪ'liːf] .
" There was almost agonized relief .
" 那里 曾是 几乎 痛苦的 宽慰 .

“他们几乎带着痛苦的解脱感。”

['əʊnli][ðə; ði]['skɪpə(r)] [dɪd][nɒt] [siːm] [tuː; tə][rɪ'læks] .
Only the skipper did not seem to relax .
仅有的 这 船长 做过 不是 似乎 到 放松 .

只有船长似乎没有放松下来。

[hiː; hi] [went] ['stɒlɪdli] [tuː; tə][ðə; ði][kən'trəʊl] - [ruːm] [ænd; ənd][gɒt] [aʊt] [ðə; ði]['skræmblə(r)][kɑːd] [ðæt]

He	went	stolidly	to	the	control	-	room	and	got	out	the	scrambler	card	that
他	去	沉稳地	到	这	控制	-	房间	和	得到	出去	这	扰频器	卡片	那

[mætʃt] [dʒʌst][wʌn]['ʌðə(r)]['skræmblə(r)][kɑːd][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .

matched	just	one	other	scrambler	card	in	the	world	.
匹配	只是	一	其他	扰频器	卡片	在	这	世界	.

他神情严肃地走到控制室，拿出了那张扰频卡，这张卡在世界上只与另一张扰频卡匹配。

[hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][kə'mjuːnɪkeɪtə(r)] .

He	put	it	in	the	communicator	.
他	放	它	在	这	沟通者	.

他把它放进了通讯器里。

[tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [ɜːθ] [baɪ]['skræmblə(r)] [wʊd] [biː; bi][æn; ən] [ə'fens] .

To	speak	to	Earth	by	scrambler	would	be	an	offense	.
到	说话	到	地球	经过	扰频器	会	是	一个	罪行	.

通过扰频器与地球对话是一种冒犯行为。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]['prəʊtestɪd; prə'testɪd][baɪ][ðə; ði][kɑːmz] .

It	would	be	protested	by	the	Coms	.
它	会	是	抗议	经过	这	通讯	.

这会遭到共产党的抗议。

[ðeɪ] [wʊd] [ɪn'sɪst] [ðæt] [ə; eɪ] ['sɜːveɪ] [ʃɪp] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] ['nʌθɪŋ] ['siːkrət][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ænd; ənd]

They	would	insist	that	a	survey	ship	should	have	nothing	secret	to	report	and
他们	会	坚持	那	一个	民意调查	船	应该	有	没有什么	秘密	到	报告	和

[ðæt] ['eniθɪŋ] ['siːkrət][mʌst; məst][biː; bi][ɪ'nɪmɪk(ə)l][tuː; tə][ðə; ði][kɒm][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɒv; əv]

that	anything	secret	must	be	inimical	to	the	Com	Association	of
那	任何事物	秘密	必须	是	敌对的	到	这	com	协会	的

['neɪʃnz] .

Nations	.
国家	.

他们会坚持认为，勘测船不应该有任何秘密要报告，任何秘密都必然对联合国有害。

[ðə; ði]['skɪpə(r)] ['fɔːməli] [rɪ'pɔːtɪd] [ɪn] , [ɪn][ðə; ði][klɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] [kəm'pliːtɪŋ]

The	skipper	formally	reported	in	,	in	the	clear	,	and	then	insisted	on	completing
这	船长	正式地	据报道	在	,	在	这	清除	,	和	然后	坚持	在	完成

[hɪz; ɪz] [rɪ'pɔːt] [baɪ]['skræmblə(r)] .

his	report	by	scrambler	.
他的	报告	经过	扰频器	.

船长正式汇报完毕，一切正常，然后坚持要通过紧急呼叫器完成他的报告。

[hiː; hi][dɪd] [kəm'pliːt] [ˌaɪ 'tiː] , ['əʊvə(r)][ðə; ði]['ædʒɪteɪtɪd]['prəʊtest][ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] .

He	did	complete	it	,	over	the	agitated	protest	of	the	ground	.
他	做过	完全的	它	,	超过	这	激动	反对	的	这	地面	.

尽管现场一片抗议声，他还是完成了任务。

[ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz]['saɪləns] .

Then	there	was	silence	.
然后	那里	曾是	沉默	.

然后，一片寂静。

[hiː; hi] [mɔp] [hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] .

He	mopped	his	forehead	.
他	拖把	他的	前额	.

他擦了擦额头。

" ['nəʊlən] , ['betə(r)][get] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['aɪpiːs] .

"	Nolan	,	better	get	down	to	the	eyepiece	.
"	诺兰	,	更好的	得到	向下	到	这	目镜	.

“诺兰，最好走到目镜前去。”

[ðə; ði][kɑːmz][kʊd; kəd][send] ['sʌmθɪŋ] [ʌp][tuː; tə][blɑːst][ˌjuː'es] .

The	Coms	could	send	something	up	to	blast	us	.
这	通讯	可以	发送	某物	向上	到	爆炸	我们	.

通讯部门可能会派东西来轰炸我们。

[aɪl] [get][ðə; ði] [dɪ'tektər] [aʊt] .

I'll	get	the	detectors	out	.
患病的	得到	这	探测器	出去	.

我这就把探测器拿出来。

[juː; jʊ][biː; bi] ['redi] !

You	be	ready	!
你	是	准备好	!

做好准备!

[jʊr; jər][ʃʊə(r)][juː; jʊ][kæn; kən]['hænd(ə)l] [θɪŋz] ? "

You're	sure	you	can	handle	things	?	"
你是	当然	你	能	处理	事物	?	"

你确定你能应付得了?

" [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɪt] [leɪt] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði]['kwestʃən] , " [sed] ['nəʊlən] .

"	This	is	a	little	bit	late	to	raise	the	question	,	"	said	Nolan	.
"	这	是	一个	小的	少量	晚的	到	增加	这	问题	,	"	说	诺兰	.

诺兰说:"现在提出这个问题有点晚了。"

" [aɪ] [θɪŋk] [aɪ][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [ðəʊ] .

"	I	think	I	can	do	it	,	though	.
"	我	思考	我	能	做	它	,	尽管	.

"我觉得我能做到。"

" [hiː; hi] [went] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][həʊld] .

"	He	went	down	into	the	hold	.
"	他	去	向下	进入	这	抓住	.

他下到了船舱里。

[hiː; hi] [tɜːnd] [ɒn][ðə; ði] ['aɪpiːs] .

He	turned	on	the	eyepiece	.
他	转向	在	这	目镜	.

他打开了目镜。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði][dɪ'stɪŋkt] , ['luːmɪnəs] [dɪsk] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɜːθ] [ɪn][ðə; ði][nɒt] - [æt; ət] - [ɔːl] -

He	saw	the	distinct	,	luminous	disk	which	was	Earth	in	the	not	-	at	-	all	-
他	锯	这	清楚的	,	发光的	磁盘	哪个	曾是	地球	在	这	不是	-	在	-	全部	-

[bɪ'liːvəb(ə)l] [fiːld] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪm'pɒsəb(ə)l] ['ɪnstrəmənt] .

believable	field	of	the	impossible	instrument	.
可信的	场地	的	这	不可能的	乐器	.

在不可思议的仪器所呈现出的视野中,他看到了清晰明亮的圆盘,那就是地球。

[hiː; hi] [sɔː] [pɔɪnts] — [nɒt][dɑːts] — [ɒv; əv] [ɪk'striːmli] ['vɪvɪd] [laɪt] .

He	saw	points	—	not	dots	—	of	extremely	vivid	light	.
他	锯	积分	—	不是	点	—	的	极其	生动	光	.

他看到的不是光点,而是点状的极其明亮的光点。

['ɒbviəsli] [ðə; ði][saɪz][ɒv; əv][ə; eɪ][ˌreɪdiəʊ'æktɪv]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][dɪd][nɒt] [dɪ'tɜːmɪn] [ðə; ði] ['braɪtnəs]

Obviously	the	size	of	a	radioactive	object	did	not	determine	the	brightness
明显地	这	尺寸	的	一个	放射性	目的	做过	不是	决定	这	亮度

[ɒv; əv][ɪts] [rɪ'pɔːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['wepən] [frɒm; frəm]['plænɪt] [faɪv] [ɒv; əv] - ['ælfə] .

of	its	report	to	the	weapon	from	Planet	Five	of	Fanuel	Alpha	.
的	它是	报告	到	这	武器	从	行星	五	的	-	阿尔法	.

显然,放射性物体的大小并不能决定它向法努尔阿尔法星第五行星的武器发出的信号亮度。

['sʌmθɪŋ] [els] [kən'trəʊld] [ðə; ði] ['brɪliəns] .

Something	else	controlled	the	brilliance	.
某物	别的	受控	这	辉煌	.

另有其他因素控制着这份才华。

[hi:; hi] [sɔ:] [ðə; ði] ['gru:pɪŋz] [ɒv; əv] ['meni] [də'menʃənləs] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [lait] .

He	saw	the	groupings	of	many	dimensionless	points	of	light	.
他	锯	这	分组	的	许多	无量纲	积分	的	光	.

他看到了许多无维度的光点聚集在一起。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] ['pætənz] [wɪtʃ] [ment] [ðə; ði] ['saɪloʊz] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['mɒnstə(r)] [ə'tɒmɪk]

There	were	the	patterns	which	meant	the	silos	holding	the	monster	atomic
那里	是	这	图案	哪个	意思是	这	筒仓	保持	这	怪物	原子

['mɪsl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [west] .

missiles	of	the	West	.
导弹	的	这	西方	.

这些图案表明，西方巨型原子导弹的发射井就位于这些发射井附近。

[hi:; hi] [kʊd; kəd] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [mʌtʃ] [mɔ:(r)] ['kɒnsntreɪtɪd] ['faɪərɪŋ] - [pɔɪnts]

He	could	distinguish	them	from	the	much	more	concentrated	firing	-	points
他	可以	区分	他们	从	这	很多	更多的	集中	射击	-	积分

[ɒv; əv] [ðə; ði] [kɒm] ['neɪʃnz] .

of	the	Com	nations	.
的	这	com	国家	.

他能将它们与共产主义国家更为集中的火力点区分开来。

[ðə; ði] ['əʊʃnz] [hæd; həd] [fju:] [ɔ:(r)] [nəʊ] [braɪt] [pɔɪnts] [æt; ət] [ɔ:l] .

The	oceans	had	few	or	no	bright	points	at	all	.
这	海洋	有	很少	或者	不	明亮的	积分	在	全部	.

海洋中几乎没有任何亮点。

[ðeə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] ['əʊnli] [səʊ] ['meni] [ə'tɒmɪk] - ['paʊəd] ['əʊʃ(ə)n] - ['gəʊɪŋ] ['ves(ə)lz] .

There	were	only	so	many	atomic	-	powered	ocean	-	going	vessels	.
那里	是	仅有的	所以	许多	原子	-	动力	海洋	-	去	船只	.

当时远洋核动力船舶的数量就那么多。

['nəʊlən] [kʊd; kəd] [tel] [wel] [ɪ'nʌf] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] ['westən] [ə,kju:mju'leiʃən] [ɒv; əv]

Nolan	could	tell	well	enough	which	were	the	Western	accumulations	of
诺兰	可以	告诉	出色地	足够的	哪个	是	这	西	累积	的

[reɪdi:oʊæktɪvz] [fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'fens] [p'ɜ:pəsɪz] ,

radioactives	for	defense	purposes	,
放射性物质	为了	防御	目的	,

诺兰能够准确分辨出哪些是西方出于防御目的而囤积的放射性物质。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)] [ðə; ði] [kɒm] [stɔ:z] [ɒv; əv] ['wɔ:hed] .

and	which	were	the	Com	stores	of	warheads	.
和	哪个	是	这	com	商店	的	弹头	.

以及作战司令部储存的弹头。

[hɪz; ɪz] [θrəʊt] [went] [draɪ] [æz; əz] [hi:; hi] ['ri:əlaɪzd] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hændz] .

His	throat	went	dry	as	he	realized	the	power	in	his	hands	.
他的	喉	去	干燥	作为	他	已实现	这	力量	在	他的	双手	.

意识到自己手中掌握的力量，他喉咙发干。

['naɪðə(r)] [hi:; hi] [ɔ:(r)] ['eniwʌn] [els] [kʊd; kəd] [meɪk] [wʌn] [bleɪd] [ɒv; əv] [grɑ:s] [grəʊ] ,

Neither	he	or	anyone	else	could	make	one	blade	of	grass	grow	,
两者都不	他	或者	任何人	别的	可以	制作	一	刀刃	的	草	生长	,

他和其他人一样，都无法让一根小草生长出来。

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd] [tɜ:n] [ðə; ði] [θɜ:d] ['plænɪt][ɒv; əv] [ðɪs] [sʌn]['ɪntu:][ə; eɪ] ['dezət] [ænd; ənd][ə; eɪ]

but	he	could	turn	the	third	planet	of	this	sun	into	a	desert	and	a
但	他	可以	转动	这	第三	行星	的	这	太阳	进入	一个	沙漠	和	一个

['drɪərinəs] [laɪk][ðə; ði] [θɜ:d] ['plænɪt][ɒv; əv][ə'nʌðə(r)] [sʌn] [fɑ:(r)] ,

dreariness	like	the	third	planet	of	another	sun	far	,
沉闷	喜欢	这	第三	行星	的	其他	太阳	远的	,

但他可以将这颗恒星的第三颗行星变成像遥远另一颗恒星的第三颗行星那样荒凉的沙漠。

[fɑ:(r)] [ə'weɪ] .

far	away	.
远的	离开	.

离这很远。

[ðə; ði] ['skɪpə(r)] [keɪm] ['ɪntu:][ðə; ði][həʊld] .

The	skipper	came	into	the	hold	.
这	船长	来了	进入	这	抓住	.

船长回到了船舱。

[hi:; hi] [lɒkt] [ðə; ði] ['entrəns] [dɔ:(r)][bɪ'haɪnd][hɪm] .

He	locked	the	entrance	door	behind	him	.
他	已锁定	这	入口	门	在后面	他	.

他把身后的大门锁上了。

" [aɪ][gɒt][tu:; tə][ðə; ði][kəʊ'ɔ:dɪneɪtə(r)] , " [hi:; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃeɪkɪŋ] [vɔɪs] .

"	I	got	to	the	Coordinator	,	"	he	said	in	a	shaking	voice	.
"	我	得到	到	这	协调员	,	"	他	说	在	一个	摇晃	嗓音	.

“我联系上协调员了,”他声音颤抖地说。

" [aɪ] ['stɑ:tɪd] [ɪ'nʌf] ['trʌb(ə)l] [baɪ] [rɪ'pɔ:tɪŋ] [baɪ]['skræmblə(r)] .

"	I	started	enough	trouble	by	reporting	by	scrambler	.
"	我	开始	足够的	麻烦	经过	报道	经过	扰频器	.

“我用加密器报道已经惹了不少麻烦。”

[hi:; hi] [tɔ:kt] [tu:; tə][ˌem 'i:] .

He	talked	to	me	.
他	谈话	到	我	.

他跟我说话了。

[aɪ] [ʃəʊd] [hɪm] ['pɪktʃəz] .

I	showed	him	pictures	.
我	显示	他	图片	.

我给他看了照片。

[hi:z] ['telɪŋ] [ðə; ði][kɑ:mz][məʊst][ɒv; əv] [wɒt] [aɪ] [rɪ'pɔ:tɪd] ,

He's	telling	the	Coms	most	of	what	I	reported	,
他是	讲述	这	通讯	最多	的	什么	我	据报道	,

他向通讯部门汇报的内容和我报道的大部分内容一致。

['seɪɪŋ] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [laɪk] [ðeɪ] [kæn; kən][traɪ][tu:; tə][blɑ:st][ˌju: 'es] .

saying	that	if	they	like	they	can	try	to	blast	us	.
说	那	如果	他们	喜欢	他们	能	尝试	到	爆炸	我们	.

他们说，如果他们愿意，可以试试攻击我们。

[ɪf] [ðeɪ] [traɪ] , [ænd; ənd][doʊnt] [sək'si:d] , [wi:; wi][kæn; kən][traɪ][tu:; tə]['fɪgə(r)] [aʊt] [wɒt] [tu:; tə][du:; də]

If	they	try	,	and	don't	succeed	,	we	can	try	to	figure	out	what	to	do
如果	他们	尝试	,	和	不	成功	,	我们	能	尝试	到	数字	出去	什么	到	做

[nekst] .

next	.
下一个	.

如果他们尝试了但没有成功，我们可以想办法想想下一步该怎么做。

" [ðə; ði][kɒm] ['premiəʃɪp] [wɒz; wəz][ɪn][sʌm; səm] [weɪz] [ðə; ði] [ɪ'kwɪvələnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒfɪs] [ɒv; əv]

"	The	Com	premiership	was	in	some	ways	the	equivalent	of	the	office	of
"	这	com	超级联赛	曾是	在	一些	方式	这	相等的	的	这	办公室	的

[kəʊ'ɔ:dɪneɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] [dɪ'fens] [ə'leɪəns] .

Coordinator	of	the	Western	Defense	Alliance	.
协调员	的	这	西	防御	联盟	.

“从某种意义上说，Com总理一职相当于西方防卫联盟协调员一职。

[bʌt; bət][ðə; ði][men] [hu:] [held][ðə; ði] [tu:] [pəʊsts][wɜ:(r); wə(r)][kwaɪt][ˌʌn'laɪk][ænd; ənd][ðə; ði][ə'maʊnt]

But	the	men	who	held	the	two	posts	were	quite	unlike	and	the	amount
但	这	男人	WHO	握住	这	二	帖子	是	相当	与此不同	和	这	数量

[ɒv; əv] [ɔ:'θɒrəti] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['eksəsaɪz][wɒz; wəz]['vɑ:stli] ['dɪfrənt] .

of	authority	they	could	exercise	was	vastly	different	.
的	权威	他们	可以	锻炼	曾是	非常	不同的	.

但担任这两个职位的人性格迥异，他们所能行使的权力也大相径庭。

[ðə; ði][kɒm]['premiə(r)] [ri:d] , [ə'gen] , [ðə; ði] ['nju:li] [ə'raɪvd] ['mesɪdʒ] [frɒm; frəm][ðə; ði][kəʊ'ɔ:dɪneɪtə(r)] .

The	Com	premier	read	,	again	,	the	newly	arrived	message	from	the	Coordinator	.
这	com	总理	读	,	再次	,	这	新	到达的	信息	从	这	协调员	.

通讯长再次宣读了协调员发来的最新信息。

[ðə; ði] [haɪ] [ə'fɪʃ(ə)lz] [id] [sent][fɔ:(r); fə(r)] [keɪm] ['stri:mɪŋ] ['ɪntu:][ðə; ði] [ru:m] .

The	high	officials	he'd	sent	for	came	streaming	into	the	room	.
这	高的	官员	他会	发送	为了	来了	流媒体	进入	这	房间	.

他召集的高级官员们鱼贯而入。

[məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] ['flimzi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ɪn][ðeə(r)][hændz] .

Most	of	them	had	flimsies	of	the	message	in	their	hands	.
最多	的	他们	有	薄片	的	这	信息	在	他们的	双手	.

他们大多数人手里都拿着那份信息的薄片。

[ðə; ði]['premiə(r)] [bi:md] [æt; ət][ðem; ðəm] .

The	Premier	beamed	at	them	.
这	总理	光束	在	他们	.

总理对他们露出了灿烂的笑容。

" [ju:; jʊ][hæv; həv][ðə; ði] [nju:z] , " [hi:; hi] [sed] ['hju:mərəsli] .

"	You	have	the	news	,	"	he	said	humorously	.
"	你	有	这	消息	,	"	他	说	幽默地	.

“你已经知道了，”他幽默地说。

" [ðə; ði][ˌdʌbljuː'diː'eɪ][kəʊ'ɔ:dɪneɪtə(r)][fɜ:st] ['θret(ə)nd] [tu:; tə] [meɪk] [ɔ:l] ['ɜ:rθs] [eə(r)][ˌreɪdiəʊ'æktɪv] [ɪf]

"	The	WDA	Coordinator	first	threatened	to	make	all	Earth's	air	radioactive	if
"	这	世界发展署	协调员	第一的	威胁	到	制作	全部	地球的	空气	放射性	如果

[wi:; wi] [ə'tækt] [ðə; ði] — [ɑ:] — ['li:dɪŋ] ['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌdʌbljuː'diː'eɪ][ænd; ənd] [dɪ'strɔɪd]

we	attacked	the	—	ah	—	leading	member	of	the	WDA	and	destroyed
我们	遭到攻击	这	—	啊	—	领导	成员	的	这	世界发展署	和	损毁

[ˌaɪ 'ti:] .

it	.
它	.

“WDA协调员首先威胁说，如果我们攻击WDA的——啊——领导成员并将其摧毁，他就要让地球上所有的空气都具有放射性。

[hi:; hi][hæz; həz] ['evɪdəntli] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðɪs] [θret] [ɪz][nɒt] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] .

He	has	evidently	decided	that	this	threat	is	not	strong	enough	.
他	有	显然	决定	那	这	威胁	是	不是	强的	足够的	.

他显然认为这种威胁还不够强大。

[səʊ][hiː; hi] [əˈʃuə] [ˌjuː ˈes][ðæt][ə; eɪ] ['westən] ['sɜːveɪ] [ʃɪp] [hæz; həz] [kʌm] [bæk] [frɒm; frəm][æn; ən]

So	he	assures	us	that	a	Western	survey	ship	has	come	back	from	an
所以	他	保证	我们	那	一个	西	民意调查	船	有	来	后退	从	一个

[ɪkˈsplɔːrɪŋ] ['vɔɪɪdʒ] [wɪð] [ə; eɪ]['kɑːgəʊ][ɒv; əv]['aːrtifækts][frɒm; frəm][ə; eɪ][nɒn] - ['hjuːmən][ˌsɪvəlaɪˈzeɪʃn] .

exploring	voyage	with	a	cargo	of	artifacts	from	a	non	-	human	civilization	.
探索	航程	和	一个	货物	的	文物	从	一个	非	-	人类	文明	.

因此他向我们保证，一艘西方勘测船从探险航行中带回了一批来自非人类文明的文物。

[əˈmʌŋ] [ðə; ði]['aːrtifækts][ðeə(r)][ɪz] [wɒt] [hiː; hi] [sez] [ɪz][ðə; ði] ['æbsəluːt] ['wepən] .

Among	the	artifacts	there	is	what	he	says	is	the	absolute	weapon	.
之中	这	文物	那里	是	什么	他	说道	是	这	绝对	武器	.

在这些文物中，有一件他称之为绝对的武器。

[hiː; hi] [sez] [ðæt] [ðə; ði] ['skɪpə(r)] [huː] [hæz; həz] [brɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [kleɪmz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][end]

He	says	that	the	skipper	who	has	brought	it	back	claims	that	it	can	end
他	说道	那	这	船长	WHO	有	带来	它	后退	索赔	那	它	能	结尾

[ðə; ði]['tenʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][ˌdʌbljuː'diː'eɪ][ænd; ənd][ˌjuː 'es] — [baɪ] ['endɪŋ] [ˌjuː 'es] !

the	tension	between	the	WDA	and	us	—	by	ending	us	!
这	紧张	之间	这	世界发展署	和	我们	—	经过	结束	我们	!

他说，把它带回来的船长声称，它可以结束WDA和我们之间的紧张关系——通过消灭我们!

" [ðə; ði]['premiə(r)] ['tʃʌkl] .

"	The	Premier	chuckled	.
"	这	总理	轻笑	.

总理轻笑了一声。

" [hiː; hi][ɪn'vaɪts; 'ɪnvaɪts][ˌjuː 'es][tuː; tə]['verɪfaɪ][ðə; ði] ['skɪpərz] [kleɪm][baɪ] [əˈtempt] [tuː; tə][blɑːst][ðə; ði]

"	He	invites	us	to	verify	the	skipper's	claim	by	attempting	to	blast	the
"	他	邀请	我们	到	核实	这	船长的	宣称	经过	尝试	到	爆炸	这

['sɜːveɪ] [ʃɪp] ,

survey	ship	,
民意调查	船	,

“他邀请我们通过炸毁勘测船来验证船长的说法，

[huːz] [kəʊˈɔːdɪnəts; kəʊˈɔːdɪneɪts][ɒv; əv][pəˈzɪʃ(ə)n][hiː; hi] [gɪvz] [ˌjuː 'es] .

whose	coordinates	of	position	he	gives	us	.
谁	坐标	的	位置	他	给予	我们	.

他告诉我们他的位置坐标。

[aɪ] [θɪŋk] [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [ə; eɪ]['rɑːðə(r)][səb'stænʃ(ə)l]['erə(r)][ɒv; əv]['dʒʌdʒmənt] .

I	think	he	has	made	a	rather	substantial	error	of	judgment	.
我	思考	他	有	制成	一个	相当	重大的	错误	的	判断	.

我认为他犯了一个相当严重的判断错误。

" [hɪz; ɪz] [aɪz] ['twɪŋkl] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə][əˈnʌðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ]

"	His	eyes	twinkled	as	he	looked	from	one	to	another	of	the	high
"	他的	眼睛	闪烁	作为	他	看起来	从	一	到	其他	的	这	高的

[əˈfɪʃ(ə)lz] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmənd] .

officials	he	had	summoned	.
官员	他	有	被召唤	.

“他目光闪烁地扫过他召集来的高官们。

" [wiː; wi] [əkˈseptɪd] [ðə; ði][ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] , " [sed] [ðə; ði]['premiə(r)] .

"	We	accepted	the	invitation	,	"	said	the	Premier	.
"	我们	公认	这	邀请	,	"	说	这	总理	.

“我们接受了邀请，”总理说。

" ['nætʃ(ə)rəli] !

"	Naturally	!
"	自然	!

“自然!

['dʒen(ə)rəl] ?

General	**?**
一般的	?

一般的?

" [hi:; hi] [lʊkt] [æt; ət][ə; eɪ][tɔ:l]['dʒen(ə)rəl]['ɒfɪsə(r)] [wɪð] [twɪn]['sɪlvə(r)] ['rɑ:kɪts] [ɪn][hɪz; ɪz][lə'pelz] .

"	**He**	**looked**	**at**	**a**	**tall**	**general**	**officer**	**with**	**twin**	**silver**	**rockets**	**in**	**his**	**lapels**	**.**
"	他	看起来	在	一个	高的	一般的	官	和	双	银	火箭	在	他的	翻领	.

他看着一位身材高大的将军，他的翻领上别着两枚银色火箭徽章。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [sed] ['praʊdli] :

The	**general**	**said**	**proudly**	**:**
这	一般的	说	自豪地	:

将军自豪地说:

" [jes] , ['eksələnsi] !

"	**Yes**	**,**	**Excellency**	**!**
"	是的	,	阁下	!

"是的，阁下！"

['aʊə(r)] [speɪs] - ['reɪdɑ:(r)][ləʊ'keɪtɪd][æn; ən]['ɒbdʒɪkt] əb'dʒekt][æt; ət][ðə; ði] ['sɜ:veɪ] [ʃɪps] ['steɪtɪd] [pə'zɪʃ(ə)n]

Our	**space**	**-**	**radar**	**located**	**an**	**object**	**at**	**the**	**survey**	**ship's**	**stated**	**position**
我们的	空间	-	雷达	位于	一个	目的	在	这	民意调查	船的	声明	位置

.

:

.

我们的太空雷达在勘测船所报告的位置发现了一个物体。

[wi:; wi] [sent] [sɪks] ['rɑ:kɪts] [wɪð] [ə'tɒmɪk] ['wɔ:hed] [æt; ət][ˌaɪ 'ti:] .

We	**sent**	**six**	**rockets**	**with**	**atomic**	**warheads**	**at**	**it**	**.**
我们	发送	六	火箭	和	原子	弹头	在	它	.

我们向它发射了六枚携带原子弹头的火箭。

[wi:; wi] [ju:st] ['sætəlaɪt] - ['pleɪsɪŋ] ['rɑ:kɪts] [fɔ:(r); fə(r)]['mæksɪməm][əkˌselə'reɪʃ(ə)n] .

We	**used**	**satellite**	**-**	**placing**	**rockets**	**for**	**maximum**	**acceleration**	**.**
我们	用过的	卫星	-	放置	火箭	为了	最大限度	加速度	.

我们使用卫星投放火箭以获得最大加速度。

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [wel] [ɒn][ðeə(r)] [weɪ] [naʊ] .

They	**are**	**well**	**on**	**their**	**way**	**now**	**.**
他们	是	出色地	在	他们的	方式	现在	.

他们现在进展顺利。

[ɒv; əv] [kɔ:s] [ðeɪ] [kæn; kən][bi:; bi] [dɪs'ɑ:md] [ɔ:(r)] [dɪ'strɔɪd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [mə'nu:və] [tu:; tə]

Of	**course**	**they**	**can**	**be**	**disarmed**	**or**	**destroyed**	**as**	**well**	**as**	**maneuvered**	**to**
的	课程	他们	能	是	解除武装	或者	损毁	作为	出色地	作为	操纵	到

[ˌɪntə'sept] [ðɪs] ['sɜ:veɪ] [ʃɪp] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [ə'tempts] [tu:; tə] [fli:] .

intercept	**this**	**survey**	**ship**	**if**	**it**	**attempts**	**to**	**flee**	**.**
截距	这	民意调查	船	如果	它	尝试	到	逃跑	.

当然，如果这艘勘测船试图逃跑，它们也可以被解除武装或摧毁，还可以被操控去拦截它。

[ðeɪ] [wɪl] [ri:tʃ] [ðə; ði] ['tɑ:gɪt] ['eərɪə][ɪn][dʒʌst]['ʌndə(r)] [θri:] ['aʊəz] .

They	**will**	**reach**	**the**	**target**	**area**	**in**	**just**	**under**	**three**	**hours**	**.**
他们	将要	抵达	这	目标	区域	在	只是	在下面	三	小时	.

他们将用不到三个小时的时间到达目标区域。

" [ðə; ði]['premiə(r)] [n'ɒdɪd] , ['veri] ['hju:mərəsli] .

"	**The**	**Premier**	**nodded**	**,**	**very**	**humorously**	**.**
"	这	总理	点头	,	非常	幽默地	.

总理非常幽默地点了点头。

" [sɪns] [wiː; wi] [əkˈseptɪd] [ðeə(r)][ˌɪnvɪˈteɪʃ(ə)n] , [ˈnætʃ(ə)rəli][ðə; ði] [ˈwestən] [stɑːf] [kənˈkluːdz] [ðæt] [wiː; wi]
" **Since** **we** **accepted** **their** **invitation** **,** **naturally** **the** **Western** **staff** **concludes** **that** **we**
" 自从 我们 公认 他们的 邀请 , 自然 这 西 职员 结束 那 我们
[ɑː(r); ə(r)] [dɪˈstɜːbd] .
are **disturbed** **.**
是 不安 .

"既然我们接受了他们的邀请，西方的工作人员自然会认为我们受到了骚扰。"

[ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [weɪt] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ˈaʊə(r)] [ˈrɑːkɪts] [lɜːn] .
That **we** **will** **wait** **to** **see** **what** **our** **rockets** **learn** **.**
那 我们 将要 等待 到 看 什么 我们的 火箭 学习 .

我们将拭目以待，看看我们的火箭能学到什么。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈɪntrəstɪŋ] , [bʌt; bət][ˈaʊə(r)] [ˈsaɪəntɪsts] [tel] [ˌem ˈiː] [ðæt] [ðə; ði] [əˈledʒd] [ˈwepən] [ɪz]
It **would** **be** **interesting** **,** **but** **our** **scientists** **tell** **me** **that** **the** **alleged** **weapon** **is**
它 会 是 有趣的 , 但 我们的 科学家 告诉 我 那 这 据称 武器 是
[ɪmˈpɒsəb(ə)l] .
impossible **.**
不可能的 .

这很有意思，但我们的科学家告诉我，这种所谓的武器是不可能的。

[ˈʌtəli] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] !
Utterly **impossible** **!**
完全地 不可能的 !

完全不可能！

[səʊ][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈmɪəli] [ə; eɪ] [trɪk] . . . .
So **it** **is** **merely** **a** **trick** **.** **.** **.** **.**
所以 它 是 仅仅 一个 诡计 . . . .

所以这只是个障眼法.....

[ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [ˈrɑːkɪts] [tuː; tə] [əˈraɪv] .
And **we** **will** **not** **wait** **for** **our** **rockets** **to** **arrive** **.**
和 我们 将要 不是 等待 为了 我们的 火箭 到 到达 .

我们不会坐等火箭抵达。

[wiː; wi] [mait] [biː; bi] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [ˈdinəz] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wʊd] [nɒt] [laɪk] [ðæt] !
We **might** **be** **late** **for** **our** **dinners** **,** **and** **we** **would** **not** **like** **that** **!**
我们 可能 是 晚的 为了 我们的 晚餐 , 和 我们 会 不是 喜欢 那 !

我们可能会错过晚餐，我们可不想那样！

" [ðə; ði] [haɪ] [əˈfɪʃ(ə)lz] [meɪd] [saʊndz] [ɒv; əv] [əˈmjuːzmənt] .
" **The** **high** **officials** **made** **sounds** **of** **amusement** **.**
" 这 高的 官员 制成 声音 的 娱乐 .

高级官员们发出愉悦的声音。

" [səʊ][wiː; wi] [pʊt] [ˈaʊə(r)] [əʊn] [ˈendɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkɒmədi] , " [sed] [ðə; ði][ˈpremiə(r)] [ˈblændli] .
" **So** **we** **put** **our** **own** **ending** **to** **the** **comedy** **,** " **said** **the** **Premier** **blandly** **.**
" 所以 我们 放 我们的 自己的 结束 到 这 喜剧 , " 说 这 总理 平淡地 .

"所以我们给这部喜剧安排了自己的结局，"总理淡淡地说。

" [ðə; ði] [ˈsɜːkɪts] [ɑː(r); ə(r)][dʒɔɪnd] ?
" **The** **circuits** **are** **joined** **?**
" 这 电路 是 加入 ?

电路连接在一起了吗?

" [hiː; hi] [ɑːskt] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈkrægi] - [feɪst] [ˈsɜːvɪs] - [ɒv; əv] - [səˈplaɪ] [ˈkɜːn(ə)l] .
" **He** **asked** **the** **question** **of** **a** **craggy** **-** **faced** **service** **-** **of** **-** **supply** **colonel** **.**
" 他 问 这 问题 的 一个 崎岖不平 - 面对 服务 - 的 - 供应 上校 .

他向一位面容粗犷的后勤上校提出了这个问题。

[ðə; ði] ['kɜːn(ə)l] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [nɒd] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['strɪkən] [nʌm] [baɪ] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)ns]

The	colonel	managed	to	nod	,	and	was	stricken	numb	by	the	importance
这	上校	管理	到	点头	,	和	曾是	受打击的	麻木的	经过	这	重要性

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒestʃə(r)] .

of	the	gesture	.
的	这	手势	.

上校勉强点了点头，却被这个举动的意义深深震撼，麻木了。

" [ðen] , " [sed] [ðə; ði] ['premiə(r)] ['hjuːmərəsli] , " [wiː; wi] [wɪl] [dɪ'strɔɪ] ['aʊə(r)] ['enəmi] .

"	Then	,	"	said	the	Premier	humorously	,	"	we	will	destroy	our	enemy	.
"	然后	,	"	说	这	总理	幽默地	,	"	我们	将要	破坏	我们的	敌人	.

“然后，”总理幽默地说，“我们将摧毁我们的敌人。”

" [hiː; hi] ['wɔdəl] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ruːm] .

"	He	waddled	across	the	room	.
"	他	摇摇摆摆	穿过	这	房间	.

他摇摇摆摆地穿过房间。

[hiː; hi] [pʊt] [ə; eɪ] ['pʌdʒi] ['fɔːfɪŋgə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] .

He	put	a	pudgy	forefinger	on	a	button	.
他	放	一个	胖乎乎的	食指	在	一个	按钮	.

他用肉乎乎的食指按了一下纽扣。

[hiː; hi] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː] .

He	pushed	it	.
他	推动	它	.

他推了过去。

['iːv(ə)n] [hɪə(r)] , [diːp] [ˌʌndə'graʊnd] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['rɔːrɪŋ] [saʊndz] [æz; əz] ['rɑːkɪts] [tʊk] [ɒf]

Even	here	,	deep	underground	,	there	were	roaring	sounds	as	rockets	took	off
甚至	这里	,	深的	地下	,	那里	是	咆哮	声音	作为	火箭	采取	离开

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [west] .

for	the	west	.
为了	这	西方	.

即使在这里，在地底深处，也能听到火箭向西发射升空的轰鸣声。

[ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [kɒm] ['neɪʃnz] , ['keəfəli] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ['rɒkɪt] - ['faɪərɪŋ] [saɪts] [rɪ'siːvd]

All	over	the	Com	nations	,	carefully	distributed	rocket	-	firing	sites	received
全部	超过	这	com	国家	,	小心	分布式	火箭	-	射击	网站	已收到

['sɪgnlz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wʌn] ['puʃbutən] .

signals	from	the	one	pushbutton	.
信号	从	这	一	按钮	.

在整个共产主义国家，精心分布的火箭发射场都接收来自同一个按钮的信号。

[ðeɪ] [sent] [be'ləʊɪŋ] ['mɒnstəz] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [skaɪ] .

They	sent	bellowing	monsters	up	into	the	sky	.
他们	发送	咆哮	怪物	向上	进入	这	天空	.

他们把咆哮的怪物送上了天空。

[θriː] [kɒm] ['rɑːkɪts] [riːtʃt] [ðeə(r)] ['tɑːgɪts] , [ænd; ənd] ['nəʊlən] ['nevə(r)] [kwaɪt] [fə'geɪv] [hɪm'self]

Three	Com	rockets	reached	their	targets	,	and	Nolan	never	quite	forgave	himself
三	com	火箭	达到	他们的	目标	,	和	诺兰	绝不	相当	原谅了	他自己

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .

for	it	.
为了	它	.

三枚通信火箭击中了目标，诺兰对此始终无法原谅自己。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['mɜːdərəs] .

They	were	murderous	.
他们	是	杀人犯	.

他们残暴至极。

[ðeɪ] [waɪpt] [aʊt] ['sɪtɪz] .
They **wiped** **out** **cities** **.**
他们 擦拭 出去 城市 .

他们摧毁了城市。

[bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɔːl] .
But **that** **was** **all** **.**
但 那 曾是 全部 .

仅此而已。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['rɑːkɪts] [went] [ɒf] [ˌpremə'tʃʊəli] .
The **rest** **of** **the** **rockets** **went** **off** **prematurely** **.**
这 休息 的 这 火箭 去 离开 过早 .

其余火箭都提前发射了。

[ə; eɪ] [spred] [ɒv; əv] [hɑːf] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] , ['krɒsɪŋ] [ðə; ði] [nɔːθ] [pəʊl] , ['detəneɪtɪd] [dʒʌst] [aʊt] [ɒv; əv]
A **spread** **of** **half** **a** **hundred** **,** **crossing** **the** **North** **Pole** **,** **detonated** **just** **out** **of**
一个 传播 的 一半 一个 百 , 过境 这 北 极 , 引爆 只是 出去 的
['ætməsfɪə(r)] .
atmosphere **.**
气氛 .

五十枚炸弹横跨北极，在大气层外爆炸。

['ʌðə(r)z] [went] [ɒf] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ət'læntɪk] .
Others **went** **off** **over** **the** **Atlantic** **.**
其他的 去 离开 超过 这 大西洋 .

其他人则飞越了大西洋。

[nɒt] [ə; eɪ] [fjuː] [meɪd] ['temprəri] [sʌnz] [ə'bʌv] [ðə; ði] [pə'sɪfɪk] .
Not **a** **few** **made** **temporary** **suns** **above** **the** **Pacific** **.**
不是 一个 很少 制成 暂时的 太阳 多于 这 太平洋 .

不少太阳在太平洋上空形成了短暂的太阳。

['nəʊlən] [brɔːt] ['muːvɪŋ] [speks] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [θɪn] [red] ['sɜːk(ə)l] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['ɪnstrəmənt] , [ænd; ənd]
Nolan **brought** **moving** **specks** **within** **the** **thin** **red** **circle** **of** **his** **instrument** **,** **and**
诺兰 带来 移动 斑点 之内 这 薄的 红色的 圆圈 的 他的 乐器 , 和
['pʊld] [ðə; ði] ['trɪgə(r)] .
pulled **the** **trigger** **.**
拉 这 扳机 .

诺兰将移动的斑点带入仪器的细小红色圆圈内，然后扣动了扳机。

[ðə; ði] [pɔɪnts] [fleɪmd] ['məʊməntrəli] [ænd; ənd] [left] ['pætʃɪz] [ɒv; əv] [ˌluːmɪ'nɒsəti] [bɪ'haɪnd] [ðem; ðəm] .
The **points** **flamed** **momentarily** **and** **left** **patches** **of** **luminosity** **behind** **them** **.**
这 积分 火焰 片刻 和 左边 补丁 的 亮度 在后面 他们 .

这些点瞬间燃起火焰，并在其后留下光斑。

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz] [ðæt] .
And **that** **was** **that** **.**
和 那 曾是 那 .

事情就是这样。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [raɪz] .
But **they** **continued** **to** **rise** **.**
但 他们 持续 到 上升 .

但它们仍在继续上升。

[ɒn] [ɜːθ] [ðeɪ] [meɪd] ['nɔɪzɪz] [laɪk] ['drægənz] .
On **Earth** **they** **made** **noises** **like** **dragons** **.**
在 地球 他们 制成 噪音 喜欢 龙 .

在地球上，它们发出像龙一样的叫声。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['pænɪk] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] ['stɑrtɪŋ] [pɔɪnts] .

There	was	panic	from	their	starting	points	.
那里	曾是	恐慌	从	他们的	开始	积分	.

从一开始就充满了恐慌。

[ðəʊz] [fɜːst] [aʊt] [hæd; həd] [nɒt] [riːtʃt] [ðeə(r)] ['tɑːgɪts] !

Those	first	out	had	not	reached	their	targets	!
那些	第一的	出去	有	不是	达到	他们的	目标	!

最先出局的那些人还没有达到他们的目标!

[səʊ] [ðə; ðɪ] [kɒm] ['lɔːntʃɪŋ] - [saɪts] [flʌŋ] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] ['mɪsl] ['skaɪwədz] .

So	the	Com	launching	-	sites	flung	more	and	more	missiles	skyward	.
所以	这	com	发射	-	网站	扔	更多的	和	更多的	导弹	向天空	.

因此，导弹发射场向天空发射了越来越多的导弹。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['sɪti] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] [west] .

One	of	them	reached	a	city	of	the	West	.
一	的	他们	达到	一个	城市	的	这	西方	.

其中一人到达了西方的一座城市。

[ə; eɪ] ['sekənd] .

A	second	.
一个	第二	.

一秒钟。

[ə; eɪ] [θɜːd] .

A	third	.
一个	第三	.

第三个。

[ðə; ðɪ] ['əʊnli] ['pɒsəb(ə)l] ['ɑːnsə(r)] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [blɑːst] [ðem; ðəm] [æz; əz] [ðeɪ] [rəʊz] .

The	only	possible	answer	was	to	blast	them	as	they	rose	.
这	仅有的	可能的	回答	曾是	到	爆炸	他们	作为	他们	玫瑰	.

唯一的解决办法就是趁他们升空时将他们炸毁。

[ðen] [tuː; tə] [blɑːst] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [rəʊz] .

Then	to	blast	them	before	they	rose	.
然后	到	爆炸	他们	前	他们	玫瑰	.

然后趁它们还没升空就把它们炸飞。

['nəʊlənz] [tɑːsk] [bɪ'keɪm] [ðə; ðɪ] ['terəbli] ['nesəsəri] [wʌn] [ɒv; əv] [prɪ'ventɪŋ] [reɪdiːoʊæktɪvz] [frɒm; frəm]

Nolan's	task	became	the	terribly	necessary	one	of	preventing	radioactives	from
诺兰的	任务	成为	这	可怕	必要的	一	的	预防	放射性物质	从

['muːvɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [kɒm] ['terətri] [ænd; ənd] ['ɪntuː] [ˌdʌbljuː'diː'eɪ] ['neɪʃnz] — [spə'sɪfɪkli] [wʌn]

moving	away	from	Com	territory	and	into	WDA	nations	—	specifically	one
移动	离开	从	com	领土	和	进入	世界发展署	国家	—	具体来说	一

[ˌdʌbljuː'diː'eɪ] ['neɪʃ(ə)n] .

WDA	nation	.
世界发展署	国家	.

诺兰的任务变得极其必要，那就是阻止放射性物质从联盟领土扩散到世界发展联盟国家——特别是某个世界发展联盟国家。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['ækʃ(ə)nz] [ɪk'sept] [ɪn] [tɜːmz] [ɒv; əv]

He	did	not	think	of	the	consequences	of	his	actions	except	in	terms	of
他	做过	不是	思考	的	这	结果	的	他的	行动	除了	在	条款	的

[prɪ'ventɪŋ] [ɪk'sesɪvli] [braɪt] [ˌmæθə'mætɪk(ə)l] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [laɪt] [frɒm; frəm] ['getɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]

preventing	excessively	bright	mathematical	points	of	light	from	getting	to	the
预防	过度	明亮的	数学	积分	的	光	从	获得	到	这

['eəriəz] [weə(r)] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['meni] ['fjuːə(r)] [pɔɪnts] [ɒv; əv]['sɪmələ(r)] [laɪt] [wɪtʃ] [dɪd][nɒt] [muːv]

areas	where	there	were	so	many	fewer	points	of	similar	light	which	did	not	move
区域	在哪里	那里	是	所以	许多	更少	积分	的	相似的	光	哪个	做过	不是	移动

[æt; ət][ɔːl] .

at	all	.
在	全部	.

他没有考虑自己行为的后果，只是想阻止过于明亮的数学光点到达那些光点稀少且根本不移动的区域。

[hiː; hi][traɪd][tuː; tə][stɒp]['əʊnli] [ðəʊz] [ðæt] [muːvd] .

He	tried	to	stop	only	those	that	moved	.
他	尝试	到	停止	仅有的	那些	那	已搬	.

他只试图阻止那些移动的人。

[bʌt; bət] [θriː] [gɒt][baɪ][hɪm] ,

But	three	got	by	him	,
但	三	得到	经过	他	,

但有三个人躲过了他的追击。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd][duː; də] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['detəneɪt] [ɔːl][ðə; ði][reɪdiːoʊæktɪvz][ɪn][kɒm] ['terətri]

and	he	could	do	nothing	but	detonate	all	the	radioactives	in	Com	territory
和	他	可以	做	没有什么	但	起爆	全部	这	放射性物质	在	com	领土

.

:

.

他别无选择，只能引爆共产主义阵营内的所有放射性物质。

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] !

He	had	to	!
他	有	到	!

他不得不这么做!

[wen] [ðæt] [wɒz; wəz] [dʌn] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][sɪks] ['wɔːhed] ['kʌmɪŋ] [ʌp][frɒm; frəm] [ɜːθ] .

When	that	was	done	,	there	were	six	warheads	coming	up	from	Earth	.
什么时候	那	曾是	完毕	,	那里	是	六	弹头	未来	向上	从	地球	.

事情完成后，有六枚核弹头从地球升空。

[hiː; hi] ['detəneɪtɪd] [ðem; ðəm] .

He	detonated	them	.
他	引爆	他们	.

他引爆了它们。

[ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [mæst] ['wɔːhed] ['muːvɪŋ] [tə'wɔːd] [ɜːθ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [muːn] .

There	were	massed	warheads	moving	toward	Earth	from	the	Moon	.
那里	是	大量	弹头	移动	朝向	地球	从	这	月亮	.

有大量核弹头正从月球向地球袭来。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðeɪ] ['præktɪkli] [tɔː(r)] [speɪs] [ə'pɑːt] [ðæt] [ðeɪ] [went] [ɒf] [tə'geðə(r)] .

It	seemed	that	they	practically	tore	space	apart	that	they	went	off	together	.
它	似乎	那	他们	几乎	撕裂	空间	除	那	他们	去	离开	一起	.

他们似乎迫不及待地要分开，一起离开了。

[ðen] [ðə; ði] [muːn] [beɪs] [bɪ'gæn][tuː; tə]['faɪə(r)] ['rɑːkɪts] , [hɪ'sterɪkli] , [æt; ət][ðə; ði]['ləʊtəs] ,

Then	the	moon	base	began	to	fire	rockets	,	hysterically	,	at	the	Lotus	,
然后	这	月亮	根据	开始	到	火	火箭	,	歇斯底里地	,	在	这	莲花	,

然后，月球基地开始歇斯底里地向莲花号发射火箭。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə] ['detəneɪt] [ðə; ði][reɪdiːoʊæktɪvz][ɪn][ðə; ði] [muːn] [beɪs] .

and	it	was	necessary	to	detonate	the	radioactives	in	the	moon	base	.
和	它	曾是	必要的	到	起爆	这	放射性物质	在	这	月亮	根据	.

因此，必须引爆月球基地中的放射性物质。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [æn; ən][ə'tɒmɪk][wɔː(r)] [maɪt] [biː; bi]['əʊvə(r)][ɪn] [θriː] ['aʊəz] .

It	had	been	estimated	that	an	atomic	war	might	be	over	in	three	hours	.
它	有	到过	估计的	那	一个	原子	战争	可能	是	超过	在	三	小时	.

据估计，一场原子战争可能在三个小时内结束。

[bʌt; bət] ['prɔfisiz] [ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ˌʌndər'estɪmeɪts] .

But	prophecies	are	usually	underestimates	.
但	预言	是	通常	低估	.

但预言通常都低估了实际情况。

[bɪ'twiːn] [ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd][lɑːst][ɪk'sploʊʒənz][ɒn] [ɜːθ] ,

Between	the	first	and	last	explosions	on	Earth	,
之间	这	第一的	和	最后的	爆炸	在	地球	,

在地球上第一次和最后一次爆炸之间，

[ɪn] [speɪs] [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] [muːn] — [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['truːli][dʒaɪ'gæntɪk]['kreɪtə(r)] [weə(r)] [ðə; ði]

in	space	and	on	the	moon	—	there	was	a	truly	gigantic	crater	where	the
在	空间	和	在	这	月亮	—	那里	曾是	一个	真的	巨大	火山口	在哪里	这

[kɒm] [beɪs] [hæd; həd] [biːn] — [sʌm; səm] ['θɜːti] - ['sev(ə)n] ['mɪnɪts] [ɪ'læpst] .

Com	base	had	been	—	some	thirty	-	seven	minutes	elapsed	.
com	根据	有	到过	—	一些	三十	-	七	分钟	过去	.

在太空和月球上——通信基地曾经所在的位置留下了一个巨大的陨石坑——大约过去了三十七分钟。

[ðen] [ðə; ði][wɔː(r)][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .

Then	the	war	was	over	.
然后	这	战争	曾是	超过	.

然后战争结束了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][sʌm; səm] [sər'vaɪvər] [ɪn] [kɒm] ['terətri] , [ɒv; əv] [kɔːs] .

There	were	some	survivors	in	Com	territory	,	of	course	.
那里	是	一些	幸存者	在	com	领土	,	的	课程	.

当然，在共产主义阵营中也有一些幸存者。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [rɪ'tælieɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['neɪʃnz] .

But	they	couldn't	retaliate	for	the	destruction	of	their	nations	.
但	他们	不能	报复	为了	这	破坏	的	他们的	国家	.

但他们无力为国家遭受的毁灭进行报复。

[ðeə(r)] [əʊn] [bɒmz] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .

Their	own	bombs	had	done	the	destruction	.
他们的	自己的	炸弹	有	完毕	这	破坏	.

是他们自己的炸弹造成了破坏。

[ðeɪ] ['kʊd(ə)nt]['iːv(ə)n] [gləʊt] [ðæt] [ðə; ði][rest][ɒv; əv] [ɜːθ] [ʃeəd] [ðeə(r)] [kə'tæstrəfi] .

They	couldn't	even	gloat	that	the	rest	of	Earth	shared	their	catastrophe	.
他们	不能	甚至	幸灾乐祸	那	这	休息	的	地球	共享	他们的	灾难	.

他们甚至无法幸灾乐祸地宣称，地球其他地方也和他们一样遭受了灾难。

[ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] .

It	didn't	.
它	没有	.

没有。

[məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [bɒmz] [ɪk'spləʊdɪd] [haɪ] , [ænd; ənd]['əʊvə(r)]['əʊʃ(ə)n] .

Most	of	the	bombs	exploded	high	,	and	over	ocean	.
最多	的	这	炸弹	爆炸了	高的	,	和	超过	海洋	.

大部分炸弹在高空和海洋上空爆炸。

[nəʊ] [les] [ðæn; ðən] [θriː] - [fɪfθs] [ɒv; əv][ɔːl] ['fɔːlaʊt] ['lændɪd][ɪn][ðə; ði] [siː] [ænd; ənd][sæŋk]

No	less	than	three	-	fifths	of	all	fallout	landed	in	the	sea	and	sank
不	较少的	比	三	-	五分之一	的	全部	掉出来	登陆	在	这	海	和	沉没

[ɪ'miːdiətli] .

immediately	.
立即地	.

至少有五分之三的放射性尘埃落入大海并立即沉入海底。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rest] , [ðə; ði] ['bækgraʊnd] [kaʊnt][ɒn] [ɜːθ] ['nəʊweə(r)][went] [ə'bʌv] [fɔːr] . [naɪn] ,

For	the	rest	,	the	background	count	on	Earth	nowhere	went	above	4	.	9	,
为了	这	休息	,	这	背景	数数	在	地球	无处	去	多于	4	.	9	,

至于其他方面，地球上任何地方的背景计数都没有超过 4.9。

[ænd; ənd]['piːp(ə)l][kʊd; kəd][biː; bi] [prə'tektɪd] [ə'genst] [ðæt] .

and	people	could	be	protected	against	that	.
和	人们	可以	是	受保护	反对	那	.

人们可以受到保护，免受这种侵害。

[ðə; ði] ['sɜːveɪ] [ʃɪp] ['ləʊtəs] [keɪm] ['dʒɪndʒəli] [daʊn] [tuː; tə] [graʊnd] .

The	survey	ship	Lotus	came	gingerly	down	to	ground	.
这	民意调查	船	莲花	来了	小心翼翼地	向下	到	地面	.

勘测船“莲花”号小心翼翼地降落到地面。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['eni] ['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)]['tenʃ(ə)n] .

There	was	no	longer	any	reason	for	tension	.
那里	曾是	不	更长	任何	原因	为了	紧张	.

紧张气氛已不复存在。

[ɪts] [kruː] [rɪ'pɔːtɪd] [ɪn][ænd; ənd] ['skætəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['veərɪəs] ['pleɪsɪz] [ðeɪ] [kɔːld] [həʊm] .

Its	crew	reported	in	and	scattered	to	the	various	places	they	called	home	.
它是全体人员		据报道	在	和	疏散	到	这	各种各样的	地方	他们	称为	家	.

机组人员报到后便分散到他们各自的家乡。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [glæd][tuː; tə][biː; bi] [bæk] .

They	were	very	glad	to	be	back	.
他们	是	非常	高兴的	到	是	后退	.

他们很高兴能回来。

[ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl]['suːtəbli; 'sjuːtəbli] [bɪ'medəld] [ænd; ənd][əd'maɪəd]

In	the	course	of	time	they	were	all	suitably	bemedalled	and	admired
在	这	课程	的	时间	他们	是	全部	适当地	奖章	和	钦佩

[ænd; ənd][təʊld] [ðæt] [ðeə(r)] [nems] [wʊd] [lɪv; laɪv][fər'evə(r)] .

and	told	that	their	names	would	live	forever	.
和	讲述	那	他们的	姓名	会	居住	永远	.

随着时间的推移，他们都获得了相应的勋章和嘉奖，并被告知他们的名字将永垂不朽。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [truː] .

Of	course	,	it	was	not	true	.
的	课程	,	它	曾是	不是	真的	.

当然，这并非事实。

['nəʊlən]['dɪd(ə)nt] [peɪ] [mʌtʃ] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] .

Nolan	didn't	pay	much	attention	to	this	.
诺兰	没有	支付	很多	注意力	到	这	.

诺兰对此并不太在意。

[hiː; hi] [left] [ðə; ði] ['sɜːveɪ] .

He	left	the	Survey	.
他	左边	这	民意调查	.

他离开了调查组。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ɪn] [ə; eɪ] [smɔːl] [taʊn] .

He	went	to	live	in	a	small	town	.
他	去	到	居住	在	一个	小的	镇	.

他搬到一个小镇居住。

[hiː; hi] ['mærid] [ə; eɪ] [smɔːl] - [taʊn] [gɜːl] .

He	married	a	small	-	town	girl	.
他	已婚	一个	小的	-	镇	女孩	.

他娶了一个小镇姑娘。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['nevə(r)] , ['nevə(r)] ,

And	he	never	,	never	,
和	他	绝不	,	绝不	,

而且他从来没有，从来没有

['nevə(r)] [tʊk] ['eni] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪk'skɜːrʒən] [səʊ] ['meni] [ˌdʌbljuː'diː'eɪ] ['piːp(ə)l] [tʊk] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]

never	took	any	one	of	the	excursions	so	many	WDA	people	took	to	see	the
绝不	采取	任何	一	的	这	短途旅行	所以	许多	世界发展署	人们	采取	到	看	这

[rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [ə'tɒmɪk] [ɪk'sploʊʒənz] [ɪn] [kɒm] ['terətri] ,

result	of	atomic	explosions	in	Com	territory	,
结果	的	原子	爆炸	在	com	领土	,

我从没参加过许多WDA人员组织的去共产主义领土上观看原子弹爆炸后果的旅行。

[wen] [ðeə(r)] [ə'tempt] [tuː; tə] ['mɜːdə(r)] [wʌn] ['westən] ['neɪʃ(ə)n] [ˌbæk'faɪəd] .

when	their	attempt	to	murder	one	Western	nation	backfired	.
什么时候	他们的	试图	到	谋杀	一	西	国家	适得其反	.

当他们企图谋杀一个西方国家却适得其反时。

['nəʊlən] [hæd; həd] [kɔːzd] [ðæt] [ˌbæk'faɪərɪŋ] .

Nolan	had	caused	that	backfiring	.
诺兰	有	导致	那	反噬	.

诺兰造成了这种适得其反的结果。

[hiː; hi] ['veri] ['pæʃənətli] [dɪd] [nɒt] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ɪts] [rɪ'zʌlts] .

He	very	passionately	did	not	want	to	see	its	results	.
他	非常	热情地	做过	不是	想	到	看	它是	结果	.

他非常不愿意看到结果。

[id] [siːn] [ɔːl] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [ɒv; əv] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [θɜːd] ['plænɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [sɒl] -

He'd	seen	all	he	wanted	of	that	sort	of	thing	on	the	third	planet	of	a	sol	-
他会	已见	全部	他	通缉	的	那	种类	的	事物	在	这	第三	行星	的	一个	索尔	-

[taɪp] [sʌn] ,

type	sun	,
类型	太阳	,

在一颗类太阳系恒星的第三颗行星上，他已经见识过所有他想见的那种景象了。

[sʌm; səm] [laɪt] - ['sentʃəriz] [frɒm; frəm] [ɜːθ] .

some	light	-	centuries	from	Earth	.
一些	光	-	几个世纪	从	地球	.

距离地球几个光年。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神